叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 瓦格纳及其音乐剧(wagner And His Music-dramas) 000001

2. 瓦格纳及其音乐剧(wagner And His Music-dramas) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦格纳及其音乐剧(Wagner and His Music-Dramas)

['wa:gnə][æz; əz][ə; eɪ] [kən'dʌktər] , [ə; eɪ][roʊl] [wɪtʃ] — [ˌʌn'laɪk] ['meni] [kəm'pəʊzəz] — [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n]
Wagner **as** **a** **conductor** **,** **a** **role** **which** **—** **unlike** **many** **composers** **—** **he** **often**
瓦格纳 作为 一个 导体 , 一个 角色 哪个 — 与此不同 许多 作曲家 — 他 经常
[ə'su:md] .
assumed **.**
假定 .

瓦格纳经常担任指挥家的角色，这与许多作曲家不同。

['wa:gnə]
Wagner
瓦格纳

瓦格纳

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] - ['drɑ:məz]
AND **HIS** **MUSIC** **-** **DRAMAS**
和 他的 音乐 - 电视剧

以及他的音乐剧

[baɪ] ['rɑ:bərt] [begɝ]
By **ROBERT** **BAGAR**
经过 罗伯特 巴加尔

作者：罗伯特·巴加尔

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['grɑ:sɪt] & ['dʌnlæp]
Grosset **&** **Dunlap**
格罗塞特 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑ:piraɪt] - , -
Copyright **1943** **,** **1950**
版权 - , -

版权所有 1943 年、1950 年

[ðə; ði] [ˌfɪlər'mɑ:nɪk] - ['sɪmfəni] [sə'saɪəti][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
The **Philharmonic** **-** **Symphony** **Society** **of** **New** **York**
这 爱乐乐团 - 交响乐 社会 的 新的 约克

纽约爱乐交响乐协会

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['fɔ:rwɜ:rd]
Foreword
前言

前言

[ðɪs] ['vɑ:ljəm] , [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [vɑ:g'nɪriən] ['eksə:pt] [moʊst] ['fri:kwəntli] [pər'fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði]
This **volume** **,** **concerned** **with** **Wagnerian** **excerpts** **most** **frequently** **performed** **in** **the**
这 体积 , 担心的 和 瓦格纳式 摘录 最多 频繁地 执行 在 这
['kɑ:nsərt][hɔ:l] ,
concert **hall** **,**
音乐会 大厅 ,

本书收录了瓦格纳歌剧中经常在音乐厅演奏的选段，

[hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [praɪ'merəli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlər'mɑ:nɪk] - ['sɪmfəni]
has **been** **prepared** **primarily** **for** **the** **audience** **of** **the** **Philharmonic** **-** **Symphony**
有 到过 准备 主要 为了 这 观众 的 这 爱乐乐团 - 交响乐
[sə'saɪəti][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
Society **of** **New** **York** **.**
社会 的 新的 约克 .

主要为纽约爱乐交响乐协会的观众而创作。

[ɪts]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][æz; əz][kən'saɪs][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ə; eɪ] ['mænər]
Its **object** **is** **to** **supply** **information** **in** **as** **concise** **and** **complete** **a** **manner**
它是 目的 是 到 供应 信息 在 作为 简洁的 和 完全的 一个 方式
[æz; əz] [speɪs] [wɪl] [pər'mɪt] .
as **space** **will** **permit** **.**
作为 空间 将要 允许 .

其目的是在篇幅允许的范围内，以尽可能简洁完整的方式提供信息。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] [boʊst] [ə'baʊt] [əˌrɪdʒə'nælәti] ,
It **makes** **no** **boast** **about** **originality** **,**
它 制作 不 夸 关于 独创性 ,

它并不标榜自己具有原创性，

[pər'tɪkjələrli] [sɪns] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn'vɑ:lvd] [stemz] [frʌm; frəm] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
particularly **since** **the** **bulk** **of** **the** **material** **involved** **stems** **from** **any** **number** **of**
特别 自从 这 大部分 的 这 材料 涉及 茎 从 任何 数字 的
['tri:tiziz] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['wa:gnə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] . [wʌn]
treatises **on** **the** **subject** **of** **Wagner** **and** **his** **music** **.** **1**
论文 在 这 主题 的 瓦格纳 和 他的 音乐 . 1

尤其因为所涉及的大部分材料都源自大量关于瓦格纳及其音乐的专著。1

['wa:gnə]
Wagner
瓦格纳

瓦格纳

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] - ['drɑ:məz]
AND **HIS** **MUSIC** **-** **DRAMAS**
和 他的 音乐 - 电视剧

以及他的音乐剧

[noʊ]['ɑ:rtɪst][hæz; həz] [noʊn] [ə; eɪ] ['fɪrsər] [ɜ:rdʒ][tu:; tə] [kri'eɪt] [ðæn; ðən] ['ritʃəd] ['wa:gnə] .
No **artist** **has** **known** **a** **fiercer** **urge** **to** **create** **than** **Richard** **Wagner** **.**
不 艺术家 有 已知 一个 更凶猛 敦促 到 创造 比 理查德 瓦格纳 .

没有哪个艺术家比理查德·瓦格纳拥有更强烈的创作欲望。

[nʌn] [hæz; həz] ['leɪbərd] [mɔ:r] ['maɪtɪli] [tu:; tə] [ɪn'dɑ:ktrɪneɪt] [mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] .
None **has** **labored** **more** **mightily** **to** **indoctrinate** **mankind** **with** **his** **convictions** **.**
没有任何 有 辛勤劳作 更多的 非常 到 灌输 人类 和 他的 定罪 .

没有人比他更不遗余力地向世人灌输自己的信念。

[nʌn] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['skeɪðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'tempt] [ʌv; əv][ri'ækʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['priːtens] , [ʌv; əv]

None	**has**	**been**	**more**	**scathing**	**in**	**his**	**contempt**	**of**	**reaction**	**,**	**of**	**pretense**	**,**	**of**
没有任何	有	到过	更多的	尖刻	在	他的	鄙视	的	反应	,	的	虚伪	,	的

[ˌaʊt'deɪtɪd] ['mænərɪzəm] .

outdated	**mannerisms**	**.**
过时的	举止	.

没有人比他更尖刻地鄙视反动、虚伪和过时的做派。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][hɪz; ɪz][wɜːrks][tuː; tə][biː; bi]['sɑːgəz][ʌv; əv]['epɪk]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔːrəl]['paʊər] ;

He	**wanted**	**his**	**works**	**to**	**be**	**sagas**	**of**	**epic**	**spiritual**	**and**	**moral**	**power**	**;**
他	通缉	他的	作品	到	是	传奇故事	的	史诗	精神	和	道德	力量	;

他希望自己的作品成为具有史诗般精神和道德力量的传奇故事;

[ænd; ənd] , ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz][eɪmz] , [hiː; hi] [roʊt] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ɪz] [və'lʌptʃuəs]

and	**,**	**whether**	**or**	**not**	**he**	**achieved**	**his**	**aims**	**,**	**he**	**wrote**	**music**	**that**	**is**	**voluptuous**
和	,	无论	或者	不是	他	已达成	他的	目标	,	他	写道	音乐	那	是	丰满的

[ænd; ənd] [ɪ'moʊʃənəli] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .

and	**emotionally**	**overwhelming**	**.**
和	情感上	压倒	.

无论他是否实现了自己的目标，他创作的音乐都充满激情，令人动容。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [hiː; hi]['glæmərəɪzd]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

In	**a**	**way**	**he**	**glamorized**	**human**	**suffering**	**or**	**,**	**at**	**least**	**,**
在	一个	方式	他	光鲜亮丽	人类	痛苦	或者	,	在	至少	,

在某种程度上，他美化了人类的苦难，或者至少，

[ðæt] [saɪd][ʌv; əv]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [ɪk'sprest] [θruː] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

that	**side**	**of**	**human**	**suffering**	**expressed**	**through**	**the**	**symbol**	**of**	**renunciation**	**,**	**which**
那	边	的	人类	痛苦	表达	通过	这	象征	的	放弃	,	哪个

[wʌn] [in'kauntəz] ['friːkwəntli] in2

one	**encounters**	**frequently**	**in2**
一	遭遇	频繁地	in2

人类苦难的这一面通过放弃的象征来表达，这在2中经常遇到。

[hɪz; ɪz] ['ɒprəz] .

his	**operas**	**.**
他的	歌剧	.

他的歌剧。

[hɪz; ɪz][lɪ'bretəʊz][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['suːpər] - ['noʊb(ə)l] ['pɜːrpəs] , [wɪð; wɪθ][ˌsuːpər'hjuːmən]

His	**librettos**	**are**	**filled**	**with**	**super**	**-**	**noble**	**purpose**	**,**	**with**	**superhuman**
他的	剧本	是	已填	和	极好的	-	高贵	目的	,	和	超人类

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .

aspiration	**.**
抱负	.

他的歌剧剧本充满了崇高的目标和超凡的抱负。

[ɪn]['dɝː] [rɪŋ] ['diˈiːes] [ˌniːbə'lʊŋən] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [di'vinitiz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪm'pɜːrfɪkt]

In	**Der**	**Ring**	**des**	**Nibelungen**	**he**	**created**	**a**	**world**	**of**	**divinities**	**who**	**are**	**imperfect**
在	德尔	戒指	德斯	尼伯龙根	他	创建	一个	世界	的	神祇	WHO	是	不完善

[ænd; ənd]['hjuːmənz] [huː] [ʌn'kɑːnʃəsli] [straɪv] [tɔːrd] [pər'fekʃ(ə)n] .

and	**humans**	**who**	**unconsciously**	**strive**	**toward**	**perfection**	**.**
和	人类	WHO	不知不觉	努力	朝向	完美	.

在《尼伯龙根的指环》中，他创造了一个神祇并不完美，而人类却在不知不觉中追求完美的世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] , [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [breɪv] [wʌn] ,

It	**is**	**not**	**a**	**new**	**world**	**,**	**nor**	**is**	**it**	**a**	**brave**	**one**	**,**
它	是	不是	一个	新的	世界	,	也不	是	它	一个	勇敢的	一	,

这并非一个崭新的世界，也并非一个勇敢的世界。

[ɪk'sept] [θruː] [ðə; ðɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

except	through	the	promise	of	humanity's	elevation	.
除了	通过	这	承诺	的	人类的	海拔	.

唯有通过人类提升的承诺才能实现。

[wɪð; wɪθ]['trɪstæn][ˌju ɛn 'di][i'zɔldə][hiː; hi]['raɪzɪz][tuː; tə] [ˌmetə'fɪzɪkl] [haɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] .

With	Tristan	und	Isolde	he	rises	to	metaphysical	heights	in	his	argument	.
和	特里斯坦	和	伊索尔德	他	上升	到	形而上学的	高度	在	他的	争论	.

在《特里斯坦与伊索尔德》中，他的论证达到了形而上学的高度。

[ðə; ðɪ] [θiːm] ['dʒen(ə)rəli][ɪz] [ə'gen] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [ə'teinɪŋ] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɑːləs]

The	theme	generally	is	again	renunciation	,	the	attaining	of	perfection	and	solace
这	主题	一般来说	是	再次	放弃	,	这	达到	的	完美	和	慰藉

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

其主题通常仍然是舍弃，通过舍弃获得完美和慰藉。

[wʌn] [kʌmz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] [daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , [ɪn]['pɑːsifəl,-fɑːl] ,

One	comes	upon	it	again	in	Die	Meistersinger	,	in	The	Flying	Dutchman	,	in	Parsifal	,
一	来	之上	它	再次	在	死	纽伦堡的名歌手	,	在	这	飞行	荷兰人	,	在	帕西法尔	,

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

在《纽伦堡的名歌手》、《漂泊的荷兰人》、《帕西法尔》等作品中，我们又一次看到了它。

[jet] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrtɪst] [huːz] [wɜːrks][soʊ][aɪ'diːəlaɪzd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɔːfti][ænd; ənd]

Yet	for	an	artist	whose	works	so	idealized	all	that	is	good	and	lofty	and
然而	为了	一个	艺术家	谁	作品	所以	理想化的	全部	那	是	好的	和	高远	和

['noʊb(ə)l] ,

noble	,
高贵	,

然而，对于一位作品如此理想化一切美好、崇高和高尚事物的艺术家来说，

['waːgnə][dɪd]['lɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [ə'proʊtʃ] [ðoʊz] [suː'pɪriər] ['məutivz] .

Wagner	did	little	in	his	own	life	that	could	possibly	approach	those	superior	motives	.
瓦格纳	做过	小的	在	他的	自己的	生活	那	可以	可能	方法	那些	优越的	动机	.

瓦格纳一生中几乎没有做过任何能与这些崇高动机相提并论的事情。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , ['ðerfɔːr] , [bɪ'twiːn] ['waːgnə][ðə; ðɪ][mæn][ænd; ənd]

There	is	a	distinction	to	be	made	,	therefore	,	between	Wagner	the	man	and
那里	是	一个	区别	到	是	制成	,	所以	,	之间	瓦格纳	这	男人	和

['waːgnə][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst] .

Wagner	the	artist	.
瓦格纳	这	艺术家	.

因此，瓦格纳其人与瓦格纳其人艺术家之间是有区别的。

['ritʃəd] ['waːgnə][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['laɪpsɪg] , [ɑːn] [meɪ] - , - ,

Richard	Wagner	was	born	in	Leipzig	,	on	May	22	,	1813	,
理查德	瓦格纳	曾是	出生	在	莱比锡	,	在	可能	-	,	-	,

理查德·瓦格纳于1813年5月22日出生于莱比锡。

[ðə; ðɪ] [sʌn] ([ə'ledʒɪdli]) [ʌv; əv][kɑːrl] ['friːdrɪk] [ænd; ənd][dʒoʊ'hænə]['waːgnə] .

the	son	(	allegedly	)	of	Karl	Friedrich	and	Johanna	Wagner	.
这	儿子	(	据称	)	的	卡尔	弗里德里希	和	约翰娜	瓦格纳	.

据称是卡尔·弗里德里希·瓦格纳和约翰娜·瓦格纳的儿子。

[ðə; ði] ['θiːəri] [hæz; həz] [bɪn] [əd'vænst] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] ['riːəl] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['lʊtvɪʃ] ['geɪɚ]

The	theory	has	been	advanced	that	the	composer's	real	father	was	Ludwig	Geyer
这	理论	有	到过	先进的	那	这	作曲家的	真实的	父亲	曾是	路德维希	盖尔

,

,

,

有理论认为，这位作曲家的生父是路德维希·盖耶。

[æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

an	intimate	friend	of	the	family	,
一个	亲密的	朋友	的	这	家庭	,

一位与这家人关系密切的朋友，

[huː] ['mærid] [fraʊ] ['waːgnə][ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][hɜːr; hər][fɜːrst] ['hʌzbəndz] [deθ] . [θriː]

who	married	Frau	Wagner	about	a	year	after	her	first	husband's	death	.	3
WHO	已婚	弗劳	瓦格纳	关于	一个	年	后	她	第一的	丈夫的	死亡	.	3

她在第一任丈夫去世约一年后嫁给了瓦格纳夫人。3

['mædəm] [dʒoʊ'hænə]['waːgnə] , [niːs] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzər] ,

Madame	Johanna	Wagner	,	niece	of	the	composer	,
夫人	约翰娜	瓦格纳	,	侄女	的	这	作曲家	,

作曲家的侄女约翰娜·瓦格纳夫人

[huː] [sæŋ] [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][roʊl][ɪn][ðə; ði] [prɪ'mɪr] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['tɑːnˌhɔɪzər] . [fɔːr]

who	sang	a	leading	role	in	the	première	performance	of	Tannhäuser	.	4
WHO	唱	一个	领导	角色	在	这	首映	表现	的	唐豪瑟	.	4

在歌剧《唐豪瑟》的首演中担任主角的歌手。4

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ['ritʃəd] [wʌz; wəz] [trə'mendəsli] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] .

Even	as	a	young	boy	Richard	was	tremendously	fond	of	the	theater	.
甚至	作为	一个	年轻的	男生	理查德	曾是	非常	喜爱	的	这	剧院	.

理查德从小就非常喜欢戏剧。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [nɑːt] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

His	mother	,	not	particularly	interested	in	it	,
他的	母亲	,	不是	特别	感兴趣的	在	它	,

他的母亲对此并不特别感兴趣。

['θretnd] [tuː; tə][hɜːrl][ə; eɪ] [kɜːrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'rɪr]

threatened	to	hurl	a	curse	on	his	head	if	he	attempted	to	make	a	career
威胁	到	投	一个	诅咒	在	他的	头	如果	他	尝试过	到	制作	一个	职业

[ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

of	the	stage	.
的	这	阶段	.

有人威胁说，如果他胆敢以舞台为生，就要诅咒他。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [wen] ['geɪɚ] [daɪd] ['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

In	any	case	,	when	Geyer	died	several	years	later	,
在	任何	案件	,	什么时候	盖尔	死亡	一些	年	之后	,

总之，几年后盖耶去世时，

['ritʃəd] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['aɪsˌleɪbən][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'prentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['goʊldsmɪθ] .

Richard	was	sent	to	Eisleben	to	become	apprenticed	to	a	goldsmith	.
理查德	曾是	发送	到	艾斯莱本	到	变得	学徒	到	一个	金匠	.

理查德被送到艾斯莱本，拜一位金匠为师。

['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['putərɪŋ] [ə'raʊnd][æz; əz][ə; eɪ]['taɪroʊ]['goʊldsmɪθ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

After	a	year	of	puttering	around	as	a	tyro	goldsmith	he	returned	to
后	一个	年	的	推杆	大约	作为	一个	初学者	金匠	他	返回	到

['drezdən] [wer] [ðə; ði]['fæməli] [naʊ] [wʌz; wəz] .

Dresden	where	the	family	now	was	.
德累斯顿	在哪里	这	家庭	现在	曾是	.

在当了一年新手金匠之后，他回到了德累斯顿，他的家人现在住在那里。

[ɪn] [ðæt] ['sɪti] [hi:; hi] [faʊnd] ['meni] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [drə'mætɪk] [ɜ:rdʒ] .

In	that	city	he	found	many	opportunities	to	express	his	dramatic	urge	.
在	那	城市	他	成立	许多	机会	到	表达	他的	戏剧性	敦促	.

在那座城市里，他找到了很多机会来表达他强烈的戏剧欲望。

[su:n] [ðə; ði] ['fæməli] [mu:vd] [bæk] [tu:; tə] ['laɪpsɪg] [ænd; ənd] ['wa:gnə] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ]

Soon	the	family	moved	back	to	Leipzig	and	Wagner	began	to	study	with
很快	这	家庭	已搬	后退	到	莱比锡	和	瓦格纳	开始	到	学习	和

['θi:ədɔ˞] - ,

Theodor	Weinlig	,
西奥多	-	,

不久后，一家人搬回了莱比锡，瓦格纳开始跟随西奥多·魏因利格学习。

[hu:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:n] ['kaʊntərpɔɪnt] .

who	was	one	of	the	authorities	on	counterpoint	.
WHO	曾是	一	的	这	当局	在	对位	.

他是对位法方面的权威之一。

[hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['eseiz] [ɪn] ['mju:zɪk] ([ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪm]) [wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]

His	early	essays	in	music	(	composition	now	being	his	aim	)	were	nothing	to
他的	早期的	散文	在	音乐	(	作品	现在	存在	他的	目的	)	是	没有什么	到

[bɪ'kʌm] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] .

become	excited	about	.
变得	兴奋的	关于	.

他早期的音乐论文（当时他的目标是作曲）没什么值得兴奋的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv] ['drezdən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['fɪgjərz]

But	the	musical	life	of	Dresden	and	his	intercourse	with	leading	figures
但	这	音乐	生活	的	德累斯顿	和	他的	交往	和	领导	数据

[ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ˌnevərðə'les] .

of	the	day	worked	their	influence	on	him	nevertheless	.
的	这	天	工作	他们的	影响	在	他	尽管如此	.

但是，德累斯顿的音乐生活以及他与当时一些重要人物的交往，仍然对他产生了影响。

[hi:; hi] [spent] [naɪts] ['kɑ:pɪŋ] ['beɪtoʊvənz] [fɪfθ] [ænd; ənd] [naɪnθ] ['simfəniz] .

He	spent	nights	copying	Beethoven's	Fifth	and	Ninth	Symphonies	.
他	花费	夜晚	复制	贝多芬的	第五	和	第九	交响乐	.

他曾彻夜抄写贝多芬第五和第九交响曲。

[hi:; hi] [roʊt] [æn; ən] ['oʊvərtʃər] [wɪtʃ] ['haɪnrɪk] ['dɔrn] , [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪpsɪg] ['θi:ətər] , [laɪkt]

He	wrote	an	overture	which	Heinrich	Dorn	,	director	of	the	Leipzig	Theater	,	liked
他	写道	一个	序曲	哪个	海因里希	多恩	,	导演	的	这	莱比锡	剧院	,	喜欢

[wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ,

well	enough	to	perform	,
出色地	足够的	到	履行	,

他创作了一首序曲，莱比锡剧院院长海因里希·多恩非常喜欢，并决定亲自指挥演出。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pʊrliˌpɔ:rli] [rɪ'si:vd] .

but	it	was	poorly	received	.
但	它	曾是	差	已收到	.

但反响很差。

[wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['sʌdnnəs] [hi:; hi] ['entərd] ['laɪpsɪg] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [stu:di:oʊsəs]

With	characteristic	suddenness	he	entered	Leipzig	University	as	a	studiosus
和	特征	突然	他	进入	莱比锡	大学	作为	一个	Studiosus

['mju:zɪˌki:] , ['ri:əli] [ə; eɪ] ['stu:d(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [fju:] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

musicae	,	really	a	student	with	few	privileges	.
音乐	,	真的	一个	学生	和	很少	特权	.

他以特有的突然性进入莱比锡大学，成为一名音乐专业的学生，实际上是一名几乎没有任何特权的学生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [plʌndʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gʌstoʊ]['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['stuːd(ə)nt][æk'tɪvəti] , [faɪv]

But	he	plunged	with	great	gusto	into	all	sorts	of	student	activity	,	5
但	他	暴跌	和	伟大的	古斯托	进入	全部	排序	的	学生	活动	,	5

但他却兴致勃勃地投身于各种学生活动中。[5]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ə'pærəntli] , [ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'roʊlmənt] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .

which	was	,	apparently	,	the	real	reason	for	his	enrollment	at	the	school	.
哪个	曾是	,	显然	,	这	真实的	原因	为了	他的	注册	在	这	学校	.

这显然是他入学的真正原因。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['rɔzəli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bəuθ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['æktɪŋ]

One	of	his	sisters	,	Rosalie	,	and	his	brother	both	followed	the	acting
一	的	他的	姐妹	,	罗莎莉	,	和	他的	兄弟	两个都	随后	这	表演

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	,
职业	,

他的一个妹妹罗莎莉和他的哥哥都从事演艺事业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kaʊns(ə)l] ,

and	they	gave	him	the	benefit	of	their	counsel	,
和	他们	给予	他	这	益处	的	他们的	法律顾问	,

他们向他提供了他们的建议。

[ðoʊ] [noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['fɑːloʊd] .

though	no	one	knows	how	much	of	it	he	followed	.
尽管	不	一	知道	如何	很多	的	它	他	随后	.

虽然没有人知道他究竟遵循了多少。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][wɜːrk][ɑːn][æn; ən] ['ɑːprə] , [daɪ] ['hoʊkˌzaɪt] , [wɪtʃ]

He	wrote	a	symphony	and	then	began	work	on	an	opera	,	Die	Hochzeit	,	which
他	写道	一个	交响乐	和	然后	开始	工作	在	一个	歌剧	,	死	婚礼	,	哪个

[hiː; hi]['nevər] [kəm'pliːtɪd] .

he	never	completed	.
他	绝不	完全的	.

他创作了一部交响曲，然后开始创作歌剧《婚礼》，但他从未完成这部歌剧。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - .

That	was	in	1832	.
那	曾是	在	-	.

那是1832年。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hiː; hi][traɪd] [ə'gen] , ['æktʃuəli] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrk] [ɪn'taɪtld] [daɪ] [fiːn] .

In	the	same	year	he	tried	again	,	actually	finishing	a	work	entitled	Die	Feen	.
在	这	相同的	年	他	尝试	再次	,	实际上	精加工	一个	工作	标题	死	费恩	.

同年，他再次尝试，并成功完成了一部名为《仙女》的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] , [bʌt; bət]['waːgnə] , ['æftər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] [paʊts] , [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz]

It	was	rejected	,	but	Wagner	,	after	one	or	two	little	pouts	,	regained	his
它	曾是	拒绝	,	但	瓦格纳	,	后	一	或者	二	小的	撅嘴	,	恢复	他的

[kəm'poʊʒər] .

composure	.
镇定	.

他的提议被拒绝了，但瓦格纳嘟囔了一两次之后，就恢复了镇定。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [æz; əz] [kən'dʌktər] [æt; ət] ['mæ^dəbəː^] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

He	accepted	an	engagement	as	conductor	at	Magdeburg	and	in	the	course
他	公认	一个	订婚	作为	导体	在	马格德堡	和	在	这	课程

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi][kəm'poʊzd] [ə'nʌðər] ['ɑːprə] ,

of	his	work	he	composed	another	opera	,
的	他的	工作	他	由	其他	歌剧	,

他接受了马格德堡的指挥职位，并在工作期间创作了另一部歌剧。

[dæs; dɑːs] [liːbzvɜˑbɑːt] , [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][wʌn] [pərˈfɔːrməns] .

Das	Liebesverbot	,	which	,	however	,	was	given	one	performance	.
达斯	禁止投递	,	哪个	,	然而	,	曾是	给定	一	表现	.

然而，《Das Liebesverbot》只获得了一场表演。

[æt; ət] ['mæ^dəbəːˆ] [hiː; hi] [met] ['mɪnə] ['pleɪnər] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'rætɪk] [truːp] , [huː]

At	Magdeburg	he	met	Minna	Planer	,	a	member	of	the	operatic	troupe	,	who
在	马格德堡	他	遇见	米娜	刨床	,	一个	成员	的	这	歌剧	剧团	,	WHO

['leɪtər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf] .

later	became	his	wife	.
之后	成为	他的	妻子	.

在马格德堡，他遇到了歌剧团成员米娜·普拉纳，她后来成为了他的妻子。

[wen] [ʃiː; ʃi][left][fɔːr; fər] ['kɜ.nɪgzˌbɜˑg] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kən'dʌktərz]

When	she	left	for	Königsberg	he	followed	her	and	obtained	a	conductor's
什么时候	她	左边	为了	柯尼斯堡	他	随后	她	和	获得	一个	指挥家的

[pə'zɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['θiːətər] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

position	at	the	theater	in	that	city	.
位置	在	这	剧院	在	那	城市	.

当她前往柯尼斯堡时，他跟随她来到该市，并在该市的剧院获得了一份指挥的职位。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] .

Then	came	a	succession	of	changes	.
然后	来了	一个	演替	的	变化	.

随后发生了一系列变化。

[ðə; ði] ['restləs] ['waːgnə] ['skɜːriːd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌspɑːntə'neɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɪpsi] .

The	restless	Wagner	scurried	about	with	the	spontaneity	of	a	gypsy	.
这	不安	瓦格纳	匆匆跑过	关于	和	这	自发性	的	一个	吉普赛人	.

不安分的瓦格纳像吉普赛人一样四处奔走。

[wen] [θɪŋz] [lægd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

When	things	lagged	in	one	place	he	quickly	moved	to	another	.
什么时候	事物	滞后	在	一	地方	他	迅速地	已搬	到	其他	.

当一个地方进展缓慢时，他会迅速转移到另一个地方。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['riːgə] , [wer] [hiː; hi][də'rektɪd][bəuθ]['ɑːprə][ænd; ənd]

So	that	we	find	him	going	to	Riga	,	where	he	directed	both	opera	and
所以	那	我们	寻找	他	去	到	里加	,	在哪里	他	指导	两个都	歌剧	和

['sɪmfəni] , to6

symphony	,	to6
交响乐	,	to6

因此，我们发现他去了里加，在那里他指挥了歌剧和交响乐，到6

['lʌndən] , [tuː; tə]['pærɪs] .

London	,	to	Paris	.
伦敦	,	到	巴黎	.

从伦敦到巴黎。

[ɪn][ðə; ði][læst] [neɪmd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] ['faɪnəli][ə'weɪkən][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['pʌblɪk][tuː; tə]

In	the	last	named	he	thought	he	might	finally	awaken	a	musical	public	to
在	这	最后的	命名	他	想法	他	可能	最后	觉醒	一个	音乐	民众	到

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

his	genius	.
他的	天才	.

他认为，通过最后这个名字，他或许最终能够唤醒音乐界的大众对他的天才的认知。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌfərd] [ˌʌn'toʊld] ['ægəni] .

But	he	suffered	untold	agonies	.
但	他	遭受	不明	痛苦	.

但他遭受了难以言喻的痛苦。

['pɑːvərti] [pə'zest] [hɪm; ɪm] .

Poverty	**possessed**	**him**	**.**
贫困	拥有	他	.

贫穷吞噬了他。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [lɪvd] [ɪn]['kɑːnstənt][ˌiːkə'nɑːmɪk]['tɜːrmɔɪl] .

He	**and**	**his**	**wife**	**lived**	**in**	**constant**	**economic**	**turmoil**	**.**
他	和	他的	妻子	居住地	在	持续的	经济的	动荡	.

他和妻子一直生活在经济困境中。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]['mænɪdʒd] [tuː; tə][kəm'poʊz] [tuː] [mɔːr] ['ɒprəz] , [riː'ɛntsi][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

With	**all**	**that**	**he**	**managed**	**to**	**compose**	**two**	**more**	**operas**	**,**	**Rienzi**	**and**	**The**	**Flying**
和	全部	那	他	管理	到	撰写	二	更多的	歌剧	,	里恩齐	和	这	飞行

['dʌtʃmən] .

Dutchman	**.**
荷兰人	.

尽管如此，他还是创作了另外两部歌剧：《里恩齐》和《漂泊的荷兰人》。

[bəuθ][wɜːr; wər] [prə'duːst] [æt; ət]['drezdən] ['ʌndər][ðə; ði] ['spɑːnsərʃɪp] [ʌv; əv] ['maɪɝˌbɪr] , [ðen] [ə; eɪ]

Both	**were**	**produced**	**at**	**Dresden**	**under**	**the**	**sponsorship**	**of**	**Meyerbeer**	**,**	**then**	**a**
两个都	是	生产	在	德累斯顿	在下面	这	赞助	的	迈耶啤酒	,	然后	一个

['dɑːmɪnənt] ['fɪgjər] [ɪn]['dʒɜːrmən]['mjuːzɪk] .

dominant	**figure**	**in**	**German**	**music**	**.**
主导的	数字	在	德语	音乐	.

这两部作品都是在德累斯顿制作的，由当时德国音乐界的领军人物迈耶贝尔赞助。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

All	**this**	**time**	**,**	**though**	**,**	**he**	**wrote**	**a**	**host**	**of**	**compositions**	**,**
全部	这	时间	,	尽管	,	他	写道	一个	主持人	的	作品	,

然而，在此期间，他创作了大量的作品。

[bɪ'saɪdz] ['penɪŋ] ['meni]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] ['veriəs] [prbli'keiʃnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪm]

besides	**penning**	**many**	**articles**	**on**	**music**	**for**	**various**	**publications**	**,**	**and**	**his**	**fame**
除了	书写	许多	文章	在	音乐	为了	各种各样的	出版物	,	和	他的	名声

[spred] .

spread	**.**
传播	.

除了为各种出版物撰写大量音乐文章外，他的名声也随之传播开来。

[hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ['temprəmənt] [gɑːt][hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi]

His	**rebellious**	**temperament**	**got**	**him**	**into**	**difficulty**	**often**	**enough**	**,**	**but**	**he**
他的	叛逆的	气质	得到	他	进入	困难	经常	足够的	,	但	他

['mænɪdʒd] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

managed	**,**	**most**	**of**	**the**	**time**	**,**
管理	,	最多	的	这	时间	,

他桀骜不驯的性格常常给他带来麻烦，但大多数时候他都能化险为夷。

[tuː; tə][slɪp][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	**slip**	**out**	**of**	**it**	**.**
到	滑	出去	的	它	.

悄悄溜出去。

[haʊ'evər] , [ɪn] ['drezdən] , [wer] [hiː; hi] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːprə] ,

However	**,**	**in**	**Dresden**	**,**	**where**	**he**	**officiated**	**as**	**a**	**conductor**	**of**	**the**	**Royal**	**Opera**	**,**
然而	,	在	德累斯顿	,	在哪里	他	裁判	作为	一个	导体	的	这	皇家	歌剧	,

然而，在德累斯顿，他曾担任皇家歌剧院的指挥，

[hi:; hi] ['klæʃt] [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n]['mju:zɪk(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [brʊk] [hɪz; ɪz][boʊld]

he	clashed	with	certain	musical	authorities	who	would	not	brook	his	bold
他	冲突	和	肯定	音乐	当局	WHO	会	不是	溪	他的	大胆的

[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['stændərd][aɪ'di:əz] .

opposition	to	standard	ideas	.
反对	到	标准	想法	.

他与某些音乐权威人士发生了冲突，这些人无法容忍他对传统观念的大胆反对。

[jet] [stɪl] [ə'nʌðər] ['ɑ:prə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [pər'fɔ:rməns] [wen] ['tɑ:nˌhɔɪzər] [wʌz; wəz]

Yet	still	another	opera	came	to	the	light	of	performance	when	Tannhäuser	was
然而	仍然	其他	歌剧	来了	到	这	光	的	表现	什么时候	唐豪瑟	曾是

['gɪv(ə)n][ɪts][fɜ:rst] ['hɪrɪŋ] ,

given	its	first	hearing	,
给定	它是	第一的	听力	,

然而，随着《唐豪瑟》的首演，另一部歌剧也随之问世。

[ə'gen] [æt; ət] ['drezdən] , [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , - .

again	at	Dresden	,	on	October	19	,	1845	.
再次	在	德累斯顿	,	在	十月	-	,	-	.

1845 年 10 月 19 日，在德累斯顿再次发生。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['sʌmər] ['wa:gnə][bɪ'gæn][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][lɪ'bretoʊ][ʌv; əv][daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər]

During	the	previous	summer	Wagner	began	work	on	the	libretto	of	Die	Meistersinger
期间	这	以前的	夏天	瓦格纳	开始	工作	在	这	唱词	的	死	纽伦堡的名歌手

[waɪl] [veɪ'keɪʃənɪŋ, veɪ'keɪʃnɪŋ][æt; ət]['mə'ri:əubɑ:d] .

while	vacationing	at	Marienbad	.
尽管	度假	在	马里恩巴德	.

前一个夏天，瓦格纳在马里昂巴德度假时开始创作歌剧《纽伦堡的名歌手》的剧本。

[hi:; hi] [su:n] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'ti:] , ['teɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][lɪ'bretoʊ][fɔ:r; fər] ['ləjin^rin] [ɪn'sted] .

He	soon	abandoned	it	,	taking	on	the	libretto	for	Lohengrin	instead	.
他	很快	弃	它	,	采取	在	这	唱词	为了	罗恩格林	反而	.

他很快放弃了这个项目，转而接手了歌剧《罗恩格林》的剧本创作。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] [sɔ:] [ðə; ði] completion7

The	following	year	saw	the	completion7
这	下列的	年	锯	这	completion7

次年竣工7

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ləjin^rin] [skɔ:r] .

of	the	Lohengrin	score	.
的	这	罗恩格林	分数	.

《罗恩格林》的乐谱。

[ɪn] - [hi:; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['mu:vmənt] [ðæt] [spred] [θru:] ['jʊrəp] , [lɔ:ntʃt] [baɪ]

In	1848	he	joined	a	revolutionary	movement	that	spread	through	Europe	,	launched	by
在	-	他	加入	一个	革命性的	移动	那	传播	通过	欧洲	,	发射	经过

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

the	French	Revolution	.
这	法语	革命	.

1848年，他加入了一场由法国大革命发起并席卷欧洲的革命运动。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] [wʌz; wəz] [kweld] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtər] , [hi:; hi][fled][tu:; tə] ['swɪtsərlənd] ,

When	the	disturbance	was	quelled	some	months	later	,	he	fled	to	Switzerland	,
什么时候	这	干扰	曾是	平息	一些	几个月	之后	,	他	逃亡	到	瑞士	,

几个月后，骚乱平息后，他逃往瑞士。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , ['hedɪŋ] [su:n] [fɔ:r; fər]['pærɪs] .

but	remained	there	for	a	short	time	,	heading	soon	for	Paris	.
但	剩余	那里	为了	一个	短的	时间	,	标题	很快	为了	巴黎	.

但在那里停留的时间很短，很快就前往巴黎。

[hɪz; ɪz][waɪf][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

His	**wife**	**refused**	**to**	**join**	**him**	**there**	**,**
他的	妻子	拒绝	到	加入	他	那里	,

他的妻子拒绝和他一起去那里。

[rɪ'membərɪŋ] [tu:] [wel] [ðə; ði]['pɑ:vərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [steɪ][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

remembering	**too**	**well**	**the**	**poverty**	**of**	**the**	**previous**	**stay**	**in**	**the**	**French**	**capital**	**.**
记住	也	出色地	这	贫困	的	这	以前的	停留	在	这	法语	首都	.

仍然清晰地记得上次在法国首都居住时的贫困状况。

[bʌt; bət][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n] ['si:g,fri:dz] [deθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [groʊ] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]

But	**he**	**started**	**on**	**Siegfried's**	**Death**	**,**	**which**	**was**	**to**	**grow**	**into**	**the**	**gigantic**
但	他	开始	在	齐格弗里德的	死亡	,	哪个	曾是	到	生长	进入	这	巨大

[rɪŋ] .

Ring	**.**
戒指	.

但他最初创作的是《齐格弗里德之死》，后来发展成为宏伟的《尼伯龙根的指环》。

[hi:; hi] [flitid] [ə'baʊt] [ə'gen] , ['li:vɪŋ] ['pærɪs] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

He	**flitted**	**about**	**again**	**,**	**leaving**	**Paris**	**,**	**returning**	**a**	**little**	**later**	**.**
他	飞掠	关于	再次	,	离开	巴黎	,	返回	一个	小的	之后	.

他又四处游荡，离开了巴黎，过了一会儿又回来了。

['wa:gnə] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['dʒesi] ['teilə] - , [hu:] [pru:vd] [ə; eɪ] ['benɪfæktrɪs] [ɪn][ə; eɪ]

Wagner	**fell**	**in**	**love**	**with**	**Jessie**	**Taylor**	**Laussot**	**,**	**who**	**proved**	**a**	**benefactress**	**in**	**a**
瓦格纳	跌倒	在	爱	和	杰西	泰勒	-	,	WHO	已证实	一个	慈善家	在	一个

[faɪ'nænʃ(ə)l] [wei] .

financial	**way**	**.**
金融的	方式	.

瓦格纳爱上了杰西·泰勒·劳索特，后者在经济上给予了他慷慨的帮助。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [li:v] ['mɪnə] [fər'evər] .

In	**the**	**meantime**	**,**	**he**	**decided**	**to**	**leave**	**Minna**	**forever**	**.**
在	这	与此同时	,	他	决定	到	离开	米娜	永远	.

与此同时，他决定永远离开米娜。

[ɪn] ['zʊrɪk] , ['wɪðər] [hi:; hi] [rɪ'per] , [hi:; hi] ['leɪbərd] [ʌn'si:sɪŋli] [ɑ:n][ðə; ði][lɪ'bretoʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði]

In	**Zurich**	**,**	**whither**	**he**	**repaired**	**,**	**he**	**labored**	**unceasingly**	**on**	**the**	**libretto**	**for**	**The**
在	苏黎世	,	往哪里去	他	已修复	,	他	辛勤劳作	不停地	在	这	唱词	为了	这

[jʌŋ] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] .

Young	**Siegfried**	**.**
年轻的	齐格弗里德	.

他回到苏黎世后，便在那里孜孜不倦地创作歌剧《少年齐格弗里德》的剧本。

[ðen] [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vælkəri] [ænd; ənd]['faɪnəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Then	**he**	**created**	**the**	**subject**	**of**	**The**	**Valkyrie**	**and**	**finally**	**that**	**of**	**The**
然后	他	创建	这	主题	的	这	女武神	和	最后	那	的	这

['raingəuld] .

Rheingold	**.**
莱茵黄金	.

然后他创作了《女武神》的主题，最后又创作了《莱茵的黄金》的主题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'mju:zɪŋ][tu:; tə][noʊt][ðæt][hi:; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [lɪ'bretəʊz][ɪn] [rɪ'vɜ:rs] ['ɔ:rdər] ,

It	**is**	**amusing**	**to**	**note**	**that**	**he**	**wrote**	**his**	**Ring**	**librettos**	**in**	**reverse**	**order**	**,**
它	是	有趣	到	笔记	那	他	写道	他的	戒指	剧本	在	撤销	命令	,

有趣的是，他创作《尼伯龙根的指环》剧本时，顺序是倒序的。

[ðæt][ɪz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˌgɑtə'dæmə.ʊŋ] [bæk] [tu:; tə][dæs; dɑ:s] ['raingəuld] .

that	**is**	**,**	**from**	**what**	**is**	**now**	**Götterdämmerung**	**back**	**to**	**Das**	**Rheingold**	**.**
那	是	,	从	什么	是	现在	诸神的黄昏	后退	到	达斯	莱茵黄金	.

也就是说，从现在的诸神黄昏回到莱茵的黄金。

['hævɪŋ] [hɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ][hju:dʒ] [θi:m] , [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kri:sɪŋli] ['nesəseri] [tu:; tə] ['brɔ:dn]

Having	hit	upon	a	huge	theme	,	he	found	it	increasingly	necessary	to	broaden
拥有	打	之上	一个	巨大的	主题	,	他	成立	它	日益	必要的	到	扩大

[ɪts] [skoʊp] ,

its	scope	,
它是	范围	,

他发现了一个宏大的主题，并逐渐觉得有必要拓宽其范围。

[ðʌs] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:r] ['ɒprəz] .

thus	accounting	for	the	four	operas	.
因此	会计	为了	这	四	歌剧	.

因此，四部歌剧就此诞生。

[ˌpærən'θetɪkli] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] ['ɔ:rdər] . [eɪt]

Parenthetically	,	however	,	he	wrote	the	music	in	the	correct	order	.	8
（括号内）	,	然而	,	他	写道	这	音乐	在	这	正确的	命令	.	8

不过，值得一提的是，他把乐曲的顺序写对了。8

[ðə; ði][ri'ækʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['wægnɚz, 'vægnɚz] ['mju:zɪkli] [ˌʌn'tu:tərd] [kən'tɛmpɚˌɛri:z] [ɪz]

The	reaction	of	some	of	Wagner's	musically	untutored	contemporaries	is
这	反应	的	一些	的	瓦格纳的	音乐上	未经训练的	同时代人	是

[ə'mju:zɪŋli] [di'piktid] [ɪn] [ðɪs] ['kærɪkətʃər] [frʌm; frəm]['fɪgɚˌoʊ] (-) .

amusingly	depicted	in	this	caricature	from	Figaro	(	1876	)	.
有趣的是	描绘	在	这	漫画	从	费加罗	(	-	)	.

《费加罗的婚礼》（1876 年）中的这幅漫画滑稽地描绘了瓦格纳一些没有接受过音乐训练的同代人的反应。

['wa:gnə][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] ['maɪɚˌbɪr] ['spɑ:nsərd] [ðə; ði][fɜ:rst] [prə'dʌkʃn]

Wagner	as	a	young	man	,	about	the	time	Meyerbeer	sponsored	the	first	production
瓦格纳	作为	一个	年轻的	男人	,	关于	这	时间	迈耶啤酒	赞助	这	第一的	生产

[ʌv; əv][ri:'ɛntsi][ɪn] ['drezdən] .

of	Rienzi	in	Dresden	.
的	里恩齐	在	德累斯顿	.

年轻的瓦格纳，大约在梅耶贝尔赞助德累斯顿首演《里恩齐》的时候。

['ritʃəd] ['wa:gnə][æt; ət][ðə; ði] [pi:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] [wen] ['dɚ:] [rɪŋ] ['di'i'es] [ˌni:bə'lʊŋən]

Richard	Wagner	at	the	peak	of	his	powers	when	Der	Ring	des	Nibelungen
理查德	瓦格纳	在	这	顶峰	的	他的	权力	什么时候	德尔	戒指	德斯	尼伯龙根

[wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [kəm'pli:ʃ(ə)n] . [naɪn]

was	nearing	completion	.	9
曾是	临近	完成	.	9

理查德·瓦格纳在创作《尼伯龙根的指环》接近完成时正处于其创作巅峰时期。9

[naʊ] [ɪn]['wægnɚz, 'vægnɚz][laɪf][ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['ɪnfluəns] ,

Now	in	Wagner's	life	there	appears	a	strange	and	beautiful	influence	,
现在	在	瓦格纳的	生活	那里	出现	一个	奇怪的	和	美丽的	影响	,

['mæθɪld, mə'tɪld] ['weɪzənˌdɑ:nk] ,

Mathilde	Wesendonck	,
玛蒂尔德	韦森东克	,

现在，瓦格纳的生活中出现了一位奇特而美丽的人物——玛蒂尔德·韦森东克。

[waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] [sɪlk] ['mɜ:rtʃənt] .

wife	of	a	very	wealthy	silk	merchant	.
妻子	的	一个	非常	富裕	丝绸	商人	.

一位非常富有的丝绸商人的妻子。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪ'gaɪlɪŋ] ['wʊmən][hɪz; ɪz]

It	has	been	pointed	out	that	under	the	spell	of	this	beguiling	woman	his
它	有	到过	尖	出去	那	在下面	这	拼写	的	这	迷人的	女士	他的

[kəm'poʊzɪŋ] ['flʌrɪʃt] [æz; əz]['nevər] [bɪ'fɔ:r] .

composing	flourished	as	never	before	.
构成	繁荣	作为	绝不	前	.

有人指出，在这位迷人女子的魅力下，他的作曲才华达到了前所未有的高度。

[æt; ət][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] - [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['poʊəm][fɔːr; fər]['trɪstæn][ˌju ɛn 'di]

At	the	home	of	the	Wesendoncks	he	completed	the	poem	for	Tristan	und
在	这	家	的	这	-	他	完全的	这	诗	为了	特里斯坦	和

[i'zɔldə] .

Isolde	.
伊索尔德	.

在韦森东克家，他完成了《特里斯坦与伊索尔德》这首诗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [haʊ] ['frendli] ['ritʃəd] [ænd; ənd]['mæθɪld, mə'tɪld][wɜːr; wər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][fækt]

It	is	not	known	how	friendly	Richard	and	Mathilde	were	,	but	this	is	fact
它	是	不是	已知	如何	友好的	理查德	和	玛蒂尔德	是	,	但	这	是	事实

:
:
:

理查德和玛蒂尔德的关系究竟如何，我们不得而知，但以下事实是：

['waːgnə][left][hɪz; ɪz] [frendz] - [ə'boʊd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [brɪŋ] [griːf] [ə'pɑːn]['ɑːtoʊ]

Wagner	left	his	friends	'	abode	because	he	would	not	bring	grief	upon	Otto
瓦格纳	左边	他的	朋友们	-	住所	因为	他	会	不是	带来	悲伤	之上	奥托

['weɪzənˌdɑːnk] .

Wesendonck	.
韦森东克	.

瓦格纳离开朋友的住所，是因为他不想给奥托·韦森东克带来悲伤。

[hiː; hi] [went] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]['pærɪs] [wer] [sʌm; səm] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] ['hæpənd] ['hævɪŋ]

He	went	once	more	to	Paris	where	some	very	ridiculous	things	happened	having
他	去	一次	更多的	到	巴黎	在哪里	一些	非常	荒谬的	事物	发生	拥有

[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'dʒestɪd] [bæ'leɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːprə] ['tɑːnˌhɔɪzər] .

to	do	with	a	suggested	ballet	for	the	opera	Tannhäuser	.
到	做	和	一个	建议	芭蕾舞	为了	这	歌剧	唐豪瑟	.

他再次前往巴黎，在那里发生了一些非常荒谬的事情，与为歌剧《唐豪瑟》提议的芭蕾舞剧有关。

['waːgnə] , ['ædəmənt] ,

Wagner	,	adamant	,
瓦格纳	,	坚定不移	,

瓦格纳，坚定不移，

[wʊd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ['mɪrli] [tuː; tə] [pliːz] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l]['dʒent(ə)lmən]

would	not	change	the	order	of	his	work	merely	to	please	influential	gentlemen
会	不是	改变	这	命令	的	他的	工作	仅仅	到	请	有影响	先生们

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɑːki] [klʌb] .

of	the	Jockey	Club	.
的	这	骑师	俱乐部	.

他不会仅仅为了取悦赛马俱乐部的有影响力的绅士而改变自己的工作顺序。

[ɪn] - , [wen] ['waːgnə][wʌz; wəz] ['fɪfti] - [wʌn] ,

In	1864	,	when	Wagner	was	fifty	-	one	,
在	-	,	什么时候	瓦格纳	曾是	五十	-	一	,

1864年，瓦格纳51岁时，

[hiː; hi] ['setld] [ɪn]['mjuːnɪk] — [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fə'givn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌrevə'luːʃəneri] [sɜːrdʒ] —

he	settled	in	Munich	—	he	had	been	forgiven	for	his	revolutionary	surge	—
他	定居	在	慕尼黑	—	他	有	到过	已原谅	为了	他的	革命性的	涌	—

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mjuːzɪkli] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['sɪti][hiː; hi] [keɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [haɪ] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪŋ]

and	in	this	musically	flourishing	city	he	came	under	the	high	patronage	of	King
和	在	这	音乐上	芊芊	城市	他	来了	在下面	这	高的	赞助	的	国王

['lʊtvɪʃ] [ʌv; əv] [bə'veriə] .

Ludwig	of	Bavaria	.
路德维希	的	巴伐利亚	.

他定居慕尼黑——他的革命热情已被原谅——在这个音乐繁荣的城市里，他得到了巴伐利亚国王路德维希的大力赞助。

[hɪr] [hi:; hi] [rɪ'nu:d] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [lɪsts] ['dɔ:tər] [koʊ'si:mə] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]

Here	he	renewed	acquaintance	with	Liszt's	daughter	Cosima	,	whom	he	had
这里	他	更新	熟人	和	李斯特的	女儿	科西玛	,	谁	他	有

[met] [sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

met	some	years	before	.
遇见	一些	年	前	.

在这里，他与李斯特的女儿科西玛重逢，他们几年前就认识了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['mærid] [tu:; tə][hæns][vɑ:n]['by:loʊ] , [ə; eɪ] ['haɪli] ['gɪftɪd] [kən'dʌktər] .

She	was	now	married	to	Hans	von	Bülow	,	a	highly	gifted	conductor	.
她	曾是	现在	已婚	到	汉斯	冯	比洛	,	一个	高度	天才	导体	.

她现在嫁给了汉斯·冯·彪罗，一位才华横溢的指挥家。

[ðə; ði][kəm'poʊzər][ænd; ənd][koʊ'si:mə][wɜ:r; wər] [θroʊn] [tə'geðər] [ə; eɪ][lɑ:t][ænd; ənd][ðer; ðər]['mju:tʃuəl]

The	composer	and	Cosima	were	thrown	together	a	lot	and	their	mutual
这	作曲家	和	科西玛	是	抛掷	一起	一个	很多	和	他们的	相互的

[rɪ'gɑ:rd] [su:n] ['raɪpənd]['ɪntu:] [lʌv] .

regard	soon	ripened	into	love	.
看待	很快	成熟的	进入	爱	.

作曲家和科西玛经常见面，他们之间的相互欣赏很快发展成了爱情。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mɪnə] , -

Poor	little	Minna	,	10
贫穷的	小的	米娜	,	-

可怜的小米娜，10

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] , [daɪd][ɪn] - ,

who	had	been	ill	for	a	long	period	,	died	in	1866	,
WHO	有	到过	患病的	为了	一个	长的	时期	,	死亡	在	-	,

他长期患病，于1866年去世。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] [wɪtʃ] ['sædnd] ['wa:gnə] ['greɪtli] .

a	piece	of	news	which	saddened	Wagner	greatly	.
一个	片	的	消息	哪个	悲伤	瓦格纳	非常	.

这条消息令瓦格纳非常难过。

[ðæt] [seɪm] [jɪr] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][ænd; ənd][koʊ'si:mə] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] - [ɑ:n] [leɪk]

That	same	year	,	however	,	he	and	Cosima	took	a	place	at	Triebschen	on	Lake
那	相同的	年	,	然而	,	他	和	科西玛	采取	一个	地方	在	-	在	湖

[lu:'sɜ:rn] [ɪn] ['swɪtsərlənd] .

Lucerne	in	Switzerland	.
卢塞恩	在	瑞士	.

然而，同年，他和科西玛在瑞士卢塞恩湖畔的特里布申安家落户。

['by:loʊ] , [æt; ət][fɜ:rst] ['æŋgərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [di:d] , [su:n] [keɪm] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði] [ɪnˌevɪtə'bɪləti]

Bülow	,	at	first	angered	by	his	wife's	deed	,	soon	came	to	realize	the	inevitability
比洛	,	在	第一的	愤怒	经过	他的	妻子的	契据	,	很快	来了	到	意识到	这	必然性

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

比洛起初对妻子的行为感到愤怒，但很快意识到这是不可避免的。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] [ə'dɔrd] ['wa:gnə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] .

Besides	,	he	adored	Wagner	and	his	music	.
除了	,	他	受人喜爱	瓦格纳	和	他的	音乐	.

此外，他非常崇拜瓦格纳和他的音乐。

[hi:; hi]['æktɪd] ['seɪnli] ['ðerfɔ:r] , ['sækrifaisɪŋ][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['fi:lɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

He	acted	sanely	therefore	,	sacrificing	his	personal	feelings	for	the	sake	of
他	行动	理智地	所以	,	牺牲	他的	个人的	情怀	为了	这	清酒	的

['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z][ɑ:rt] .

Wagner's	art	.
瓦格纳的	艺术	.

因此，他的行为是理智的，为了瓦格纳的艺术而牺牲了自己的个人情感。

[koʊ'si:mə][ænd; ənd] ['ritʃəd] [wɜ:r; wər] ['mærid] [ɪn] - .

Cosima	and	Richard	were	married	in	1870	.
科西玛	和	理查德	是	已婚	在	-	.

科西玛和理查德于 1870 年结婚。

[æt; ət] - [hi:; hi] [kəm'pli:tɪd] [daɪ] ['maɪstər,sɪŋər] , ['si:gfri:d; 'zikfri:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:]

At	Triebschen	he	completed	Die	Meistersinger	,	Siegfried	,	and	the	first	two
在	-	他	完全的	死	纽伦堡的名歌手	,	齐格弗里德	,	和	这	第一的	二

[ækts][ʌv; əv] [ˌgɑtə-'dæmə-.ʊŋ] ,

acts	of	Götterdämmerung	,
行为	的	诸神的黄昏	,

在特里布森，他完成了《名歌手》、《齐格弗里德》和《诸神黄昏》的前两幕，

[bɪ'saɪdz] ['raɪtɪŋ] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tri:tiziz] , ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

besides	writing	any	number	of	treatises	,	articles	,	and	the	like	.
除了	写作	任何	数字	的	论文	,	文章	,	和	这	喜欢	.

此外，他还撰写了大量的论文、文章等等。

[hɪr] , [tu:] , [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] ['θi:ətər] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][hɪm; ɪm] ,

Here	,	too	,	the	idea	of	a	great	festival	theater	was	born	in	him	,
这里	,	也	,	这	主意	的	一个	伟大的	节日	剧院	曾是	出生	在	他	,

也是在这里，他萌生了创办一个伟大的节日剧院的想法。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌrɪdʒə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [su:n] [wʌn] ['meni] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [sə'pɔ:rtərz] [tu:; tə][ðə; ði]

and	the	originality	of	the	thing	soon	won	many	influential	supporters	to	the
和	这	独创性	的	这	事物	很快	韩元	许多	有影响	支持者	到	这

[kɔ:z] .

cause	.
原因	.

而这项发明的独创性很快赢得了许多有影响力人士的支持。

[baɪ] - [ə; eɪ][saɪt][wʌz; wəz] [faʊnd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['bairɔit] , ['dʒɜ:rməni] .

By	1871	a	site	was	found	for	it	at	Bayreuth	,	Germany	.
经过	-	一个	地点	曾是	成立	为了	它	在	拜罗伊特	,	德国	.

1871年，在德国拜罗伊特找到了合适的厂址。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bairɔit]

The	next	year	he	put	the	finishing	touches	to	the	Ring	and	the	Bayreuth
这	下一个	年	他	放	这	精加工	触摸	到	这	戒指	和	这	拜罗伊特

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [gru:] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['efərts] [tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔ:r; fər]

project	grew	in	proportion	to	his	frantic	efforts	to	raise	money	for
项目	生长	在	部分	到	他的	疯狂的	努力	到	增加	钱	为了

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

第二年，他完成了《指环》的制作，拜罗伊特项目也随着他为之疯狂筹款的努力而发展壮大。

[ɪn][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [fɔ:r] ['jɪrz] [tu:; tə][ɪ'rekt] [ðɪs] [ʃraɪn] [tu:; tə] [vɑ:g'nɪriən] ['mju:zɪk] .

In	all	,	it	took	some	four	years	to	erect	this	shrine	to	Wagnerian	music	.
在	全部	,	它	采取	一些	四	年	到	直立	这	神社	到	瓦格纳式	音乐	.

总共花了大约四年时间才建成这座瓦格纳音乐圣殿。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɑ:g'nɪriən] ['saɪk(ə)l] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɔ:gəst] -

And	finally	,	the	première	of	the	Wagnerian	Cycle	,	running	from	August	13
和	最后	,	这	首映	的	这	瓦格纳式	循环	,	跑步	从	八月	-

[tu:; tə] - ,

to	16	,
到	-	,

最后，瓦格纳歌剧系列的首演将于8月13日至16日举行。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [sək'ses] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:teikiz] , [ðə; ði] ['hedeikiz] ,

was	a	tremendous	success	,	in	spite	of	the	heartaches	,	the	headaches	,
曾是	一个	巨大的	成功	,	在	尽管如此	的	这	心痛	,	这	头痛	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] . -

and	the	discouragement	.	11
和	这	沮丧	.	-

尽管经历了心痛、头痛和沮丧，但最终取得了巨大的成功。[11]

['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hju:mərəs] [sɔ:ŋ] ['dedɪkeɪtɪd][baɪ]['wa:gnə][tu:; tə] ['lu:ɪs] [kræft] ,

Manuscript	of	a	humorous	song	dedicated	by	Wagner	to	Louis	Kraft	,
手稿	的	一个	幽默	歌曲	投入的	经过	瓦格纳	到	路易斯	卡夫	,

瓦格纳献给路易斯·克拉夫特的一首幽默歌曲的手稿

[prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] ['laɪpsɪg] [wer] ['wa:gnə] [stɑ:pt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][trɪp][tu:; tə]

proprietor	of	the	hotel	in	Leipzig	where	Wagner	stopped	during	his	first	trip	to
业主	的	这	酒店	在	莱比锡	在哪里	瓦格纳	停止	期间	他的	第一的	旅行	到

['bairɔit] . -

Bayreuth	.	12
拜罗伊特	.	-

瓦格纳第一次去拜罗伊特旅行期间在莱比锡下榻的酒店老板。[12]

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,

With	all	that	he	had	already	accomplished	,
和	全部	那	他	有	已经	完成	,

凭借他已经取得的所有成就，

['wa:gnə][kʊd; kəd][hæv; həv][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ðə; ði] ['i:zi] [laɪf][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][soʊ] ['fɜ:rvəntli] [spoʊk] [ə'baʊt] .

Wagner	could	have	retired	to	the	easy	life	he	often	so	fervently	spoke	about	.
瓦格纳	可以	有	退休	到	这	简单的	生活	他	经常	所以	热切地	辐	关于	.

瓦格纳本可以退休，过上他经常热情洋溢地谈论的那种轻松生活。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɜ:rdʒ][tu:; tə] [kəm'poʊz] ['nevər] [left] [hɪm; ɪm] .

But	the	urge	to	compose	never	left	him	.
但	这	敦促	到	撰写	绝不	左边	他	.

但他创作的欲望从未消失。

[hi:; hi] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n] ['pɑ:sifəl,-fɑ:l] , [ðə; ði] ['poʊəm] [hi:; hi] [hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [sʌm; səm] [mʌnθs]

He	set	to	work	on	Parsifal	,	the	poem	he	had	completed	some	months
他	放	到	工作	在	帕西法尔	,	这	诗	他	有	完全的	一些	几个月

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

他开始着手创作《帕西法尔》，这首诗是他几个月前完成的。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:prə] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [en'devəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl][kɪ'netɪk]['enərdʒi]

When	the	opera	was	all	finished	he	endeavored	with	his	usual	kinetic	energy
什么时候	这	歌剧	曾是	全部	完成的	他	努力	和	他的	通常	动力学	活力

[tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ɪts] [prə'dʌkʃn] .

to	raise	money	for	its	production	.
到	增加	钱	为了	它是	生产	.

歌剧全部完成后，他像往常一样精力充沛地努力筹集制作资金。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ɪts][fɜːrst] [pərˈfɔːrməns] [ɑːn][dʒʊˈlaɪ] - , - .

It	was	given	its	first	performance	on	July	26	,	1882	.
它	曾是	给定	它是	第一的	表现	在	七月	-	,	-	.

该剧于 1882 年 7 月 26 日首演。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌsɪksˈtiːn] [mɔːr] [pəˈfɔːmənsɪz] .

There	were	sixteen	more	performances	.
那里	是	十六	更多的	表演	.

还有十六场演出。

[ˈwaːgnə] , [ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ˈbairɔit] , [left][fɔːr; fər][ə; eɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈvenɪs] .

Wagner	,	after	all	the	excitement	of	Bayreuth	,	left	for	a	vacation	in	Venice	.
瓦格纳	,	后	全部	这	激动	的	拜罗伊特	,	左边	为了	一个	假期	在	威尼斯	.

瓦格纳在拜罗伊特音乐节的兴奋过后，前往威尼斯度假。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [rɪˈpiːtɪd] [hɑːrt] [əˈtæks] , [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ˈsɪriəsli] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['sɪmfəni] .

In	spite	of	repeated	heart	attacks	,	he	considered	seriously	the	writing	of	another	symphony	.
在	尽管如此	的	重复	心	攻击	,	他	经过考虑的	严重地	这	写作	的	其他	交响乐	.

尽管心脏病反复发作，他仍然认真考虑创作另一部交响曲。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

But	he	had	done	his	work	.
但	他	有	完毕	他的	工作	.

但他已经完成了他的工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ]['sekənd] ['sɪmfəni] .

There	was	to	be	no	second	symphony	.
那里	曾是	到	是	不	第二	交响乐	.

不会有第二部交响曲了。

[ˈwaːgnə][daɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɪlnəs] [ɑːn] ['februeri] - , - .

Wagner	died	of	his	heart	illness	on	February	13	,	1883	.
瓦格纳	死亡	的	他的	心	疾病	在	二月	-	,	-	.

瓦格纳于 1883 年 2 月 13 日因心脏病去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['bairɔit] .

He	was	buried	at	Bayreuth	.
他	曾是	埋葬	在	拜罗伊特	.

他被安葬在拜罗伊特。

['oʊvərtʃər] [tuː; tə] “ [riːˈɛntsi]

Overture	to	“	Rienzi
序曲	到	“	里恩齐

《里恩齐》序曲

” - [riːˈɛntsi][riˈvaivd][æn; ən][oʊld][dɪˈzaɪər][ʌv; əv]['wægnɔ-z, 'vægnɔ-z][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːprə]

”	Bulwer's	Rienzi	revived	an	old	desire	of	Wagner's	to	make	an	opera
”	-	里恩齐	复活	一个	老的	欲望	的	瓦格纳的	到	制作	一个	歌剧

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːnz] .

out	of	the	story	of	the	last	of	the	Tribunes	.
出去	的	这	故事	的	这	最后的	的	这	看台	.

“布尔沃的《里恩齐》重燃了瓦格纳将最后一位护民官的故事改编成歌剧的旧愿。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['drezdən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [riːd] - [trænzˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bulwə] ['nɑːv(ə)l] .

He	was	in	Dresden	during	the	summer	of	1837	and	there	he	read
他	曾是	在	德累斯顿	期间	这	夏天	的	-	和	那里	他	读

Barmann's	translation	of	the	Bulwer	novel	.
-	翻译	的	这	布尔沃	小说	.

1837 年夏天，他在德累斯顿，在那里他读了巴尔曼翻译的布尔沃小说。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][bɪ'gɪn]['æktʃuəl][wɜ:rk][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [dʒʊ'laɪ] .

However	,	he	did	not	begin	actual	work	until	the	following	July	.
然而	,	他	做过	不是	开始	实际的	工作	直到	这	下列的	七月	.

然而，直到次年七月他才正式开始工作。

[fɜ:rst] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [keɪm] [ðə; ði][tekst] .

First	,	of	course	,	came	the	text	.
第一的	,	的	课程	,	来了	这	文本	.

当然，首先是文本。

['leɪtər] [ðæt] [mʌnθ] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði]['mju:zɪk] .

Later	that	month	he	started	on	the	music	.
之后	那	月	他	开始	在	这	音乐	.

当月晚些时候，他开始创作音乐。

[baɪ] [meɪ] - , [hi:; hi][hæd; həd] completed13

By	May	1839	,	he	had	completed13
经过	可能	-	,	他	有	completed13

到1839年5月，他已经完成了13项工作。

[tu:] [ækts] .

two	acts	.
二	行为	.

两幕。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvərtʃər] , [wʌz; wəz]

The	remainder	of	the	score	,	with	the	exception	of	the	Overture	,	was
这	余	的	这	分数	,	和	这	例外	的	这	序曲	,	曾是

['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔ:kɪˌstreɪtɪd] [ɪn]['pærɪs] .

written	and	orchestrated	in	Paris	.
书面	和	精心策划	在	巴黎	.

除了序曲之外，其余乐谱均在巴黎创作和配器。

[ðə; ði] ['oʊvərtʃər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , - .

The	Overture	was	finished	on	October	23	,	1840	.
这	序曲	曾是	完成的	在	十月	-	,	-	.

序曲于 1840 年 10 月 23 日完成。

[ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - , - , [ri:'ɛntsi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪts][wɜ:rld] [prɪ'mɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sæksn]

On	October	20	,	1842	,	Rienzi	was	given	its	world	première	at	the	Royal	Saxon
在	十月	-	,	-	,	里恩齐	曾是	给定	它是	世界	首映	在	这	皇家	撒克逊

[kɔ:rt] ['θi:ətər] , ['drezdən] .

Court	Theater	,	Dresden	.
法庭	剧院	,	德累斯顿	.

1842 年 10 月 20 日，《里恩齐》在德累斯顿皇家萨克森宫廷剧院举行了世界首演。

[ə'mju:zɪŋli] , [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [bɪ'gæn][æt; ət][sɪks][pi:] . [em] . , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [went] [ɑ:n][ænd; ənd]

Amusingly	,	the	performance	began	at	6	P	.	M	.	,	and	it	went	on	and
有趣的是	,	这	表现	开始	在	6	P	.	M	.	,	和	它	去	在	和

[ɑ:n][ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .

on	until	midnight	.
在	直到	午夜	.

有趣的是，演出从下午 6 点开始，一直持续到午夜。

[ə'merɪkə] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:prə] [ʌn'tɪl] [mɑ:rtʃ] [fɔ:r] , - ,

America	was	not	to	become	acquainted	with	the	opera	until	March	4	,	1878	,
美国	曾是	不是	到	变得	熟人	和	这	歌剧	直到	行进	4	,	-	,

美国直到1878年3月4日才开始接触歌剧。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['mju:zɪk] , [nu:] [jɔ:k] .

when	it	was	given	at	the	Academy	of	Music	,	New	York	.
什么时候	它	曾是	给定	在	这	学院	的	音乐	,	新的	约克	.

当时是在纽约音乐学院演出。

[ðə; ði] [θɪ'mætɪk] [mə'tɪrɪəl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊvərtʃər] [stemz] [frʌm; frəm]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] ['ɑːprə]
The **thematic** **material** **employed** **in** **the** **Overture** **stems** **from** **music** **in** **the** **opera**
这 主题 材料 受雇 在 这 序曲 茎 从 音乐 在 这 歌剧
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

序曲中使用的主题素材源自歌剧本身的音乐。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] " [lɔːŋ] - [sə'steɪnd] , [sweld] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] [ə; eɪ][ɑːn][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
such **as** **the** **"** **long** **-** **sustained** **,** **swelled** **and** **diminished** **A** **on** **the** **trumpet** **,**
这样的 作为 这 " 长的 - 持续 , 肿胀 和 减少 一个 在 这 喇叭 ,

例如"小号上持续的、渐强的、渐弱的A音",

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːpəlz] ['ʌpraɪzɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['nəublz] ; - [prer] ;
" **which** **is** **the** **signal** **for** **the** **people's** **uprising** **against** **the** **nobles** **;** **Rienzi's** **Prayer** **;**
" 哪个 是 这 信号 为了 这 人们的 起义 反对 这 贵族 ; - 祷告 ;

这是人民起义反抗贵族的信号；里恩齐的祈祷；

[ə; eɪ] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəs] , - [saɪ]['hoʊər][tæg] ; [ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
a **theme** **of** **the** **chorus** **,** **Gegrüsst** **sei** **hoher** **Tag** **;** **the** **theme** **of** **the**
一个 主题 的 这 合唱 , - 塞 霍赫 标签 ; 这 主题 的 这
[ˌrevə'luːʃəneri] ['fɔːrsɪz] ,
revolutionary **forces** **,**
革命性的 力量 ,

合唱的主题曲《Gegrüsst sei hoher Tag》；革命力量的主题曲。

['sæntoʊ][spɪ'riːtəʊ] [kɑːvɑː'lɪri] ; [ðə; ði]['stretoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [fɪ'næli] , [riː'ɛntsi] , [də'rektər][saɪ] ['priːz] ;
Santo **spirito** **cavaliere** **;** **the** **stretto** **of** **the** **second** **Finale** **,** **Rienzi** **,** **dir** **sei** **Preis** **;**
圣托 精神 骑士 ; 这 紧缩 的 这 第二 终曲 , 里恩齐 , 目录 塞 价格 ;

圣骑士精神；第二首终乐曲《Rienzi, dir sei Preis》的快节奏；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sʌbdʒekt]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz][set][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz] ,
and **a** **subject** **similar** **to** **the** **phrase** **of** **the** **nobles** **set** **to** **the** **words** **,**
和 一个 主题 相似的 到 这 短语 的 这 贵族 放 到 这 字 ,

以及一个类似于贵族们所用的短语，配上以下文字的主题：

[hɑː] , ['diːzər] [neɪd] - - [dæs; dɑːs]['stoʊlz]['hɜ˞ːz] !
Ha **,** **dieser** **Gnade** **Schmach** **erdruckt** **das** **stolze** **Herz** **!**
哈 , 迪瑟 腕 - - das 斯托尔兹 心 !

哈，dieser Gnade Schmach erdruckt das stolze Herz!

[ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvərtʃər] [kɔːlz][fɔːr; fər][wʌn]['pɪkəloʊ] , [tuː] [fluːts] , [tuː] ['oʊboʊz] ,
The **score** **of** **the** **Overture** **calls** **for** **one** **piccolo** **,** **two** **flutes** **,** **two** **oboes** **,**
这 分数 的 这 序曲 呼叫 为了 一 短笛 , 二 长笛 , 二 双簧管 ,

序曲的乐谱要求使用一支短笛、两支长笛和两支双簧管。

[tuː] [ˌklærə'net] , [tuː] [bə'suːnz] , [tuː] [vælv] - [hɔːrnz] , [tuː] [pleɪn][hɔːrnz] , [wʌn]['sɜːrpənt] (['naʊədeɪz]
two **clarinets** **,** **two** **bassoons** **,** **two** **valve** **-** **horns** **,** **two** **plain** **horns** **,** **one** **serpent** **(** **nowadays**
二 单簧管 , 二 巴松管 , 二 阀门 - 角 , 二 清楚的 角 , 一 蛇 (如今
[rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [bə'suːn]) ,
replaced **by** **the** **double** **-** **bassoon** **)** **,**
替换 经过 这 双倍的 - 巴松管) ,

两支单簧管，两支巴松管，两支活塞号，两支普通号，一支蛇形管（现在已被双巴松管取代），

[tuː] [vælv] ['trʌmpits] , [tuː] [pleɪn] ['trʌmpits] , [θriː] [trɔm'bəʊnz] , [wʌn] ['ɑːfɪˌklaɪd] ([rɪ'pleɪst] [baɪ]
two **valve** **trumpets** **,** **two** **plain** **trumpets** **,** **three** **trombones** **,** **one** **ophicleide** **(** **replaced** **by**
二 阀门 小号 , 二 清楚的 小号 , 三 长号 , 一 奥菲克莱德 (替换 经过
[ðə; ði] [beɪs] - ['tuːbə]) ,
the **bass** **-** **tuba** **)** **,**
这 低音 - 大号) ,

两支活塞小号，两支普通小号，三支长号，一支奥菲克莱德号（被低音大号取代），

[tuː] [snɛr] - [drʌmz] , [beɪs] [drʌm] , ['traɪæŋg(ə)l] , ['simbəlz] , [ænd; ənd] [strɪŋz] . -
two snare - drums , bass drum , triangle , cymbals , and strings . 14
二 圈套 - 鼓 , 低音 鼓 , 三角形 , 钹 , 和 字符串 . -

两个小军鼓、一个大鼓、一个三角铁、一些钹和一些弦乐器。14

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['kɔːrəs] , [kə'mensɪŋ] [ækt][iː][ʌv; əv][riː'ɛntsi] . -
The People's Chorus , commencing Act II of Rienzi . 15
这 人们的 合唱 , 开始 行为 二 的 里恩齐 . -

《里恩齐》第二幕开始时的人民合唱团。15

['oʊvərtʃər] [tuː; tə] " [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən]
Overture to " The Flying Dutchman
序曲 到 " 这 飞行 荷兰人

《漂泊的荷兰人》序曲

" [ðɪs] [kəm'pækt][ænd; ənd] ['brɪliəntli] ['rɪt(ə)n] ['oʊvərtʃər] [kɔːlz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
" This compact and brilliantly written Overture calls for the following
" 这 袖珍的 和 精彩 书面 序曲 呼叫 为了 这 下列的
[ˌɪnstrəmen'teɪʃn] : ['pɪkəloʊ] , [tuː] [fluːts] ,
instrumentation : piccolo , two flutes ,
仪器 : 短笛 , 二 长笛 ,

"这首结构紧凑、构思精巧的序曲需要以下乐器配置：短笛、两支长笛，

[tuː] ['oʊboʊz] , ['ɪŋglɪʃ] [hɔːrn] , [tuː] [ˌklærə'net] , [fɔːr] [hɔːrnz] , [tuː] [bə'suːnz] , [tuː] ['trʌmpits] , [θriː]
two oboes , English horn , two clarinets , four horns , two bassoons , two trumpets , three
二 双簧管 , 英语 喇叭 , 二 单簧管 , 四 角 , 二 巴松管 , 二 小号 , 三
[trɔm'bəʊnz] ,
trombones ,
长号 ,

两支双簧管、一支英国管、两支单簧管、四支圆号、两支巴松管、两支小号、三支长号

[beɪs] ['tuːbə] , ['ketldrʌm] , [hɑːrp] , [ænd; ənd] [strɪŋz] .
bass tuba , kettledrums , harp , and strings .
低音 大号 , 定音鼓 , 竖琴 , 和 字符串 .

低音大号、定音鼓、竖琴和弦乐。

[dʒɑːn] ['rʌnsɪmən] [wʌns] [riː'mɑːkt] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mjuːzɪk] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
John Runciman once remarked about this music , " It is the atmosphere of the
约翰 伦西曼 一次 评论 关于 这 音乐 , " 它 是 这 气氛 的 这
[siː] [ðæt] [kaʊnts] ;
sea that counts ;
海 那 计数 ;

约翰·朗西曼曾评价这种音乐说："重要的是大海的氛围；

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biləuz] , [ðə; ði] - [ˌetʃ ju 'aɪ] ! - [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd]
the roar of the billows , the ' hui ! ' of the wind , the dashing and
这 吼 的 这 波澜 , 这 - 汇 ! - 的 这 风 , 这 帅气 和
['plʌndʒɪŋ] . . . .
plunging . . . .
骤降 . . . .

波涛汹涌，狂风呼啸，拍打着海岸.....

[ðə; ði] [siː] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , ['fɔːrgraʊnd] , [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sea , indeed , is the background , foreground , the whole environment of the
这 海 , 的确 , 是 这 背景 , 前景 , 这 所有的 环境 的 这
['drɑːmə] . . . .
drama . . . .
戏剧 . . . .

大海，的确，既是背景，又是前景，是整部戏剧的整个环境.....

[ðə; ði] [smel] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['vɪvɪdnəs]
The smell and atmosphere of the sea is maintained with extraordinary vividness
这 闻 和 气氛 的 这 海 是 维持 和 非凡的 生动性
[tuː; tə][ðə; ði][læst][bɑːr] .
to the last bar .
到 这 最后的 酒吧 .

直到最后一杯酒，大海的气息和氛围都保持得异常鲜活。

" [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvərtʃər] ['waːgnə] [meɪks] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːm]
" In the construction of the Overture Wagner makes important use of the theme
" 在 这 建造 的 这 序曲 瓦格纳 制作 重要的 使用 的 这 主题
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] ,
of the Dutchman ,
的 这 荷兰人 ,

在序曲的创作中，瓦格纳大量运用了《荷兰人》的主题。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['meʒər] [baɪ][hɔːrnz][ænd; ənd] [bə'suːnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
which appears in the opening measure by horns and bassoons , and of the
哪个 出现 在 这 开幕 措施 经过 角 和 巴松管 , 和 的 这
[ʌp] - [ænd; ənd] - [daʊn] [θiːm] [ʌv; əv] ['sɛntə] ,
up - and - down theme of Senta ,
向上 - 和 - 向下 主题 的 森塔 ,

开头的乐段由圆号和巴松管演奏，以及森塔的上下起伏的主题，

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv]['mɜːrsi] , ['sɔːftli][ænd; ənd] ['tendərli] [sʌŋ] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [hɔːrn] , [hɔːrnz][ænd; ənd]
the Angel of Mercy , softly and tenderly sung by English horn , horns and
这 天使 的 怜悯 , 轻轻 和 温柔地 唱 经过 英语 喇叭 , 角 和
[bə'suːnz] .
bassoons .
巴松管 .

由英国管、圆号和巴松管轻柔婉转地演唱的《仁慈天使》。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θiːm] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] rises16
This is the theme which at the conclusion of the piece rises16
这 是 这 主题 哪个 在 这 结论 的 这 片 rises16

这是作品结尾处出现的主题[16]

[tuː; tə][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [sə'nɔːrəti] , [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ə'teɪnd] .
to a triumphant sonority , indicative of redemption attained .
到 一个 凯 音响 , 指示性的 的 赎回 已达到 .

发出凯旋般的声响，象征着救赎的达成。

['oʊvərtʃər] [tuː; tə] " ['tɑːnˌhɔɪzər]
Overture to " Tannhäuser
序曲 到 " 唐豪瑟

《唐豪瑟》序曲

" [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːnsərt] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - [noʊn] ['oʊvərtʃər] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['laɪpsɪg] ,
" The first concert performance of this well - known Overture took place at Leipzig ,
" 这 第一的 音乐会 表现 的 这 出色地 - 已知 序曲 采取 地方 在 莱比锡 ,
[ɑːn] ['februeri] - ,
on February 12 ,
在 二月 - ,

"这首著名的序曲的首场音乐会演出于2月12日在莱比锡举行，

- , ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['mendlsn] .
1846 , under the direction of Mendelssohn .
- , 在下面 这 方向 的 门德尔松 .

1846年，在门德尔松的指导下。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gə'vɑ:nt,haʊs] ['ɔ:rkɪstrə] ['penʃən] [fʌnd] .

The	event	was	a	benefit	for	the	Gewandhaus	Orchestra	Pension	Fund	.
这	事件	曾是	一个	益处	为了	这	格万特豪斯	乐队	养老金	基金	.

此次活动是为莱比锡格万特豪斯管弦乐团养老基金举办的慈善活动。

['wa:gnə][hɪm'self] ['fɜ:rnɪʃt] [ə; eɪ] " ['proʊgræm] " [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['oʊvərtʃər] [wen] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz]

Wagner	himself	furnished	a	"	program	"	for	the	Overture	when	the	musicians
瓦格纳	他自己	提供	一个	"	程序	"	为了	这	序曲	什么时候	这	音乐家

[pər'fɔ:rmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] ['zʊrɪk] ['kɑ:nsərt] [ri'kwestid] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] .

performing	it	at	a	Zurich	concert	requested	an	explanation	of	the	music	.
表演	它	在	一个	苏黎世	音乐会	请求	一个	解释	的	这	音乐	.

瓦格纳本人应苏黎世一场音乐会上演奏该序曲的乐手们的要求，提供了序曲的"节目单"。

[ðə; ði] " ['proʊgræm] " [ɪn][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] ['wɪljəm] ['æʃtən] ['elɪs] ['fɑ:loʊz] :

The	"	program	"	in	a	translation	by	William	Ashton	Ellis	follows	:
这	"	程序	"	在	一个	翻译	经过	威廉	阿什顿	埃利斯	跟随	:

以下是威廉·阿什顿·埃利斯翻译的"节目单":

" [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [li:dz] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][ðə; ði]['pɪlgrəmz] ['kɔ:rəs] [ə'loʊn] ; [ˌaɪ 'ti:]

"	To	begin	with	,	the	orchestra	leads	before	us	the	Pilgrim's	Chorus	alone	;	it
"	到	开始	和	,	这	乐队	线索	前	我们	这	朝圣者的	合唱	独自的	;	它

[drɔ:z] [nɪr] ,

draws	near	,
平局	靠近	,

"首先，乐团引领着朝圣者合唱团独自前行；它逐渐靠近，

[ðen] [swelz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌaʊt'pɔ:r] , [ænd; ənd]['pa:siz]['faɪnəli] [ə'weɪ] . — ['i:vən,fɔ:l] ; [læst]['ekoʊ]

then	swells	into	a	mighty	outpour	,	and	passes	finally	away	.	—	Evenfall	;	last	echo
然后	涌浪	进入	一个	强大的	倾泻	,	和	通过	最后	离开	.	—	黄昏	;	最后的	回声

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃænt] .

of	the	chant	.
的	这	呗	.

然后汇聚成一股强大的洪流，最终消散。——黄昏；吟唱的最后回响。

[æz; əz] [naɪt] [breɪks] , ['mædʒɪk] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ə'pɪr] , [ə; eɪ]['roʊzi][mɪst] [floʊts] [ʌp] ,

As	night	breaks	,	magic	sights	and	sounds	appear	,	a	rosy	mist	floats	up	,
作为	夜晚	休息	,	魔法	景点	和	声音	出现	,	一个	红润	薄雾	浮标	向上	,

夜幕降临，奇幻的景象和声音出现，玫瑰色的薄雾缓缓升起。

[ɪg'zʌltənt] [ʃaʊts] [ə'seɪl] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] , [ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪrsəmli] [və'lʌptʃuəs] [dæns]

exultant	shouts	assail	our	ears	,	the	whirlings	of	a	fearsomely	voluptuous	dance
眉飞色舞	喊叫	攻击	我们的	耳朵	,	这	旋转	的	一个	可怕地	丰满的	舞蹈

[ɑ:r; ər] [si:n] .

are	seen	.
是	已见	.

欢呼声震耳欲聋，只见一场极其性感撩人的舞蹈旋转飞舞。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - [sɪ'dʌktɪv] ['spɛlz] ,

These	are	the	Venusberg's	seductive	spells	,
这些	是	这	-	诱人的	咒语	,

这就是维纳斯堡的诱惑魔力。

[ðæt] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:z] [brest] [ɪz]['faɪərd][baɪ][ðə; ði]

that	show	themselves	at	dead	of	night	to	those	whose	breast	is	fired	by	the
那	展示	他们自己	在	死的	的	夜晚	到	那些	谁	胸部	是	被解雇	经过	这

['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] .

daring	of	the	senses	.
大胆	的	这	感官	.

它们在深夜现身，吸引着那些被感官刺激所驱使的人们。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['temptɪŋ] [ʃoʊ] , [ə; eɪ] ['ʃeɪpli] ['hju:mən][fɔ:rm] [drɔ:z] [naɪ] ; - [tɪz] ['tɑ:nˌhɔɪzər] ,
Attracted **by** **the** **tempting** **show** **,** **a** **shapely** **human** **form** **draws** **nigh** **;** **'** **tis** **Tannhäuser** **,**
吸引 经过 这 诱人的 展示 , 一个 优美 人类 形式 平局 夜 ; - 的 唐豪瑟 ,
['lʌvz] ['mɪnstrəl] . . . .
Love's **minstrel** **.** **.** **.** **.**
爱的 吟游诗人 . . . .

被这诱人的表演所吸引，一个身姿曼妙的人影缓缓走近；原来是唐豪瑟，爱的吟游诗人.....

['vi:nəs] [hɜ:r'self] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . . . .
Venus **herself** **appears** **to** **him** **.** **.** **.** **.**
金星 她自己 出现 到 他 . . . .

维纳斯本人出现在他面前.....

[æz; əz][ðə; ði]['pɪlgrəmz] [tʃænt] [drɔ:z] ['kloʊzər] , [jet] ['kloʊzər] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['draɪvz] ['fɑ:rðər] [bæk]
As **the** **Pilgrim's** **Chant** **draws** **closer** **,** **yet** **closer** **,** **as** **the** **day** **drives** **farther** **back**
作为 这 朝圣者的 呗 平局 更近 , 然而 更近 , 作为 这 天 驱动 更远 后退
[ðə; ði] [naɪt] ,
the **night** **,**
这 夜晚 ,

随着朝圣者的歌声越来越近，越来越近，白昼也渐渐远去，黑夜也渐渐远去。

[ðæt] [wɜ:r] [ænd; ənd] [saʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌer'hwaɪl] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði]
that **whir** **and** **soughing** **of** **the** **air** **—** **which** **had** **erewhile** **sounded** **like** **the**
那 嗡嗡 和 咳嗽 的 这 空气 — 哪个 有 以前 听起来 喜欢 这
['ɪri] [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [kən'demd] — [naʊ] ['raɪzɪz] ,
eerie **cries** **of** **the** **soul** **condemned** **—** **now** **rises** **,**
怪异 哭泣 的 这 灵魂 谴责 — 现在 上升 ,

那呼啸的空气声和沙沙声——此前听起来像是被诅咒的灵魂发出的凄厉哭喊——现在响了起来，

[tu:] , [tu:; tə]['evər] ['glædər] [weɪvz] ; [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ə'sendz] [æt; ət][læst][ɪn] ['splendər] ,
too **,** **to** **ever** **gladder** **waves** **;** **so** **that** **when** **the** **sun** **ascends** **at** **last** **in** **splendor** **,**
也 , 到 曾经 格拉德 波浪 ; 所以 那 什么时候 这 太阳 上升 在 最后的 在 辉煌 ,

而且，波浪也越来越欢快；所以当太阳最终辉煌地升起时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [tʃænt] [prə'kleimz] [ɪn] ['ekstəsi] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,
and **the** **Pilgrims** **'** **Chant** **proclaims** **in** **ecstasy** **to** **all** **the** **world** **,**
和 这 朝圣者 - 呗 宣称 在 狂喜 到 全部 这 世界 ,

朝圣者的圣歌欣喜若狂地向全世界宣告：

[tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [mu:vz] [ˌðer'ɑ:n] , [sæl'veɪʃ(ə)n] [wʌn] ,
to **all** **that** **lives** **and** **moves** **thereon** **,** **Salvation** **won** **,**
到 全部 那 生活 和 移动 其上 , 救恩 韩元 ,

对于所有生活在其上并以此为生的人来说，救赎已经得胜。

[ðɪs] [weɪv] [ɪt'self] [swelz] [aʊt][ðə; ði]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][sə'blaɪmɪst][dʒɔɪ] .
this **wave** **itself** **swells** **out** **the** **tidings** **of** **sublimest** **joy** **.**
这 海浪 本身 涌浪 出去 这 消息 的 至高无上的 喜悦 .

这波浪潮本身就预示着无比的喜悦。

- [tɪz][ðə; ði]['kærəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vi:nəsb\\:^] [ɪt'self] , [ri'di:md] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv]
' **Tis** **the** **carol** **of** **the** **Venusberg** **itself** **,** **redeemed** **from** **the** **curse** **of**
- 的 这 颂歌 的 这 维纳斯山 本身 , 已赎回 从 这 诅咒 的
['ɪmpiəsnəs] ,
impiousness **,**
不敬神 ,

这是维纳斯堡的颂歌，它已从不敬神的诅咒中解脱出来。

[ðɪs] [kraɪ][wi:; wi] [hɪr] [ə'mɪd][ðə; ði] [hɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] .
this **cry** **we** **hear** **amid** **the** **hymn** **of** **God** **.**
这 哭 我们 听到 之中 这 圣歌 的 上帝 .

我们在上帝的赞歌中听到了这声呼喊。

[soʊ] [welz] [ænd; ənd] [liːps] [iːtʃ] [pʌls] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][bəuθ]

So	wells	and	leaps	each	pulse	of	Life	in	chorus	of	Redemption	;	and	both
所以	水井	和	跳跃	每个	脉冲	的	生活	在	合唱	的	赎回	;	和	两个都

[dɪ(s)'sevə] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

dissevered	elements	,
分离	元素	,

于是，生命的每一次脉动都如救赎的合唱般涌动跳跃；而这两个分离的元素，

[bəuθ] [soʊl] [ænd; ənd] ['sensɪz] , [gɑːd][ænd; ənd] ['neɪtʃər] , [juˈnaɪt][ɪn][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [kɪs] [ʌv; əv]

both	soul	and	senses	,	God	and	Nature	,	unite	in	the	astonishing	kiss	of
两个都	灵魂	和	感官	,	上帝	和	自然	,	团结	在	这	惊人	吻	的

['hæloʊd] [lʌv] . ” -

hallowed	Love	.	”	17
神圣的	爱	.	”	-

灵魂与感官、上帝与自然，在神圣之爱的惊人之吻中合二为一。”17

['tænˌhaʊzɝ]

TANNHAUSER

坦豪瑟

坦豪瑟

“ ['waːgnə] , [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [drʌm] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk(ə)l][bɑːm'bɑːrdmənt] ,

“	Wagner	,	inventor	of	the	bass	drum	for	musical	bombardment	,
“	瓦格纳	,	发明者	的	这	低音	鼓	为了	音乐	轰击	,

“瓦格纳，低音鼓的发明者，他发明了低音鼓用于音乐轰炸。”

[ə'plaɪz] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['eksərsaɪz] ” [riːdz] [ðə; ði]['kæpʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'tempərəri]

applies	himself	to	his	favorite	exercise	”	reads	the	caption	for	this	contemporary
适用	他自己	到	他的	最喜欢的	锻炼	”	阅读	这	标题	为了	这	当代的

[frentʃ] ['kærɪkətʃər] . -

French	caricature	.	18
法语	漫画	.	-

这幅当代法国漫画的标题是“他正在做他最喜欢的运动”。[18]

[ðə; ði] ['oʊvərtʃər] [tuː; tə] ['tɑːnˌhɔɪzər] [ɪz] [skɔːrd] [fɔːr; fər]['pɪkəloʊ] , [tuː] [fluːts] , [tuː] ['oʊboʊz] , [tuː]

The	Overture	to	Tannhäuser	is	scored	for	piccolo	,	two	flutes	,	two	oboes	,	two
这	序曲	到	唐豪瑟	是	得分	为了	短笛	,	二	长笛	,	二	双簧管	,	二

[ˌklærə'net] ,

clarinets	,
单簧管	,

《唐豪瑟》序曲的配器为短笛、两支长笛、两支双簧管和两支单簧管。

[tuː] [bə'suːnz] , [fɔːr] [hɔːrnz] , [θriː] ['trʌmpits] , [θriː] [trɔm'bəʊnz] , [beɪs] ['tuːbə] , ['ketldrʌm] ,

two	bassoons	,	four	horns	,	three	trumpets	,	three	trombones	,	bass	tuba	,	kettledrums	,
二	巴松管	,	四	角	,	三	小号	,	三	长号	,	低音	大号	,	定音鼓	,

['simbəlz] , ['traɪæŋg(ə)l] , [ˌtæmbə'riːn] , [ænd; ənd] [strɪŋz] .

cymbals	,	triangle	,	tambourine	,	and	strings	.
钹	,	三角形	,	铃鼓	,	和	字符串	.

两支巴松管、四支圆号、三支小号、三支长号、一支低音大号、定音鼓、钹、三角铁、铃鼓和弦乐器。

[bəkɑːnɑːl] [frʌm; frəm] “ ['tɑːnˌhɔɪzər]

Bacchanale	from	“	Tannhäuser
酒神节	从	“	唐豪瑟

酒神节（选自《唐怀瑟》）

” [ðə; ði] ['ɑːprə] [wʌz; wəz][fɜːrst] [prə'duːst] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːprə] [haʊs] , ['drezdən] , [ɑːn][ɑːk'toʊbər]

”	The	opera	was	first	produced	at	the	Royal	Opera	House	,	Dresden	,	on	October
”	这	歌剧	曾是	第一的	生产	在	这	皇家	歌剧	房子	,	德累斯顿	,	在	十月

- , - .

19	,	1845	.
-	,	-	.

“该歌剧于 1845 年 10 月 19 日在德累斯顿皇家歌剧院首演。

[sʌm; səm][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ['leɪtər] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['prɪnses]
Some **sixteen** **years** **later** **,** **due** **to** **the** **interest** **and** **influence** **of** **Princess**
一些 十六 年 之后 , 到期的 到 这 兴趣 和 影响 的 公主
['mɛtɜˑnɪtʃ] ,
Metternich **,**
梅特涅 ,

大约十六年后，由于梅特涅公主的兴趣和影响，

[waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːstriən] [æm'bæsədər] [tuː; tə] [fræns] , [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]
wife **of** **the** **Austrian** **Ambassador** **to** **France** **,** **the** **work** **was** **introduced** **to**
妻子 的 这 奥地利 大使 到 法国 , 这 工作 曾是 介绍 到
['pærɪs] .
Paris **.**
巴黎 .

奥地利驻法国大使夫人将这部作品介绍给了巴黎。

[fɔːr; fər] [ðæt] [prə'dʌkʃn] ['waːgnə] extended19
For **that** **production** **Wagner** **extended19**
为了 那 生产 瓦格纳 extended19

瓦格纳为那部作品扩展了19

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [siːn] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [bəkɑːnɑːl] ,
his **first** **scene** **to** **include** **a** **Bacchanale** **,**
他的 第一的 场景 到 包括 一个 酒神节 ,

他的第一个包含酒神节的场景，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
the **reasons** **for** **this** **being** **as** **amusing** **to** **us** **as** **they** **must** **have** **been**
这 原因 为了 这 存在 作为 有趣 到 我们 作为 他们 必须 有 到过
['trædʒɪk][tuː; tə]['waːgnə] .
tragic **to** **Wagner** **.**
悲惨 到 瓦格纳 .

这件事的原因对我们来说既滑稽又悲惨，但对瓦格纳来说却是如此。

[ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'viːld] , [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɔːl] [mɔːl] ['mægəziːn] (['lʌndən]
The **Princess** **revealed** **,** **in** **an** **article** **written** **for** **the** **Pall** **Mall** **Magazine** **(** **London**
这 公主 揭晓 , 在 一个 文章 书面 为了 这 帕尔 购物中心 杂志 (伦敦
, -)
, **1894** **)**
, -)

公主在为《帕尔马尔杂志》（伦敦，1894 年）撰写的一篇文章中透露：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːprə][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
some **of** **the** **reasons** **for** **the** **failure** **of** **the** **opera** **there** **,** **and** **it**
一些 的 这 原因 为了 这 失败 的 这 歌剧 那里 , 和 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['feɪljər] .
was **a** **complete** **failure** **.**
曾是 一个 完全的 失败 .

造成该歌剧失败的部分原因在于，它彻底失败了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [sez] :
The **Princess** **says** **:**
这 公主 说道 :

公主说：

“ [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [druː] [naɪ] [ænd; ənd][ɪn][moʊst] ['sɜːrkl] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [wɪl]
“ **The** **day** **of** **the** **performance** **drew** **nigh** **and** **in** **most** **circles** **little** **good** **will**
“ 这 天 的 这 表现 画 夜 和 在 最多 界 小的 好的 将要
[wʌz; wəz] [kən'fest] .
was **confessed** **.**
曾是 坦白 .

“演出的日子临近了，在大多数人眼里，并没有多少善意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd]['dʒen(ə)rəli] [ðæt] [ə; eɪ]['proʊtest][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l]

It	was	stated	generally	that	a	protest	should	be	made	against	the	abominable
它	曾是	声明	一般来说	那	一个	反对	应该	是	制成	反对	这	可恶

['fjuːtʃərɪst]['mjuːzɪk] ,

futurist	music	,
未来主义者	音乐	,

人们普遍认为应该对这种令人厌恶的未来主义音乐提出抗议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ruːmərd] [ðæt] ['stɔːrmi] [siːnz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːprə] .

and	it	was	rumored	that	stormy	scenes	might	be	expected	at	the	Opera	.
和	它	曾是	传闻	那	暴风雨	场景	可能	是	预期的	在	这	歌剧	.

有传言称，歌剧院可能会出现暴风雨场面。

[ɪn][ðə; ði] [klʌbz] [men] [wɜːr; wər] [ə'nɔɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['waːgnə] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələr]

In	the	clubs	men	were	annoyed	because	Wagner	would	not	have	a	regular
在	这	俱乐部	男人	是	恼怒	因为	瓦格纳	会	不是	有	一个	常规的

[bæ'leɪ] ,

ballet	,
芭蕾舞	,

俱乐部里的男人们很恼火，因为瓦格纳没有定期上演芭蕾舞剧。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['poʊzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbælə'riːnəz][ɪn][ðə; ði] ['viːnəsb\\:^] .

but	only	a	few	poses	of	the	ballerinas	in	the	Venusberg	.
但	仅有的	一个	很少	姿势	的	这	芭蕾舞演员	在	这	维纳斯山	.

但只有维纳斯堡芭蕾舞演员的几个姿势。

[ðə; ði] [klʌb] [səb'skraɪbɝz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːprə] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [bæ'leɪ] [æt; ət][naɪn] - ['θɜːrti] [ʃɑːrp] , [noʊ]

The	club	subscribers	to	the	Opera	expected	a	ballet	at	nine	-	thirty	sharp	,	no
这	俱乐部	订阅者	到	这	歌剧	预期的	一个	芭蕾舞	在	九	-	三十	锋利的	,	不

['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['ɑːprə] .

matter	what	the	opera	.
事情	什么	这	歌剧	.

歌剧院的俱乐部订户们希望无论上演什么歌剧，都能在九点半准时欣赏到芭蕾舞表演。

[ðɪs] , [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

This	,	at	least	,	was	the	custom	of	the	time	.
这	,	在	至少	,	曾是	这	风俗	的	这	时间	.

至少，这是当时的习俗。

[noʊ][wʌn] [huː] [nuː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrt][kʊd; kəd] [kən'siːv] [wer] [ə; eɪ][bæ'leɪ][kʊd; kəd][biː; bi]

No	one	who	knew	anything	of	art	could	conceive	where	a	ballet	could	be
不	一	WHO	知道	任何事物	的	艺术	可以	构想	在哪里	一个	芭蕾舞	可以	是

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] - ['tɑːnˌhɔɪzər] .

introduced	into	the	midst	of	'	Tannhäuser	.
介绍	进入	这	中间	的	-	唐豪瑟	.

任何懂艺术的人都无法想象在《唐豪瑟》中引入芭蕾舞会是什么样子。

- ['waːgnə] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪli] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

'	Wagner	declared	that	he	would	not	accede	to	the	silly	wishes	of	the
-	瓦格纳	声明	那	他	会	不是	同意	到	这	愚蠢的	愿望	的	这

[səb'skraɪbɝz] ,

subscribers	,
订阅者	,

瓦格纳宣称他不会满足订户们的愚蠢愿望。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .

because	he	could	not	.
因为	他	可以	不是	.

因为他做不到。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd]

And	he	was	perfectly	right	,	but	his	refusal	was	to	be	paid
和	他	曾是	完美	正确的	,	但	他的	拒绝	曾是	到	是	有薪酬的

[fɔːr; fər] ['dɪrli] .

for	dearly	.
为了	亲爱的	.

他的说法完全正确，但他的拒绝付出了惨痛的代价。

" ['waːgnə][hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [greɪt] [hoʊps][fɔːr; fər] [ðɪs] [pə'rizjən] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['tɑːnˌhɔɪzər]

"	Wagner	had	entertained	great	hopes	for	this	Parisian	production	of	Tannhäuser
"	瓦格纳	有	娱乐	伟大的	希望	为了	这	巴黎人	生产	的	唐豪瑟

.

:
.

瓦格纳对巴黎版《唐豪瑟》寄予厚望。

[tuː; tə] [prə'duːs] [hɪz; ɪz][wɜːrk][æt; ət] the20

To	produce	his	work	at	the20
到	生产	他的	工作	在	the20

为了在20世纪20年代创作他的作品

['dʒʌstli] [feɪmd] ['ɑːprə] [wʌz; wəz]['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] , [wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌɔrgənɪ'zeɪʃənz] ['hæbɪt][ʌv; əv]

justly	famed	Opera	was	reason	enough	,	what	with	that	organization's	habit	of
公正地	著名的	歌剧	曾是	原因	足够的	,	什么	和	那	组织的	习惯	的

['letɪŋ] [ɪk'spens] [goʊ] [hæŋ] .

letting	expense	go	hang	.
出租	费用	去	悬挂	.

声名显赫的歌剧院本身就是一个充分的理由，毕竟该机构素来有大手大脚花钱的习惯。

[hiː; hi] ['leɪbərd] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [riː'vɪʒənz] ,

He	labored	industriously	at	making	revisions	,
他	辛勤劳作	勤奋地	在	制作	修订	,

他勤奋地进行修改，

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['riːraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbækə'neɪliən] [siːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]

which	included	a	complete	rewrite	of	the	Bacchanalian	scene	as	well	as	of
哪个	包括	一个	完全的	改写	的	这	酒神节	场景	作为	出色地	作为	的

[ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər]['viːnəs] [ænd; ənd] ['tɑːnˌhɔɪzər] [ɪn][ækt][wʌn] .

the	music	for	Venus	and	Tannhäuser	in	Act	1	.
这	音乐	为了	金星	和	唐豪瑟	在	行为	1	.

其中包括对酒神场景的完全重写，以及对第一幕中维纳斯和唐豪瑟的音乐的重写。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [riː'vɪʒənz] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] ['sevrəl]

When	he	had	completed	his	revisions	he	played	the	music	for	several
什么时候	他	有	完全的	他的	修订	他	玩	这	音乐	为了	一些

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

修改完成后，他把乐曲演奏给几个朋友听。

[tʃɑːrlz] [nuːtɝ] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn] [ðæt] ['praɪvət] ['hɪrɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Charles	Nuitter	,	one	of	these	,	reported	on	that	private	hearing	as	follows	:
查尔斯	努伊特	,	一	的	这些	,	据报道	在	那	私人的	听力	作为	跟随	:

其中一人查尔斯·努伊特对那次非公开听证会作了如下报告：

“ [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðə; ði][kəm'poʊzər][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ] .

“	When	we	arrived	the	composer	sat	down	to	the	piano	.
“	什么时候	我们	到达的	这	作曲家	卫星	向下	到	这	钢琴	.

“我们到达时，作曲家坐在钢琴前。”

[hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['fjʊri] .

He	played	with	indescribable	animation	and	fury	.
他	玩	和	无法形容	动画片	和	愤怒	.

他演奏时充满了难以形容的活力和激情。

[hɪz; ɪz][hændz] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [kiːz] ,

His	hands	pounded	the	keys	,
他的	双手	猛击	这	钥匙	,

他的双手猛击键盘，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [stroʊv] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	same	time	he	strove	to	acquaint	me	with	the	action	of	the
和	这	相同的	时间	他	努力	到	熟人	我	和	这	行动	的	这

[siːn] ,

scene	,
场景	,

与此同时，他也努力让我熟悉场景中的情节。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [gruːps] .

crying	out	the	entrance	of	the	various	groups	.
哭泣	出去	这	入口	的	这	各种各样的	团体	.

大声喊叫着各团体的入场。

- [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːnz] [ænd; ənd]['sætərz] ; [ɔːl][ɑːr; ər][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] ; [ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n]

'	Arrival	of	the	fauns	and	satyrs	;	all	are	put	to	flight	;	the	confusion
-	到达	的	这	半人半羊神	和	萨提尔	;	全部	是	放	到	航班	;	这	困惑

[maʊnts] [tuː; tə][ɪts]['klaɪmæks] ,

mounts	to	its	climax	,
安装	到	它是	高潮	,

“牧神和萨提尔到来；众人四散奔逃；混乱达到顶峰，

- [hiː; hi] [flʌŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bæŋ] [ðə; ði] [kiːz] ,

'	he	flung	at	me	,	and	his	hands	continued	to	bang	the	keys	,
-	他	扔	在	我	,	和	他的	双手	持续	到	砰	这	钥匙	,

他朝我扔了过来，双手继续敲击着键盘。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [dɪ'lɪriəm] ['ɔːlweɪz] [ɔːg'mentɪŋ] .

the	musical	delirium	always	augmenting	.
这	音乐	谵妄	总是	增强	.

音乐带来的狂喜不断加剧。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['paɪlɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kwɪvərɪŋ] ['kɔrdz] ['waːgnə] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ,

When	he	was	piling	on	a	succession	of	quivering	chords	Wagner	suddenly	cried	,
什么时候	他	曾是	桩	在	一个	演替	的	颤抖	和弦	瓦格纳	突然	哭	,

当瓦格纳一连串颤抖的和弦奏响时，他突然喊道：

- [naʊ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

'	Now	a	crash	of	thunder	.
-	现在	一个	碰撞	的	雷	.

突然一声雷鸣。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ded] !

We	are	all	dead	!
我们	是	全部	死的	!

我们都死了！

- [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ]['wægən][ʌv; əv] ['peɪvɪŋ] [stoʊnz] [dis'tʃaːdʒd] [ɪts][loʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

'	At	that	moment	a	wagon	of	paving	stones	discharged	its	load	into	the	street	,
-	在	那	片刻	一个	车皮	的	铺路	石头	出院	它是	加载	进入	这	街道	,

就在这时，一辆满载铺路石的货车将货物卸到了街上。

[ðʌs] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .

thus	producing	a	prolonged	and	terrible	noise	.
因此	生产	一个	延长	和	糟糕的	噪音	.

于是便产生了持续而可怕的噪音。

['wa:gnə] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ˌju: 'es][wɪð; wɪθ] [ˌstu:pɪ'fækʃn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sterɪŋ]

Wagner	turned	round	and	regarded	us	with	stupefaction	,	his	eyes	staring
瓦格纳	转向	圆形的	和	认为	我们	和	震惊	,	他的	眼睛	凝视

['waɪldli] .

wildly	.
疯狂地	.

瓦格纳转过身来，惊愕地看着我们，眼神狂乱。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ˌju: 'es][sʌm; səm]['moʊmənts][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['stɜ:rɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

It	took	us	some	moments	to	recover	from	this	stirring	of	our
它	采取	我们	一些	时刻	到	恢复	从	这	搅拌	的	我们的

['fi:lɪŋz] . -

feelings	.	21
情怀	.	-

我们花了些时间才从这激动的情绪中平静下来。21

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [nu:] ['mju:zɪk] .

Thus	it	was	that	I	was	initiated	into	the	new	music	.
因此	它	曾是	那	我	曾是	启动	进入	这	新的	音乐	.

就这样，我开始接触这种新音乐。

” [ðə; ði][fɜ:rst]['pærɪs] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] ['tɑ:nˌhɔɪzər] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - , - .

”	The	first	Paris	performance	of	Tannhäuser	took	place	on	March	13	,	1861	.
”	这	第一的	巴黎	表现	的	唐豪瑟	采取	地方	在	行进	-	,	-	.

《唐豪瑟》在巴黎的首演是在 1861 年 3 月 13 日。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [θri:] [fi:'æskəʊz][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

That	was	the	first	of	three	fiascos	in	the	French	capital	.
那	曾是	这	第一的	的	三	惨败	在	这	法语	首都	.

这是法国首都发生的三起惨败事件中的第一起。

[ðə; ði]['sekənd] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - .

The	second	occurred	on	March	18	.
这	第二	发生	在	行进	-	.

第二次事件发生在3月18日。

[nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [bəuθ] [ə'tendid] ,

Napoleon	III	and	the	Empress	both	attended	,
拿破仑	三、	和	这	皇后	两个都	参加	,

拿破仑三世和皇后都出席了。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] , [hu:z] [kæt] -

but	their	presence	had	no	effect	on	the	rest	of	the	audience	,	whose	cat	-
但	他们的	在场	有	不	影响	在	这	休息	的	这	观众	,	谁	猫	-

[kɔ:lz] ,

calls	,
呼叫	,

但他们的出现并没有对其他观众产生任何影响，其他观众的嘘声、

[haulz] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] ['laʊdər] , [ɪf] [nɑ:t] ['fʌni:ɜ˞] , [ðæn; ðən]

howls	,	and	kindred	strange	noises	were	even	louder	,	if	not	funnier	,	than
嚎叫	,	和	亲属	奇怪的	噪音	是	甚至	更大声	,	如果	不是	更有趣	,	比

[ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

the	first	time	.
这	第一的	时间	.

嚎叫声和类似的奇怪声音比第一次更大，虽然可能更有趣。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][taɪm][ɑːn][mɑːrtʃ] - .

The	work	was	given	for	the	third	time	on	March	24	.
这	工作	曾是	给定	为了	这	第三	时间	在	行进	-	.

这项作业于3月24日第三次布置。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['regjələr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [pər'fɔːrməns] ,

This	was	not	a	regular	subscription	performance	,
这	曾是	不是	一个	常规的	订阅	表现	,

这不是一场常规的订阅演出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd] ['sʌndri] [ðæt] ['faɪnəli][ə; eɪ][pə'rizjən] ['ɔːdiəns] [wʊd]

and	it	seemed	to	all	and	sundry	that	finally	a	Parisian	audience	would
和	它	似乎	到	全部	和	杂项	那	最后	一个	巴黎人	观众	会

[biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ʌn'predʒədɪst] [ɪn][ɪts] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːprə] .

be	honest	and	unprejudiced	in	its	attitude	toward	the	opera	.
是	诚实的	和	不带偏见的	在	它是	态度	朝向	这	歌剧	.

所有人都认为，巴黎的观众终于会对歌剧抱持诚实和公正的态度了。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] ['enəmi] [hæd; həd] [bɔːt] [aʊt][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

However	,	the	composer's	enemies	had	bought	out	the	house	and	the	result
然而	,	这	作曲家的	敌人	有	买	出去	这	房子	和	这	结果

[wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

was	the	same	.
曾是	这	相同的	.

然而，作曲家的仇敌买下了这栋房子，结果还是一样。

[ˌwerə'pɑːn] ['waːgnə] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [skɔːr] .

Whereupon	Wagner	withdrew	his	score	.
于是	瓦格纳	退出	他的	分数	.

于是瓦格纳撤回了他的乐谱。

['tɑːnˌhɔɪzər] [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n] [ə'gen] [ɪn]['pærɪs] [ʌn'tɪl] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] ['leɪtər] .

Tannhäuser	was	not	given	again	in	Paris	until	thirty	-	four	years	later	.
唐豪瑟	曾是	不是	给定	再次	在	巴黎	直到	三十	-	四	年	之后	.

《唐豪瑟》直到三十四年后才再次在巴黎上演。

['preljuːd][tuː; tə] “ ['ləjin^rin]

Prelude	to	“	Lohengrin
序幕	到	“	罗恩格林

《罗恩格林》序曲

” [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [waɪl] ['waːgnə][wʌz; wəz][æt; ət]['məˈriːəubɑːd] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [aʊt]

”	In	the	summer	of	1845	,	while	Wagner	was	at	Marienbad	,	he	worked	out
”	在	这	夏天	的	-	,	尽管	瓦格纳	曾是	在	马里恩巴德	,	他	工作	出去

[ðə; ði][plæn][fɔːr; fər] ['ləjin^rin] .

the	plan	for	Lohengrin	.
这	计划	为了	罗恩格林	.

“1845 年夏天，瓦格纳在马里昂巴德时，构思了《罗恩格林》的剧本。

[ðə; ði][lɪ'bretoʊ][hiː; hi] [roʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɪntər] .

The	libretto	he	wrote	during	the	following	winter	.
这	唱词	他	写道	期间	这	下列的	冬天	.

他在随后的冬天创作了歌剧剧本。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['tɑːpsi] - ['tɝːvi] [skiːm] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .

Then	came	a	topsy	-	turvy	scheme	of	creation	.
然后	来了	一个	颠倒	-	颠簸	方案	的	创建	.

然后，一种颠覆传统的创造模式出现了。

[ɪn] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hiː; hi][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['nærətɪv] [ɪn][ðə; ði][læst][ækt]
In composing the music he began with the hero's Narrative in the last act
在 构成 这 音乐 他 开始 和 这 英雄们 叙述 在 这 最后的 行为
, “ because22
, “ because22
, “ because22

在创作音乐时，他从最后一幕中英雄的叙述开始，“因为22

[ðə; ði] ['mɑːnəlɔːg] [kən'teɪnd] [ðə; ði][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['mjuːzɪk(ə)l][dʒəːmz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [skɔːr] .
the monologue contained the most significant musical germs in the whole score .
这 独白 包含 这 最多 重要的 音乐 细菌 在 这 所有的 分数 .

这段独白包含了整部乐谱中最重要的音乐萌芽。

” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][θɜːrd][ækt][ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - ,
” He finished the third act on March 25 , 1847 ,
” 他 完成的 这 第三 行为 在 行进 - , - ,

“他于1847年3月25日完成了第三幕的创作，

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ɑːn][dʒuːn][eɪt][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , [ðə; ði]['sekənd][ækt][ɑːn] ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] ,
the first act on June 8 of that year , the second act on August 2 ,
这 第一的 行为 在 六月 8 的 那 年 , 这 第二 行为 在 八月 2 ,

第一幕于当年6月8日上演，第二幕于8月2日上演。

[ænd; ənd][ðə; ði]['preljuːd][ɑːn] ['ɔːgəst] - .
and the Prelude on August 28 .
和 这 序幕 在 八月 - .

以及 8 月 28 日的序曲。

[ðə; ði] [ˌɔːrkɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] .
The orchestration was done during the following winter and spring .
这 管弦乐 曾是 完毕 期间 这 下列的 冬天 和 春天 .

管弦乐编曲工作是在接下来的冬季和春季完成的。

[frɑːnts] ['lɪst] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːprə][æt; ət]['waimɑː][ɑːn] ['ɔːgəst] - , - .
Franz Liszt conducted the première of the opera at Weimar on August 28 , 1850 .
弗朗茨 李斯特 实施 这 首映 的 这 歌剧 在 魏玛 在 八月 - , - .

1850 年 8 月 28 日，弗朗茨·李斯特在魏玛指挥了该歌剧的首演。

[ðə; ði]['preljuːd][wʌz; wəz] [pleɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn]['kɑːnsərt][ɑːn]['dʒænjueri] - ,
The Prelude was played for the first time in concert on January 17 ,
这 序幕 曾是 玩 为了 这 第一的 时间 在 音乐会 在 一月 - ,

序曲于1月17日首次在音乐会上演奏。

- , [æt; ət][ðə; ði] ['laɪpsɪg] [gə'vɑːntˌhaʊs] , ['dʒuːljəs] ['riːts] [kən'dʌktɪŋ] .
1853 , at the Leipzig Gewandhaus , Julius Rietz conducting .
- , 在 这 莱比锡 格万特豪斯 , 尤利乌斯 里茨 进行 .

1853 年，在莱比锡布商大厦，朱利叶斯·里茨 (Julius Rietz) 指挥。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['preljuːd] , ['wɪljəm] ['fɑːstər]['æpθɔːrp] [roʊt] :
Discussing the Prelude , William Foster Apthorp wrote :
讨论 这 序幕 , 威廉 促进 阿普索普 写道 :

威廉·福斯特·阿普索普在讨论《序曲》时写道：

“ [laɪk] [ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [kə'rɪr] [ɪn][ðə; ði]['ɑːprə] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði]
“ Like the hero's career in the opera , it begins , as it were , in the
“ 喜欢 这 英雄们 职业 在 这 歌剧 , 它 开始 , 作为 它 是 , 在 这
[klaʊdz] ,
clouds ,
云 ,

“就像歌剧中英雄的生涯一样，它仿佛是从云端开始的。”

[ðen] ['grædʒuəli] [dɪ'sendz] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [im'breisiz] [ɔːl] [ðə; ði] ['loʊər] [toʊnz]
then **gradually** **descends** **farther** **and** **farther** **until** **it** **embraces** **all** **the** **lower** **tones**
然后 逐步地 下降 更远 和 更远 直到 它 拥抱 全部 这 降低 音调
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,
of **the** **orchestra** **,**
的 这 乐队 ,

然后逐渐向下延伸，直到完全包含管弦乐队的所有低音。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'gen] .
and **then** **returns** **to** **the** **clouds** **again** **.**
和 然后 返回 到 这 云 再次 .

然后又回到了云端。

[ɪts]['sɪŋg(ə)l] [θiːm] [ɪz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [friː] [pə'lɪfəni] [baɪ] ['veriəs] [sək'sesɪv] [gruːps] [ʌv; əv]
Its **single** **theme** **is** **developed** **in** **free** **polyphony** **by** **various** **successive** **groups** **of**
它是 单身的 主题 是 发达 在 自由的 复调音乐 经过 各种各样的 连续 团体 的
['ɪnstrʊmənts] ,
instruments **,**
仪器 ,

它的主题以自由复调的形式，由各种乐器组依次演奏发展而成。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gruːps] ['proʊsiːdz] [wɪð; wɪθ] [friː] ['kaʊntər] - [θɪ'mætɪk] [wɜːrk][æz; əz][ðə; ði][nekst]
each **of** **which** **groups** **proceeds** **with** **free** **counter** **-** **thematic** **work** **as** **the** **next**
每个 的 哪个 团体 收益 和 自由的 柜台 - 主题 工作 作为 这 下一个
[gruːp] ['entərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːm] .
group **enters** **with** **the** **theme** **.**
团体 进入 和 这 主题 .

每个小组都会进行自由的反主题创作，而下一个小组则会带着主题进入创作。

[fɜːrst][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][vaɪə'lɪnz][pi'ænoʊ][ɪn][ðer; ðər] ['haɪər] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz] ; [ðen] [kʌm]
First **we** **have** **the** **violins** **piano** **in** **their** **higher** **registers** **;** **then** **come**
第一的 我们 有 这 小提琴 钢琴 在 他们的 更高 登记簿 ; 然后 来
[ðə; ði] [fluːts] ,
the **flutes** **,**
这 长笛 ,

首先是小提琴在高音区的演奏；然后是长笛，

['oʊboʊz] , [ænd; ənd][ˌklærə'net] ; [ðen] [ðə; ði][vɪ'əʊləz] , - ['tʃeləʊz] , [hɔːrnz] , [bə'suːnz] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l]
oboes **,** **and** **clarinets** **;** **then** **the** **violas** **,** **'** **cellos** **,** **horns** **,** **bassoons** **,** **and** **double**
双簧管 , 和 单簧管 ; 然后 这 中提琴 , - 大提琴 , 角 , 巴松管 , 和 双倍的
- [beisiz] ; ['læstli][ðə; ði] ['trʌmpits] ,
- **basses** **;** **lastly** **the** **trumpets** **,**
- 低音 ; 最后 这 小号 ,

双簧管和单簧管；然后是中提琴、大提琴、圆号、巴松管和低音提琴；最后是小号。

[trɔm'bəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tuːbə][fɔːr'tɪsɪmoʊ] ; [ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [ˌdiːkrə'ʃendoʊ] , ['endɪŋ]
trombones **,** **and** **the** **tuba** **fortissimo** **;** **then** **comes** **the** **decrescendo** **,** **ending**
长号 , 和 这 大号 强音 ; 然后 来 这 渐弱 , 结束
[ˌpiə'nɪsɪmoʊ][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [vaɪə'lɪnz][ænd; ənd] [fluːts] . ” -
pianissimo **in** **the** **high** **violins** **and** **flutes** **.** **”** **23**
极弱 在 这 高的 小提琴 和 长笛 . ” -

长号和低音号以最强音演奏；然后渐弱，最后以高音小提琴和长笛的极弱音结束。”23

[ðə; ði][kəm'poʊzər] , [huː] [kʊd; kəd]['deskænt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The **composer** **,** **who** **could** **descant** **with** **the** **best** **of** **them** **,**
这 作曲家 , WHO 可以 解说 和 这 最好的 的 他们 ,

这位作曲家，他的高音演唱技巧堪称一流，

[pə'reidid] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɔ:rɪk(ə)l] [gɪfts] [ɑ:n][ðə; ði] ['preljʊ:d] ([ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ] ['wɪljəm] ['æʃtən] ['elɪs]
paraded **his** **rhetorical** **gifts** **on** **the** **Prelude** **(** **the** **translation** **is** **by** **William** **Ashton** **Ellis**
游行 他的 修辞 礼物 在 这 序幕 (这 翻译 是 经过 威廉 阿什顿 埃利斯
) :
) **:**
) :

他在序曲中炫耀了自己的修辞才能（译者为威廉·阿什顿·埃利斯）：

“ [lʌv] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd]
“ **Love** **seemed** **to** **have** **vanished** **from** **a** **world** **of** **hatred** **and**
“ 爱 似乎 到 有 消失了 从 一个 世界 的 仇恨 和
['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ] ;
quarreling **;**
争吵 ;

“在一个充满仇恨和争吵的世界里，爱似乎已经消失了；

[æz; əz][ə; eɪ] ['lɔ:ˌgɪvər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv]
as **a** **lawgiver** **she** **was** **no** **longer** **to** **be** **found** **among** **the** **communities** **of**
作为 一个 立法者 她 曾是 不 更长 到 是 成立 之中 这 社区 的
[men] .
men **.**
男人 .

作为一名立法者，她已不再活跃于男性群体之中。

[ɪ'mænsəˌpeɪtɪŋ] [ɪt'self][frʌm; frəm] ['bærən] [ker] [fɔ:r; fər][geɪn][ænd; ənd] [pə'zeʃn] , [ðə; ði][soʊl]['ɑ:rbɪtər]
Emancipating **itself** **from** **barren** **care** **for** **gain** **and** **possession** **,** **the** **sole** **arbiter**
解放 本身 从 荒芜 关心 为了 获得 和 拥有 , 这 唯一 仲裁者
[ʌv; əv][ɔ:l] ['wɜ:rldli] ['ɪntərkɔ:rs] ,
of **all** **worldly** **intercourse** **,**
的 全部 世俗 交往 ,

它摆脱了对利益和占有的无谓追求，成为一切世俗交往的唯一仲裁者。

[ðə; ði]['hju:mən] ['hɑ:rts] [ʌn'kwentʃəbl] [lʌv] - ['lɔ:ŋɪŋ] , [ə'gen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kreivd] [tu:; tə]
the **human** **heart's** **unquenchable** **love** **-** **longing** **,** **again** **at** **length** **craved** **to**
这 人类 心脏的 无法熄灭的 爱 - 渴望 , 再次 在 长度 渴望 到
[ə'pi:z] [ə; eɪ][wɑ:nt] [wɪtʃ] ,
appease **a** **want** **which** **,**
安抚 一个 想 哪个 ,

人类心中永不满足的爱恋，最终再次渴望满足某种需求，

[ðə; ði] [mɔ:r] ['wɔ:rmli] [ænd; ənd] [ɪn'tensli] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ɪt'self] [felt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ri'æləti]
the **more** **warmly** **and** **intensely** **it** **made** **itself** **felt** **under** **the** **pressure** **of** **reality**
这 更多的 热情地 和 强烈地 它 制成 本身 毛毡 在下面 这 压力 的 现实
,
,
,

在现实的压力下，它越发显得温暖而强烈。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [les] ['i:zi] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [ri'æləti] .
was **the** **less** **easy** **to** **satisfy** **on** **account** **of** **this** **very** **reality** **.**
曾是 这 较少的 简单的 到 满足 在 帐户 的 这 非常 现实 .

正因为如此，满足这个要求就变得不那么容易了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][wɜːrld] [ðæt] ['mænz][ɪk'stætɪk] [ɪ'mædʒɪnətɪv]

It	was	beyond	the	confines	of	the	actual	world	that	man's	ecstatic	imaginative
它	曾是	超过	这	限制	的	这	实际的	世界	那	男人的	欣喜若狂	富有想象力的

['paʊər] [fɪkst] [ðə; ði] [sɔːrs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['ɪmpʌls]

power	fixed	the	source	as	well	as	the	output	of	this	incomprehensible	impulse
力量	固定的	这	来源	作为	出色地	作为	这	输出	的	这	难以理解	冲动

[ʌv; əv] [lʌv] ,

of	love	,
的	爱	,

正是超越现实世界的界限，人类狂喜的想象力确定了这种难以理解的爱的冲动的源泉和输出。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] ['senʃuəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	from	the	desire	of	a	comforting	sensuous	conception	of	this
和	从	这	欲望	的	一个	令人感到安慰	感性的	概念	的	这

[ˌsjuːpə'sensjuəs] [aɪ'diːə] [ɪn'vestɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][fɔːrm] ,

supersensuous	idea	invested	it	with	a	wonderful	form	,
超感官的	主意	投资	它	和	一个	精彩的	形式	,

出于对这种超感官理念的舒适感官体验的渴望，人们赋予了它一种美妙的形式。

[wɪtʃ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['hoʊli] [greɪl] , - [ðoʊ] [kən'siːvd] [æz; əz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ]

which	,	under	the	name	of	the	'	Holy	Grail	,	'	though	conceived	as	actually	existing
哪个	,	在下面	这	姓名	的	这	-	圣	圣杯	,	-	尽管	构思	作为	实际上	现存的

,

,

,

它以"圣杯"之名，虽然被认为真实存在，

[jet] [ˌʌnə'prəutʃəbl] [fɑːr] [ɔːf] , [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ɪn] , [lɔŋd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər] .

yet	unapproachably	far	off	,	was	believed	in	,	longed	for	,	and	sought	for	.
然而	难以接近	远的	离开	,	曾是	相信	在	,	渴望	为了	,	和	寻求	为了	.

然而，它却遥不可及，令人向往，令人向往，令人追寻。

" [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɔːstli] ['ves(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][læst] ['sʌpər] ,

"	The	Holy	Grail	was	the	costly	vessel	out	of	which	,	at	the	Last	Supper	,
"	这	圣	圣杯	曾是	这	昂贵	血管	出去	的	哪个	,	在	这	最后的	晚餐	,

"圣杯是极其珍贵的器皿，在最后的晚餐上，耶稣从中取出……"

['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [dræŋk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ,

our	Saviour	drank	with	His	disciples	,
我们的	救主	喝	和	他的	门徒	,

我们的救主曾与门徒们一起喝酒，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wen] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] for24

and	in	which	His	blood	was	received	when	out	of	love	for24
和	在	哪个	他的	血	曾是	已收到	什么时候	出去	的	爱	for24

祂的血因着爱而流淌其中24

[hɪz; ɪz] ['breðrən] [hiː; hi] ['sʌfərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,

His	brethren	He	suffered	upon	the	cross	,
他的	弟兄们	他	遭受	之上	这	叉	,

祂与祂的弟兄们一同被钉在十字架上，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tɪl] [ðɪs] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['laɪvli] [ziːl] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs]

and	which	till	this	day	has	been	preserved	with	lively	zeal	as	the	source
和	哪个	直到	这	天	有	到过	保存完好	和	热闹	热情	作为	这	来源

[ʌv; əv] [ʌn'daɪɪŋ] [lʌv] ;

of	undying	love	;
的	不朽	爱	;

时至今日，它仍然被人们满怀热情地保存下来，作为永恒之爱的源泉；

[ˌɔːl'biːɪt] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðɪs] [kʌp] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ʌn'wɜːrðɪ]

albeit	,	at	one	time	this	cup	of	salvation	was	taken	away	from	unworthy
尽管	,	在	一	时间	这	杯子	的	救恩	曾是	已采取	离开	从	不配

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

然而，曾几何时，这救赎之杯被从不配的人类手中夺走。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haɪts] [ʌv; əv]['hev(ə)n] [baɪ]

but	at	length	was	brought	back	again	from	the	heights	of	heaven	by
但	在	长度	曾是	带来	后退	再次	从	这	高度	的	天堂	经过

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] ,

a	band	of	angels	,
一个	乐队	的	天使	,

但最终他还是被一群天使从天堂高处带了回来。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] ['fɜːrvəntli] ['lʌvɪŋ] , ['sɑːlətəri][men] [huː] ,

and	delivered	into	the	keeping	of	fervently	loving	,	solitary	men	who	,
和	发表	进入	这	保持	的	热切地	爱	,	孤	男人	WHO	,

并交由一群充满爱意、独居的男人照看，他们：

['wʌndrəsli] ['streŋθnd] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][baɪ][ɪts] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][pjʊrəˌfaɪd][ɪn] [hɑːrt] ,

wondrously	strengthened	and	blessed	by	its	presence	,	and	purified	in	heart	,
奇妙地	加强	和	蒙福	经过	它是	在场	,	和	纯化	在	心	,

因它的存在而得到奇妙的力量和祝福，心灵得到净化。

[wɜːr; wər]['kənsəˌkreitid][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɜːrθli] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv] .

were	consecrated	as	the	earthly	champions	of	eternal	love	.
是	已祝圣的	作为	这	尘世的	冠军	的	永恒	爱	.

他们被奉为永恒之爱的尘世捍卫者。

“ [ðɪs] [mɪ'rækjələs] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli][greɪl] , ['eskɔːtɪd] [baɪ][æn; ən][æn'dʒelɪk][hoʊst] ,

“	This	miraculous	delivery	of	the	Holy	Grail	,	escorted	by	an	angelic	host	,
“	这	神奇	送货	的	这	圣	圣杯	,	护送	经过	一个	天使般的	主持人	,

“圣杯的奇迹般交付，由天使大军护送，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hændɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kʌstədi] [ʌv; əv] ['haɪli] ['feɪvərd] [men] ,

and	the	handing	of	it	over	into	the	custody	of	highly	favored	men	,
和	这	处理	的	它	超过	进入	这	保管	的	高度	受青睐	男人	,

并将其交由备受宠信的人保管。

[wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv] - ['ləjin^rin] - [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

was	selected	by	the	author	of	'	Lohengrin	'	for	the	introduction	of
曾是	已选	经过	这	作者	的	-	罗恩格林	-	为了	这	介绍	的

[hɪz; ɪz]['drɑːmə] ,

his	drama	,
他的	戏剧	,

被《罗恩格林》的作者选中作为他这部戏剧的引言。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] ['mjuːzɪkli] [pɔː'treid] ; [dʒʌst][æz; əz] [hɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk]

as	the	subject	to	be	musically	portrayed	;	just	as	here	,	for	the	sake
作为	这	主题	到	是	音乐上	描绘	;	只是	作为	这里	,	为了	这	清酒

[ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

of	explanation	,
的	解释	,

作为音乐所描绘的主题；就像这里，为了解释起见，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɔːrwərd][æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ment(ə)l]

he	may	be	allowed	to	bring	it	forward	as	an	object	for	the	mental
他	可能	是	允许	到	带来	它	向前	作为	一个	目的	为了	这	精神的

[rɪ'septɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] .

receptive	power	of	his	hearers	.
接受	力量	的	他的	听众	.

他或许可以将其作为供听众思考的对象。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ræptʃərd] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][sə'lestʃ(ə)l] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [lʌv] ,

“	To	the	enraptured	look	of	the	highest	celestial	longing	for	love	,
“	到	这	眉飞色舞	看	的	这	最高	天体	渴望	为了	爱	,

“致那至高无上的天界渴望爱情的陶醉眼神，

[ðə; ði] ['klɪrɪst] [bluː] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['hev(ə)n][æt; ət][fɜːrst] [siːmz] [tuː; tə] [kən'dens] [ɪt'self]['ɪntuː]

the	clearest	blue	atmosphere	of	heaven	at	first	seems	to	condense	itself	into
这	最清晰	蓝色的	气氛	的	天堂	在	第一的	似乎	到	凝结	本身	进入

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ,

a	wonderful	,
一个	精彩的	,

最初，天空中最澄澈的蓝色大气层似乎凝聚成一种奇妙的景象，

['skersli] [pər'septəb(ə)l][bʌt; bət] ['mædʒɪkli] ['pliːzɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] ;

scarcely	perceptible	but	magically	pleasing	vision	;
几乎	可感知的	但	神奇地	令人愉悦	想象	;

几乎难以察觉但令人感到神奇愉悦的视觉效果；

[wɪð; wɪθ]['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ðə; ði]['wʌndər] - ['wɜːrkɪŋ] [æn'dʒelɪk][hoʊst][ɪz] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] [ɪn]

with	gradually	increasing	precision	the	wonder	-	working	angelic	host	is	delineated	in
和	逐步地	增加	精确	这	想知道	-	在职的	天使般的	主持人	是	划定	在

['ɪnfɪnətli] ['delɪkət] [laɪnz][æz; əz] ,

infinitely	delicate	lines	as	,
无限地	精美的	线条	作为	,

随着笔触的精细程度逐渐提高，神奇的天使军团被用极其纤细的线条勾勒出来，如下所示：

[kən'veiiŋ] [ðə; ði]['hoʊli]['ves(ə)l] ([ðə; ði][greɪl]) [ɪn][ɪts] [mɪdst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sensəbli] descends25

conveying	the	holy	vessel	(	the	Grail	)	in	its	midst	,	it	insensibly	descends25
传递	这	圣	血管	(	这	圣杯	)	在	它是	中间	,	它	无意识地	descends25

它带着圣杯（圣物）缓缓下降25

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [haɪts] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .

from	the	blazing	heights	of	heaven	.
从	这	炽烈	高度	的	天堂	.

从炽热的天堂之巅。

[æz; əz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [grəuz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'stɪŋkt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hɔvəz] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

As	the	vision	grows	more	and	more	distinct	,	as	it	hovers	over	the	surface
作为	这	想象	生长	更多的	和	更多的	清楚的	,	作为	它	悬停	超过	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

of	the	earth	,
的	这	地球	,

随着景象越来越清晰，它盘旋在地球表面上方，

[ə; eɪ][nɑːr'kɑːtɪk]['freɪgrənt]['oʊdər] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm][ɪts] [mɪdst] ; [ɪn'trænsɪŋ] ['veipəz] [wel] [ʌp][frʌm; frəm]

a	narcotic	fragrant	odor	issues	from	its	midst	;	entrancing	vapors	well	up	from
一个	麻醉剂	香	气味	问题	从	它是	中间	;	迷人的	蒸汽	出色地	向上	从

[ˌaɪ 'tiː][laɪk]['goʊldən][klaʊdz] ,

it	like	golden	clouds	,
它	喜欢	金的	云	,

它散发出令人陶醉的芬芳；迷人的蒸汽像金色的云朵一样从它身上升腾而起。

[ænd; ənd][ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['geɪzər] , [huː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst]
and **overpower** **the** **sense** **of** **the** **astonished** **gazer** **,** **who** **,** **from** **the** **lowest**
和 压倒 这 感觉 的 这 惊讶 凝视者 , WHO , 从 这 最低
[depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pælpɪteɪtɪŋ] [hɑːrt] ,
depths **of** **his** **palpitating** **heart** **,**
深度 的 他的 心悸 心 ,

并压倒了惊愕的凝视者的感官，他从悸动的心底深处，

[fiːlz] [hɪm'self] ['wʌndərfəli] ['ɝːdʒd][tuː; tə]['hoʊli][i'məuʃənz] .
feels **himself** **wonderfully** **urged** **to** **holy** **emotions** **.**
感觉 他自己 太棒了 敦促 到 圣 情绪 .

他感到自己被一种奇妙的力量驱使，涌现出神圣的情感。

“ [naʊ] [θrɔbz] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv] ['ekstəsi] ,
“ **Now** **throbs** **the** **heart** **with** **the** **pain** **of** **ecstasy** **,**
“ 现在 悸动 这 心 和 这 疼痛 的 狂喜 ,

“此刻，心脏因极乐的痛苦而悸动，

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dʒɔɪ] [wɪtʃ] ['ædʒiteits][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪ'hoʊldər] ;
now **with** **the** **heavenly** **joy** **which** **agitates** **the** **breast** **of** **the** **beholder** **;**
现在 和 这 天上 喜悦 哪个 搅动 这 胸部 的 这 旁观者 ;

现在，带着令观者心潮澎湃的喜悦；

[wɪð; wɪθ][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [maɪt] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'prest] [dʒəːmz][ʌv; əv] [lʌv] [raɪz] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
with **irresistible** **might** **all** **the** **repressed** **germs** **of** **love** **rise** **up** **in** **it** **,**
和 无法抗拒 可能 全部 这 压抑 细菌 的 爱 上升 向上 在 它 ,

一股不可抗拒的力量，将所有被压抑的爱的萌芽都唤醒了它。

['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [groʊθ] [baɪ][ðə; ði] ['vɪvəˌfaɪɪŋ] ['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ;
stimulated **to** **a** **wondrous** **growth** **by** **the** **vivifying** **magic** **of** **the** **vision** **;**
刺激 到 一个 奇妙的 生长 经过 这 使人精神焕发 魔法 的 这 想象 ;
[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪk'spænd] ,
however **much** **it** **can** **expand** **,**
然而 很多 它 能 扩张 ,

在幻象的神奇力量的刺激下，它获得了惊人的成长；无论它能扩张到什么程度，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [æt; ət][læst][wɪð; wɪθ] ['viːəmənt] ['lɔːŋɪŋ] ,
it **will** **break** **at** **last** **with** **vehement** **longing** **,**
它 将要 休息 在 最后的 和 慷慨 渴望 ,

它最终会因强烈的渴望而破碎。

[ɪm'peld] [tuː; tə][self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [tɔːrd] [æn; ən] ['ʌltɪmət] [di'zɔlviŋ] [rɪ'viːlz] [ə'gen] [ɪn]
impelled **to** **self** **-** **sacrifice** **and** **toward** **an** **ultimate** **dissolving** **reveals** **again** **in**
被迫 到 自己 - 牺牲 和 朝向 一个 最终的 溶解 揭示 再次 在
[ðə; ði][sju'priːm; sə-] [blɪs] [æz; əz] ,
the **supremest** **bliss** **as** **,**
这 至高无上的 极乐 作为 ,

在自我牺牲和最终消融的驱使下，在至高无上的极乐中再次显现为：

[ɪm'pɑːrtɪŋ] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪz] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['vɪʒ(ə)n] [rɪ'viːlz] [ɪt'self][tuː; tə]
imparting **comfort** **the** **nearer** **it** **approaches** **,** **the** **divine** **vision** **reveals** **itself** **to**
传授 舒适 这 更近 它 方法 , 这 神圣的 想象 揭示 本身 到
['aʊər; ɑːr] [ɪn'trænst] ['sensɪz] ,
our **entranced** **senses** **,**
我们的 着迷 感官 ,

越是接近，就越能带来慰藉；神圣的景象向我们着迷的感官显现。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['hoʊli]['ves(ə)l] [ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] [ʌnd'reɪpt]
and **when** **at** **last** **the** **holy** **vessel** **shows** **itself** **in** **the** **marvel** **of** **undraped**
和 什么时候 在 最后的 这 圣 血管 演出 本身 在 这 奇迹 的 未遮盖
[ri'æləti] ,
reality **,**
现实 ,

当圣器最终在赤裸裸的现实奇迹中显现时，

[ænd; ənd] ['klɪrli] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
and **clearly** **revealed** **to** **him** **to** **whom** **it** **is** **vouchsafed** **to** **behold** **it** **,**
和 清楚地 揭晓 到 他 到 谁 它 是 担保 到 看哪 它 ,
[æz; əz][ðə; ði]['hoʊli][greɪl] ,
as **the** **Holy** **Grail** **,**
作为 这 圣 圣杯 ,

并清晰地向有幸目睹它的人揭示，它就是圣杯。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ɪts][dɪ'vaɪn]['kɑːntents] [spredz] ['brɔːdkæst] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [ʌv; əv]
which **from** **out** **of** **its** **divine** **contents** **spreads** **broadcast** **the** **sunbeams** **of**
哪个 从 出去 的 它是 神圣的 内容 传播 播送 这 阳光 的
[haɪɪst; 'haɪəst] [lʌv] ,
highest **love** **,**
最高 爱 ,

它从其神圣的内涵中散发出至高无上的爱的光芒，

[laɪk][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['faɪər] [ðæt] [steːz][ɔːl] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
like **the** **lights** **of** **a** **heavenly** **fire** **that** **stirs** **all** **hearts** **with** **the** **heat** **of** **the**
喜欢 这 灯 的 一个 天上 火 那 搅拌 全部 心 和 这 热 的 这
[fleɪm] [ʌv; əv][ɪts] [ˌevər'læstɪŋ] [gloʊ] ,
flame **of** **its** **everlasting** **glow** **,**
火焰 的 它是 永恒 辉光 ,

如同天火的光芒，以其永恒光辉的热力感动着所有人的心。

[ðə; ði] [bɪ'hoʊldərz] brain26
the **beholder's** **brain26**
这 旁观者的 brain26

旁观者的大脑26

[riːlz] — [hiː; hi] [fɔːlz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'dɔːrɪŋ] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
reels **—** **he** **falls** **down** **in** **a** **state** **of** **adoring** **annihilation** **.**
卷轴 — 他 瀑布 向下 在 一个 状态 的 崇拜 湮灭 .

踉跄——他陷入了崇拜和毁灭的境地。

[jet] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [ðʌs] [lɔːst][ɪn] ['lʌvz] ['ræptʃər] [ðə; ði] [greɪl] [pɔːz] [daʊn] [ɪts] ['blesɪŋ] ,
Yet **upon** **him** **who** **is** **thus** **lost** **in** **love's** **rapture** **the** **Grail** **pours** **down** **its** **blessing** **,**
然而 之上 他 WHO 是 因此 丢失的 在 爱的 狂喜 这 圣杯 倾倒 向下 它是 祝福 ,

然而，对于那些沉浸于爱情狂喜之中的人来说，圣杯会倾注祝福。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['dezigneits] [hɪm; ɪm][æz; əz][ɪts] ['tʃoʊzn] [naɪt] ; [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [fleɪm] [səb'saidz]
with **which** **it** **designates** **him** **as** **its** **chosen** **knight** **;** **the** **blazing** **flame** **subsides**
和 哪个 它 指定 他 作为 它是 选定 骑士 ; 这 炽烈 火焰 消退
['ɪntuː][æn; ən]['evər] - [dɪ'kriːsɪŋ] ['braɪtnəs] ,
into **an** **ever** **-** **decreasing** **brightness** **,**
进入 一个 曾经 - 递减 亮度 ,

它以此指定他为选定的骑士；熊熊燃烧的火焰渐渐熄灭，亮度也越来越弱。

[wɪtʃ] [naʊ] , [laɪk][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [dʒɔɪ][ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n]
which **now** **,** **like** **a** **gasp** **of** **breath** **of** **the** **most** **unspeakable** **joy** **and** **emotion**
哪个 现在 , 喜欢 一个 喘气 的 气息 的 这 最多 无法形容 喜悦 和 情感
,
,
,

此刻，它如同一声难以言喻的喜悦和激动的喘息，

[spredz] [ɪt'self]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

spreads	itself	over	the	surface	of	the	earth	and	fills	the	breast	of	him
传播	本身	超过	这	表面	的	这	地球	和	填充	这	胸部	的	他

[huː] [ə'dɔːz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blesɪdnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɔːr'boʊdɪŋ] .

who	adores	with	a	blessedness	of	which	he	had	no	foreboding	.
WHO	喜爱	和	一个	幸福	的	哪个	他	有	不	不祥的预感	.

它遍及大地，使敬拜者的心中充满意想不到的幸福。

[wɪð; wɪθ] [tʃeɪst] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋli] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði][æn'dʒelɪk][hoʊst] [maʊnts] [ə'gen]

With	chaste	rejoicing	,	and	smilingly	looking	down	,	the	angelic	host	mounts	again
和	贞洁	欢欣鼓舞	,	和	微笑着	寻找	向下	,	这	天使般的	主持人	安装	再次

[tuː; tə] ['hɛvənz] [haɪts] ;

to	heaven's	heights	;
到	天	高度	;

天使们带着纯洁的喜悦，面带微笑地向下望去，再次升入天堂之巅；

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] [hæd; həd][draɪd] [ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	source	of	love	,	which	had	dried	up	the	earth	,
这	来源	的	爱	,	哪个	有	干燥	向上	这	地球	,

爱的源泉，它使大地干涸。

[hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ə'gen] — [ðə; ði] [greɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ɪn]

has	been	brought	by	them	to	the	world	again	—	the	Grail	they	have	left	in
有	到过	带来	经过	他们	到	这	世界	再次	—	这	圣杯	他们	有	左边	在

[ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] - ['maɪndɪd][men] ,

the	custody	of	the	pure	-	minded	men	,
这	保管	的	这	纯的	-	有思想	男人	,

他们再次将圣杯带回人间——圣杯被他们托付给了心地纯洁的人们。

[ɪn] [huːz] [hændz][ɪts]['kɑːntents][ˌoʊvər'floʊ][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði]

in	whose	hands	its	contents	overflow	as	a	source	of	blessing	—	and	the
在	谁	双手	它是	内容	溢出	作为	一个	来源	的	祝福	—	和	这

[æn'dʒelɪk][hoʊst] ['væniʃiz] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [laɪt] [ʌv; əv] ['hɛvənz] [bluː] [skaɪ] ,

angelic	host	vanishes	in	the	glorious	light	of	heaven's	blue	sky	,
天使般的	主持人	消失	在	这	辉煌	光	的	天	蓝色的	天空	,

它的内容在他们手中满溢，成为祝福的源泉——天使天军消失在天堂蔚蓝天空的辉煌光芒中。

[æz; əz] , [bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ðens] [keɪm] [daʊn] . ”

as	,	before	,	it	thence	came	down	.	”
作为	,	前	,	它	因此	来了	向下	.	”

就像之前那样，它从那里下来了。

“ ['dɜ˞ː] [rɪŋ] ['diˈiˈes] [ˌniːbə'lʊŋən]

“	Der	Ring	des	Nibelungen
“	德尔	戒指	德斯	尼伯龙根

《尼伯龙根的指环》

” [ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l][wɜːrk][ɪn] [fɔːr] [pɑːrts] , [ðə; ði] ['rɪŋz] ['sentrəl] [θiːm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

”	A	colossal	work	in	four	parts	,	the	Ring's	central	theme	is	one	of	redemption	.
”	一个	庞大	工作	在	四	部分	,	这	戒指的	中央	主题	是	一	的	赎回	.

《尼伯龙根的指环》是一部分为四个部分的鸿篇巨制，其中心主题是救赎。

[ðə; ði] [nɔːrs] [gɑːd]['woʊtən] , [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mæsiŋ] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

The	Norse	God	Wotan	,	addicted	to	the	amassing	of	power	,
这	北欧	上帝	沃坦	,	上瘾	到	这	积累	的	力量	,

北欧神话中的沃坦，沉迷于积聚权力，

[meɪ] [nɑːt] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [dɪ'siːt] [ɔːr] ['tretʃəri] .

may	not	achieve	it	through	deceit	or	treachery	.
可能	不是	达到	它	通过	欺骗	或者	背信弃义	.

可能无法通过欺骗或背叛来实现。

[baɪ] ['trɪkəri] [hiː; hi] [əb'teinz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] Nibelung27

By	trickery	he	obtains	from	the	Nibelung27
经过	诡计	他	获得	从	这	Nibelung27

他用诡计从尼伯龙根27号那里得到了

['ɑːlbərik] [ə; eɪ] [rɪŋ] [pə'zesɪŋ] [ˌʌn'toʊld] ['paʊɚz] , [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪn] .

Alberich	a	ring	possessing	untold	powers	,	made	of	the	gold	of	the	Rhine	.
阿尔贝里希	一个	戒指	拥有	不明	权力	,	制成	的	这	金子	的	这	莱茵河	.

阿尔贝里希，一枚拥有无穷力量的戒指，由莱茵河的黄金制成。

['ɑːlbərik] [hisiz] [ə; eɪ] [kɜːrs] , [ɪn] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Alberich	hisses	a	curse	,	in	losing	it	,
阿尔贝里希	嘶嘶声	一个	诅咒	,	在	输	它	,

阿尔贝里希失去它时，低声咒骂了一声。

[wɪtʃ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pjʊr] ['hɪroʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] ['eɪdʒənt] [meɪ] [rɪ'muːv] .

which	only	a	pure	hero	acting	as	a	free	agent	may	remove	.
哪个	仅有的	一个	纯的	英雄	表演	作为	一个	自由的	代理人	可能	消除	.

只有纯粹的英雄以自由人身份才能将其移除。

['woʊtænz] [ə'tempts] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['diːviəs] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pænəplɪd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,

Wotan's	attempts	to	get	the	ring	,	his	often	devious	reasoning	,	and	the	panoplied	purpose	of	the	whole	,
沃坦的	尝试	到	得到	这	戒指	,	他的	经常	狡猾的	推理	,	和	这	盛装	目的	的	这	所有的	,

沃坦为得到魔戒所做的种种尝试，他常常耍的诡计，以及整个计划的复杂目的，

[meɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teˈtrælədʒi] [æn; ən] ['epɪk] ['stʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [iˈməuʃənz] , [ðə; ði] [hjuːˈmænitiz] , [ðə; ði] ['lɔiəltiz] ,

make	of	the	tetralogy	an	epic	study	in	the	emotions	,	the	humanities	,	the	loyalties	,
制作	的	这	四部曲	一个	史诗	学习	在	这	情绪	,	这	人文科学	,	这	忠诚	,

将这部四部曲打造成一部关于情感、人性、忠诚的史诗巨作。

[ðə; ði] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['kɑːnsept] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] .

the	shortcomings	,	in	short	,	in	the	whole	moral	and	spiritual	concept	of	the	individual	and	society	.
这	缺点	,	在	短的	,	在	这	所有的	道德	和	精神	概念	的	这	个人	和	社会	.

总之，这是个人和社会的整个道德和精神观念中的缺陷。

[ðə; ði] [raɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vælˈkɪriːz] [frʌm; frəm] “ [daɪ] [wɑːlˈkʊrə]

The	Ride	of	the	Valkyries	from	“	Die	Walküre
这	骑	的	这	女武神	从	“	死	女武神

《女武神》中的女武神骑行

” [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [dæs; dɑːs] ['raingəuld] [ænd; ənd] [daɪ] [wɑːlˈkʊrə] ['woʊtən] [hæz; həz] [wɜːrkt] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [gɔdz] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

”	In	the	time	intervening	between	Das	Rheingold	and	Die	Walküre	Wotan	has	worked	out	a	plan	to	save	the	gods	from	destruction	.
”	在	这	时间	介入	之间	达斯	莱茵黄金	和	死	女武神	沃坦	有	工作	出去	一个	计划	到	节省	这	神	从	破坏	.

在《莱茵的黄金》和《女武神》之间，沃坦制定了一个计划来拯救众神免遭毁灭。

[ðə; ði] [rɪŋ] [mʌst; məst][nɑːt][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] [hændz] , [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ɑːlbərik] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns]

The	ring	must	not	fall	into	the	wrong	hands	,	those	of	Alberich	,	for	instance
这	戒指	必须	不是	落下	进入	这	错误的	双手	,	那些	的	阿尔贝里希	,	为了	实例

,

,

,

这枚戒指绝不能落入坏人手中，比如阿尔贝里希之手。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪli][ænd; ənd] ['griːdi] ['kriːtʃər] [noʊz] [fʊl] [wel] [ɪts] ['paʊɝz] .

for	the	wily	and	greedy	creature	knows	full	well	its	powers	.
为了	这	狡猾的	和	贪婪的	生物	知道	满的	出色地	它是	权力	.

因为狡猾贪婪的生物深知自己的力量。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] “ [krɑːft][ɔːr]

The	thing	to	do	,	then	,	is	to	regain	possession	of	it	without	“	craft	or
这	事物	到	做	,	然后	,	是	到	恢复	拥有	的	它	没有	“	工艺	或者

['vaɪələns] .

violence	.
暴力	.

因此，应该做的就是在不使用“诡计或暴力”的情况下重新获得它。

” [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [ə'bʌv] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] .

”	He	must	employ	some	means	above	such	devices	.
”	他	必须	采用	一些	方法	多于	这样的	设备	.

“他必须采取一些比这些手段更有效的办法。”

['kɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz][plæn][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz]

Consequently	his	plan	is	to	bring	into	being	a	hero	who	shall	not	be	his
最后	他的	计划	是	到	带来	进入	存在	一个	英雄	WHO	将	不是	是	他的

['sɜːrvɪtər] ,

servitor	,
仆人	,

因此，他的计划是创造一个不为他效力的英雄。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [θruː] [ə; eɪ] [friː] , ['toʊtəli] [ʌn'gaɪdɪd]

but	rather	the	agency	for	the	accomplishment	through	a	free	,	totally	unguided
但	相当	这	机构	为了	这	成就	通过	一个	自由的	,	完全	缺乏指导

[wɪl] .

will	.
将要	.

而是通过自由的、完全不受引导的意志来实现目标的行动力。

[ðʌs] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːgə][ʌv; əv][ðə; ði] - , ['hjuːmən] descendants28

Thus	we	come	to	the	saga	of	the	Walsungs	,	human	descendants28
因此	我们	来	到	这	传奇	的	这	-	,	人类	descendants28

由此，我们便引出了瓦尔松格人的故事，他们是人类的后裔[28]。

[ʌv; əv]['woʊtən] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['siːgmənd] , [ɪz][ðə; ði]['hɪroʊ] ['tʃoʊzn] .

of	Wotan	,	and	one	of	them	,	Siegmund	,	is	the	hero	chosen	.
的	沃坦	,	和	一	的	他们	,	西格蒙德	,	是	这	英雄	选定	.

沃坦的子嗣中，齐格蒙德被选中成为英雄。

[ðə; ði] ['vælˈkɪriːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][naɪn] ['dɔtɝz] [ʌv; əv]['woʊtən][baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['wɪzdəm]

The	Valkyries	are	the	nine	daughters	of	Wotan	by	the	earth	goddess	of	wisdom
这	女武神	是	这	九	女儿们	的	沃坦	经过	这	地球	女神	的	智慧

, ['ɛrdə] .

,	Erda	.
,	埃尔达	.

女武神是沃坦与智慧女神厄尔达所生的九个女儿。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [brʊnˈhɪldə] [ɪz]['woʊtænz] ['feɪvərɪt] .

And	of	these	Brünnhilde	is	Wotan's	favorite	.
和	的	这些	布伦希尔德	是	沃坦的	最喜欢的	.

而布伦希尔德是沃坦最宠爱的公主。

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntəˈfiəz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [wɪʃɪz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][eɪd] ['siːgmənd] , [haʊˈevər] ,

She	interferes	with	her	father's	wishes	in	order	to	aid	Siegmund	,	however	,
她	干扰	和	她	父亲的	愿望	在	命令	到	援助	西格蒙德	,	然而	,

然而，为了帮助齐格蒙德，她违背了父亲的意愿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][mɔːrˈtæləti][baɪ][hɜːr; hər]['fɑːðər] .

and	she	is	given	the	penalty	of	mortality	by	her	father	.
和	她	是	给定	这	惩罚	的	死亡	经过	她	父亲	.

她的父亲判处她死刑，让她死后成为凡人。

[ðə; ði][duˈet][ɪn][ðə; ði][læst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːprə] [bɪˈtwiːn] ['woʊtən][ænd; ənd] [brʊnˈhɪldə] [ɪz][wʌn]

The	duet	in	the	last	act	of	the	opera	between	Wotan	and	Brünnhilde	is	one
这	二重唱	在	这	最后的	行为	的	这	歌剧	之间	沃坦	和	布伦希尔德	是	一

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['muːvɪŋ] ['siːkwənsiz] [ɪn][ɔːl]['waːgnə] .

of	the	most	moving	sequences	in	all	Wagner	.
的	这	最多	移动	序列	在	全部	瓦格纳	.

歌剧最后一幕中沃坦和布伦希尔德的二重唱是瓦格纳所有作品中最感人的段落之一。

[ðə; ði] [raɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vælˈkɪriːz] [ɪz][æn; ən][ekˈsɜːrpt][frʌm; frəm][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [liːdz] ['ɪntuː][ækt]

The	Ride	of	the	Valkyries	is	an	excerpt	from	the	music	which	leads	into	Act
这	骑	的	这	女武神	是	一个	摘抄	从	这	音乐	哪个	线索	进入	行为

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] ,

III	,
三、	,

《女武神的骑行》是第三幕前奏音乐的节选，

[meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːnsərt] [piːs] [baɪ]['waːgnə][hɪmˈself] .

made	into	a	concert	piece	by	Wagner	himself	.
制成	进入	一个	音乐会	片	经过	瓦格纳	他自己	.

瓦格纳本人将其改编成音乐会作品。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] ['dɔmineits] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːprə] .

A	great	rock	dominates	the	scene	in	the	opera	.
一个	伟大的	岩石	占据主导地位	这	场景	在	这	歌剧	.

歌剧中，一块巨大的岩石占据了画面中心位置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['vælkiə(r)] [rɑːk] [wer] [naʊ] [ðə; ði] ['meidnz] [ɑːr; ər] ['gæðərɪŋ] .

It	is	the	Valkyr	Rock	where	now	the	maidens	are	gathering	.
它	是	这	瓦尔基里	岩石	在哪里	现在	这	少女们	是	采集	.

这里是女武神岩，少女们现在正聚集于此。

['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [meɪl] , ['kæriɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [ʃiːldz] , [ðeɪ] [raɪd] ['swɪftli] [θruː]

Fully	equipped	in	shining	mail	,	carrying	spears	and	shields	,	they	ride	swiftly	through
完全	配备	在	灼灼	邮件	,	携带	长矛	和	盾牌	,	他们	骑	迅速地	通过

[ðə; ði][stɔːrm] .

the	storm	.
这	风暴	.

他们身披闪亮的锁子甲，手持长矛和盾牌，策马疾驰，穿过暴风雨。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɜːrtənz] [raɪz]['oʊnli] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meidnz] [ɑːr; ər][dɪˈsɜːrnəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

At	the	curtain's	rise	only	four	of	the	maidens	are	discernible	on	the	stage	.
在	这	窗帘	上升	仅有的	四	的	这	少女们	是	可辨别的	在	这	阶段	.

幕布拉开时，舞台上只能辨认出四位少女。

[ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [hɜːrd] [ə'naʊnsɪŋ] [ðer; ðər] ['entrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zʌltənt]['vælkiə(r)][kɔːl]

The	others	may	be	heard	announcing	their	entrance	with	the	exultant	Valkyr	call
这	其他的	可能	是	听到	宣布	他们的	入口	和	这	眉飞色舞	瓦尔基里	称呼

.

:

.

可以听到其他人用欢快的瓦尔基里号角宣告他们的到来。

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['sɜ꞉ːdʒəz, 'sɜ꞉ːdʒɪz][tuː; tə] [greɪt] [haɪts] [ʌv; əv] [saʊnd] , [waɪld] , [ʌn'træmld] ,

The	music	surges	to	great	heights	of	sound	,	wild	,	untrammeled	,
这	音乐	涌动	到	伟大的	高度	的	声音	,	荒野	,	奔放	,

['pæʃənət] , ['drɪvn] [rɪ'lentləsli] [baɪ]['paʊərf(ə)l] ['rɪðəmz] . -

passionate	,	driven	relentlessly	by	powerful	rhythms	.	29
热情的	,	驱动	毫不留情	经过	强大的	节奏	.	-

音乐如潮水般涌来，气势磅礴，狂野奔放，激情澎湃，强劲的节奏势不可挡地推动着它。29

[ə; eɪ]['siːgfriːd; 'zikfriːt]['aɪdɪl]

A	Siegfried	Idyl
一个	齐格弗里德	牧歌

齐格弗里德田园诗

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd][dʒuːn] - , - , ['waːgnə] [roʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][koʊ'siːmə] ,

In	a	letter	dated	June	25	,	1870	,	Wagner	wrote	of	his	wife	Cosima	,
在	一个	信	日期	六月	-	,	-	,	瓦格纳	写道	的	他的	妻子	科西玛	,

瓦格纳在1870年6月25日的一封信中写道，他的妻子科西玛.....

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪ'faɪd] ['evri] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ænd; ənd]['teɪkən][ə'pɑːn][hɜːr'self] ['evri] [ˌkɑːndem'neɪʃn] .

“	She	has	defied	every	disapprobation	and	taken	upon	herself	every	condemnation	.
“	她	有	违抗	每一个	非难	和	已采取	之上	她自己	每一个	谴责	.

“她无视一切反对意见，独自承担一切谴责。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɔːrn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] , [huːm] [aɪ][kɔːl]['boʊldli]

She	has	borne	to	me	a	wonderfully	beautiful	boy	,	whom	I	call	boldly
她	有	出生	到	我	一个	太棒了	美丽的	男生	,	谁	我	称呼	大胆地

['siːgfriːd; 'zikfriːt] ;

Siegfried	;
齐格弗里德	;

她为我生下了一个非常英俊的男孩，我大胆地称他为齐格弗里德；

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['groʊɪŋ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][maɪ][wɜːrk] [[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ðen] [ɑːn][ðə; ði]

he	is	now	growing	,	together	with	my	work	[	he	was	working	then	on	the
他	是	现在	生长	,	一起	和	我的	工作	[	他	曾是	在职的	然后	在	这

['ɑːprə]['siːgfriːd; 'zikfriːt] ;

opera	Siegfried	;
歌剧	齐格弗里德	;

他现在正在成长，与我的工作一起成长[当时他正在创作歌剧《齐格弗里德》]；

[hens] [ðə; ði] [neɪm]] ; [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [lɔːŋ] [laɪf] , [wɪtʃ] [æt; ət][læst][hæz; həz] [ə'teɪnd]

hence	the	name	]	;	he	gives	me	a	new	long	life	,	which	at	last	has	attained
因此	这	姓名	]	;	他	给予	我	一个	新的	长的	生活	,	哪个	在	最后的	有	已达到

[ə; eɪ] ['miːnɪŋ] .

a	meaning	.
一个	意义	.

因此得名；他给了我新的漫长生命，这生命终于有了意义。

[ðʌs] [wiː; wi][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wɜːrld] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['hoʊlli] [wɪð'drɔːn]

Thus	we	get	along	without	the	world	,	from	which	we	have	wholly	withdrawn
因此	我们	得到	沿着	没有	这	世界	,	从	哪个	我们	有	完全	撤回

.

:

.

因此，我们得以在没有这个世界的情况下生活，我们完全与这个世界隔绝了。

" [ðə; ði][kəm'poʊzər] [roʊt] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪdɪl] — [ə'rɪdʒənəli] [kɔ:ld] [ðə; ði] -

"	The	composer	wrote	the	music	of	the	Idyl	—	originally	called	the	Triebschen
"	这	作曲家	写道	这	音乐	的	这	牧歌	—	起初	称为	这	-

['aɪdɪl] — [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [gɪft][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .

Idyl	—	as	a	birthday	gift	for	his	wife	.
牧歌	—	作为	一个	生日	礼物	为了	他的	妻子	.

"作曲家创作了《田园诗》（原名《特里布申田园诗》）的音乐，作为送给妻子的生日礼物。

[ɑ:n] ['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ] , - ,

On	Christmas	morning	,	1870	,
在	圣诞节	早晨	,	-	,

1870年圣诞节早晨，

['wa:gnə][ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [ə'sembld] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm]

Wagner	and	a	group	of	musicians	assembled	on	the	stairs	of	his	home
瓦格纳	和	一个	团体	的	音乐家	组装	在	这	楼梯	的	他的	家

[æt; ət] - [ænd; ənd] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['mju:zɪk] ,

at	Triebschen	and	performed	the	lovely	music	,
在	-	和	执行	这	迷人的	音乐	,

瓦格纳和一群音乐家聚集在他位于特里布申的家中台阶上，演奏了优美的音乐。

[wɪtʃ] , [kræmpt] [ðoʊ] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [wɜ:r; wər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [taɪt] ['kwɔ:rtərz] , [əb'teɪnd]

which	,	cramped	though	the	musicians	were	because	of	tight	quarters	,	obtained
哪个	,	狭窄	尽管	这	音乐家	是	因为	的	紧的	四分之一	,	获得

[ə; eɪ] [faɪn] ['rendərɪŋ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪr] - ['witnisiz] .

a	fine	rendering	,	according	to	ear	-	witnesses	.
一个	美好的	渲染	,	根据	到	耳朵	-	证人	.

据目击者称，尽管乐手们因为场地狭小而感到局促，但他们仍然演奏出了精彩的乐曲。

[wen] [ðə; ði]['aɪdɪl][wʌz; wəz][fɜ:rst] [pleɪd] [ɪn][bɜ:r'lɪn] , [ɪn] - ,

When	the	Idyl	was	first	played	in	Berlin	,	in	1878	,
什么时候	这	牧歌	曾是	第一的	玩	在	柏林	,	在	-	,

1878年，《田园诗》首次在柏林上演。

[ə; eɪ]['mju:zɪk]['krɪtɪk] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['gɑ:sp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['mju:zɪk][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

a	music	critic	gave	it	as	gospel	that	the	music	was	taken	from	the
一个	音乐	评论家	给予	它	作为	福音	那	这	音乐	曾是	已采取	从	这

['sekənd][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:prə] ['si:gfri:d; 'zikfri:t] .

second	act	of	the	opera	Siegfried	.
第二	行为	的	这	歌剧	齐格弗里德	.

一位音乐评论家断言，这段音乐取自歌剧《齐格弗里德》的第二幕。

[ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['aɪdɪl] ,

The	truth	of	the	matter	is	that	the	Idyl	,
这	真相	的	这	事情	是	那	这	牧歌	,

事实是，田园诗，

[waɪl] [beɪst] [ɑ:n] ['sevrəl] [θi:mz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:prə] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊk] [sɔ:ŋ] ,

while	based	on	several	themes	from	the	opera	besides	that	of	a	folk	song	,
尽管	基于	在	一些	主题	从	这	歌剧	除了	那	的	一个	民间	歌曲	,

虽然它取材于歌剧中的几个主题，以及一首民歌的主题，

[ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['entəti][ɪn][ɪt'self] ,

is	a	complete	entity	in	itself	,
是	一个	完全的	实体	在	本身	,

本身就是一个完整的实体，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːmz] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

for	the	themes	were	developed	in	a	manner	entirely	different	from	their
为了	这	主题	是	发达	在	一个	方式	完全	不同的	从	他们的

['triːtmənt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːprə] .

treatment	in	the	opera	.
治疗	在	这	歌剧	.

因为这些主题的发展方式与歌剧中的处理方式完全不同。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][foʊk] [sɔːŋ] , [ʃlɑːf] - ,

In	addition	to	which	,	it	must	be	remembered	that	the	folk	song	,	Schlaf	'	,
在	添加	到	哪个	,	它	必须	是	记得	那	这	民间	歌曲	,	睡眠	-	,

此外，还必须记住，民歌《Schlaf'》

['miːn] [kaɪnd] , - , [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]['ɑːprə] [æt; ət][ɔːl] . -

mein	Kind	,	schlaf'ein	,	does	not	appear	in	the	opera	at	all	.	30
我的	种类	,	-	,	做	不是	出现	在	这	歌剧	在	全部	.	-

mein Kind，schlaf'ein，根本没有出现在歌剧中。30

“ ['waːgnə][ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪks] ” [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'mjuːzɪŋ] [kən'tempəreri] ['kærɪkətʃər] .

“	Wagner	and	the	Critics	”	is	the	title	of	this	amusing	contemporary	caricature	.
“	瓦格纳	和	这	评论家	”	是	这	标题	的	这	有趣	当代的	漫画	.

-

31
-

《瓦格纳与评论家》是这幅颇具趣味的当代讽刺画的标题。31

['fɔːrɪst] ['məːməz] [frʌm; frəm] “ ['siːgfriːd; 'zikfriːt]

Forest	Murmurs	from	“	Siegfried
森林	低语	从	“	齐格弗里德

《齐格弗里德》中的森林低语

” [ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [ðɪs] ['siːkwəns] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['drægənz] [keɪv]

”	The	music	for	this	sequence	is	taken	from	the	scene	before	the	dragon's	cave
”	这	音乐	为了	这	顺序	是	已采取	从	这	场景	前	这	龙的	洞穴

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][ækt][ʌv; əv]['siːgfriːd; 'zikfriːt] .

in	the	second	act	of	Siegfried	.
在	这	第二	行为	的	齐格弗里德	.

“这段音乐取自《齐格弗里德》第二幕中龙洞前的场景。

[ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['kɑːnsərt][juːz] , ['waːgnə] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] - (['fɔːrɪst]

In	arranging	it	for	concert	use	,	Wagner	gave	it	the	name	Waldweben	(	Forest
在	安排	它	为了	音乐会	使用	,	瓦格纳	给予	它	这	姓名	-	(	森林

['wiːvɪŋ] [ɔːr] ['fɔːrɪst] ['məːməz]) .

Weavings	or	Forest	Murmurs	)	.
织物	或者	森林	低语	)	.

瓦格纳将其改编为音乐会曲目时，将其命名为《森林编织》（Waldweben）或《森林低语》（Waldweben）。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ]['siːgfriːd; 'zikfriːt][ɪz][left][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [baɪ][ðə; ði][dwɔːrf][maɪm] .

The	young	hero	Siegfried	is	left	to	his	own	thoughts	by	the	dwarf	Mime	.
这	年轻的	英雄	齐格弗里德	是	左边	到	他的	自己的	想法	经过	这	矮人	哑剧	.

侏儒米梅留下年轻的英雄齐格弗里德独自沉思。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz][fɜːrst] [hɜːrd] [ɪn][diː]['maɪnər] , [ðen] [ɪn][biː]['meɪdʒər] .

The	rustling	of	the	leaves	is	first	heard	in	D	minor	,	then	in	B	major	.
这	沙沙声	的	这	树叶	是	第一的	听到	在	D	次要的	,	然后	在	B	主要的	.

树叶沙沙作响的声音先是 D 小调，然后是 B 大调。

['siːgfriːd; 'zikfriːt][ɪz][英 ['deɪdriːmɪŋ] 美 ['deɪdriːmɪŋ]] .

Siegfried	is	daydreaming	.
齐格弗里德	是	白日梦	.

齐格弗里德在发呆。

[hiː; hi] ['pɔndəz] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrɪdʒɪn] .

He	ponders	on	the	question	of	his	origin	.
他	沉思	在	这	问题	的	他的	起源	.

他沉思着自己的身世之谜。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [maɪmz] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌklærə'net] , ['pærə,lɛliŋ] ,

He	knows	that	he	is	not	of	Mime's	blood	,	and	the	clarinet	,	paralleling	,
他	知道	那	他	是	不是	的	哑剧	血	,	和	这	单簧管	,	平行	,

他知道自己并非米梅的后裔，而单簧管则与之呼应，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [in'təunz][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [voʊlsəŋz] .

and	explaining	the	idea	,	intones	the	theme	of	the	Volsungs	.
和	解释	这	主意	,	吟诵	这	主题	的	这	沃尔松格	.

并解释这一想法，吟诵沃尔松格主题曲。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði] [lʌv] - [laɪf] ['moʊtɪv] [iˈməːdʒz] [θruː] [ðə; ði]

As	his	thoughts	turn	to	his	mother	the	Love	-	Life	motive	emerges	through	the
作为	他的	想法	转动	到	他的	母亲	这	爱	-	生活	动机	出现	通过	这

- ['tʃeləʊz][ænd; ənd][vɪ'əʊləz][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [beisiz] ,

'	cellos	and	violas	and	double	basses	,
-	大提琴	和	中提琴	和	双倍的	低音	,

当他思绪转向母亲时，大提琴、中提琴和低音提琴奏出了“爱与生活”的主题。

[nekst][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [strɪŋz] , [ænd; ənd]['faɪnəli][hɔːrnz][ænd; ənd] [bə'suːnz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

next	in	all	the	strings	,	and	finally	horns	and	bassoons	take	it	over	.
下一个	在	全部	这	字符串	,	和	最后	角	和	巴松管	拿	它	超过	.

接下来是所有弦乐器，最后是圆号和巴松管。

[ə; eɪ]['soʊloʊ][ˌvaɪə'lɪn] [pleɪz] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['friːə] , ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd]

A	solo	violin	plays	a	subject	associated	with	Freia	,	goddess	of	youth	and
一个	独奏	小提琴	演出	一个	主题	联系	和	弗蕾亚	,	女神	的	青年	和

[lʌv] .

love	.
爱	.

独奏小提琴演奏了一首与青春与爱神弗蕾亚相关的曲子。

[ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ɪz] [ə'gen] [hɜːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɜːrd]

The	rustling	of	the	leaves	is	again	heard	and	the	theme	of	the	Forest	Bird
这	沙沙声	的	这	树叶	是	再次	听到	和	这	主题	的	这	森林	鸟

[kʌmz] in32

comes	in32
来	in32

树叶沙沙作响的声音再次响起，森林鸟的主题曲也随之响起。32

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊboʊ] , [fluːt] , [ˌklærə'net][ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊd] ['waɪndz] .

by	way	of	the	oboe	,	flute	,	clarinet	and	other	wood	winds	.
经过	方式	的	这	双簧管	,	长笛	,	单簧管	和	其他	木头	风	.

通过双簧管、长笛、单簧管和其他木管乐器演奏。

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['ɛndz][ɪn][ə; eɪ][vɪ'vɑːtʃeɪ] [wɪtʃ] [in'kɔːpəreits] [ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði]['siːgfriːd; 'zikfriːt] ,

The	music	ends	in	a	Vivace	which	incorporates	the	Fire	,	the	Siegfried	,
这	音乐	结束	在	一个	活泼的	哪个	包含	这	火	,	这	齐格弗里德	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slʌmbər] ['məutivz] ,

and	the	Slumber	motives	,
和	这	睡眠	动机	,

乐曲以活泼的快板结束，其中融合了“火”、“齐格弗里德”和“沉睡”的主题旋律。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɜːrd] .

besides	the	twittering	of	the	Forest	Bird	.
除了	这	推特	的	这	森林	鸟	.

除了森林鸟的鸣叫声。

['eksə:pt] [frʌm; frəm] “ [ˌgɑtəˈdæməˑʊŋ] ” — ['si:gˌfri:dz] [raɪn] ['dʒɜ:rni]

Excerpts	from	“	Götterdämmerung	”	—	Siegfried's	Rhine	Journey
摘录	从	“	诸神的黄昏	”	—	齐格弗里德的	莱茵河	旅行

《诸神的黄昏》节选——齐格弗里德的莱茵河之旅

[ðɪs] ['mju:zɪk] [kʌmz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['proʊlɔ:g] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ækt] .

This	music	comes	between	the	Prologue	and	the	first	act	.
这	音乐	来	之间	这	序幕	和	这	第一的	行为	.

这段音乐穿插在序幕和第一幕之间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fri:kwəntli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz][ə; eɪ] “ ['skertsoʊ] .

It	is	frequently	referred	to	as	a	“	scherzo	.
它	是	频繁地	指	到	作为	一个	“	谐谑曲	.

它常被称为“谐谑曲”。

” ['si:gfri:d; 'zikfri:t][hæz; həz]['teɪkən] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [brʊn'hɪldə] [ænd; ənd] , [ɪg'zɔ:tid] [baɪ]

”	Siegfried	has	taken	leave	of	his	wife	Brünnhilde	and	,	exhorted	by
”	齐格弗里德	有	已采取	离开	的	他的	妻子	布伦希尔德	和	,	劝勉	经过

[hɜ:r; hər] , ['sæli] [fɔ:rθ] [ɑ:n] [nu:] [əd'ventʃəz] .

her	,	sallies	forth	on	new	adventures	.
她	,	萨利斯	前进	在	新的	冒险	.

“齐格弗里德告别了妻子布伦希尔德，并在她的鼓励下，踏上了新的冒险之旅。”

[ðə; ði]['mju:zɪk] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ði]['hɪroʊz, 'hi:roʊz][pæst] [ə'tʃi:vmənts] , [hu:z] [θi:mz] [ɑ:r; ər]

The	music	brings	up	the	hero's	past	achievements	,	whose	themes	are
这	音乐	带来	向上	这	英雄们	过去的	成就	,	谁	主题	是

[prɪ'zentɪd] [ɪn] [nu:] [gaɪz] .

presented	in	new	guises	.
呈现	在	新的	伪装	.

音乐唤起了主人公过去的成就，其主题以新的形式呈现出来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['klevərli] [ˌintə'wəuvən] , [ðə; ði] ['pætərn] ['bi:ɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [æz; əz]

They	are	cleverly	interwoven	,	the	pattern	being	rich	in	colors	and	effects	as
他们	是	巧妙地	交织	,	这	图案	存在	富有的	在	颜色	和	效果	作为

[wel] [æz; əz][ɪn] [sə'nɔ:rɪtiz] .

well	as	in	sonorities	.
出色地	作为	在	音响	.

它们巧妙地交织在一起，图案色彩丰富、效果出色，而且声音悦耳动听。

[θru:] [ðə; ði] [ɔ:r'kestrəl] [web] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [θredz] [ə'kɪn][tu:; tə] [sʌtʃ] [θɪ'mætɪk] [aɪ'di:əz]

Through	the	orchestral	web	may	be	detected	threads	akin	to	such	thematic	ideas
通过	这	管弦乐	网站	可能	是	检测到	线程	类似的	到	这样的	主题	想法

[æz; əz] ['si:gˌfri:dz] [hɔ:rn][kɔ:l] ,

as	Siegfried's	horn	call	,
作为	齐格弗里德的	喇叭	称呼	,

在管弦乐的交响乐网络中，可以发现类似于齐格弗里德号角声等主题思想的线索。

[ðə; ði] [raɪn] ['moʊtɪv] , [ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn]

the	Rhine	motive	,	the	motive	of	Renunciation	,	the	motive	of	the	Rhine
这	莱茵河	动机	,	这	动机	的	放弃	,	这	动机	的	这	莱茵河

['dɔtɚz] ,

Daughters	,
女儿们	,

莱茵河主题、放弃主题、莱茵河女儿主题

[ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv][ðə; ði] ['raingəuld] [ænd; ənd] , [læst] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:bəlʊŋz] - ['sɜ:rvɪtu:d] .

the	motive	of	the	Rheingold	and	,	last	,	that	of	the	Nibelungs	'	Servitude	.
这	动机	的	这	莱茵黄金	和	,	最后的	,	那	的	这	尼伯龙根	-	奴役	.

《莱茵的黄金》的动机，以及最后，《尼伯龙根的奴役》的动机。

[klaɪ'mæktɪk][ænd; ənd][ɪg'zʌltənt] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][jet] ['gɪvz] [fɔːrθ] ['meni][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ]

Climactic	**and**	**exultant**	**,**	**the**	**music**	**yet**	**gives**	**forth**	**many**	**implications**	**of**	**impending**
高潮	和	眉飞色舞	,	这	音乐	然而	给予	前进	许多	含义	的	即将到来的

['trædʒədi] . -

tragedy	**.**	**33**
悲剧	.	-

这段音乐既激昂澎湃又令人振奋，但同时也暗示着即将到来的悲剧。33

['fjuːnərəl]['mjuːzɪk]

Funeral	**Music**
葬礼	音乐

哀乐

[θruː] [ðə; ði] ['trɪkəri] [ʌv; əv]['hɑː^ən] , ['vɪlənəs] [hæf] - ['brʌðər] [ʌv; əv] ['gʊntər] , ['siːgfriːd; 'zikfriːt]

Through	**the**	**trickery**	**of**	**Hagen**	**,**	**villainous**	**half**	**-**	**brother**	**of**	**Gunther**	**,**	**Siegfried**
通过	这	诡计	的	哈根	,	邪恶的	一半	-	兄弟	的	冈瑟	,	齐格弗里德

[ɪz][sleɪn] .

is	**slain**	**.**
是	被杀	.

齐格弗里德被冈瑟的邪恶同父异母兄弟哈根用诡计杀害。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] ['lɪftɪd] ['tendərli] [baɪ] ['gʌnθərz] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl]

His	**body**	**is**	**lifted**	**tenderly**	**by**	**Gunther's**	**followers**	**and**	**carried**	**back**	**to**	**the**	**hall**
他的	身体	是	抬起	温柔地	经过	冈瑟的	追随者	和	携带	后退	到	这	大厅

[ʌv; əv][ðə; ði] [gɪbɪtʃəŋz] .

of	**the**	**Gibichungs**	**.**
的	这	吉比雄斯	.

他的遗体被冈瑟的追随者们温柔地抬起，抬回了吉比雄家族的大厅。

[æz; əz] [ðæt] ['hæpənz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [sɪŋz] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒaɪənt][dɜːrdʒ] ,

As	**that**	**happens**	**on**	**the**	**stage**	**,**	**the**	**orchestra**	**sings**	**out**	**with**	**a**	**giant**	**dirge**	**,**
作为	那	发生	在	这	阶段	,	这	乐队	唱歌	出去	和	一个	巨大的	挽歌	,

与此同时，舞台上响起了一首恢弘的挽歌。

[lə'mentɪŋ] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [voʊlsəŋz] [waɪl] [ri'vjuːɪŋ] ['priːviəs] ['moʊmənts][ɪn][ðə; ði]

lamenting	**the**	**fall**	**of**	**the**	**Volsungs**	**while**	**reviewing**	**previous**	**moments**	**in**	**the**
哀叹	这	落下	的	这	沃尔松格	尽管	复习	以前的	时刻	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk] [reɪs] .

history	**of**	**the**	**tragic**	**race**	**.**
历史	的	这	悲惨	种族	.

在回顾这个悲惨民族历史上的先前时刻的同时，也对沃尔松格人的陨落感到惋惜。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['siːgmənd] [ænd; ənd] [ˌziːg'lɪndə] [frʌm; frəm][daɪ]

There	**is**	**the**	**reference**	**to**	**the**	**love**	**of**	**Siegmund**	**and**	**Sieglinde**	**from**	**Die**
那里	是	这	参考	到	这	爱	的	西格蒙德	和	西格琳德	从	死

[wɑːl'kʊrə] .

Walküre	**.**
女武神	.

这里提到了《女武神》中齐格蒙德和齐格琳德的爱情故事。

[tɔːrd] [ɪts][kən'kluːʒ(ə)n][ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd][beɪs] ['trʌmpɪt] [ə'naʊns] ['sɑːnərəsli] [ðə; ði]['moʊtɪv]

Toward	**its**	**conclusion**	**the**	**horns**	**and**	**bass**	**trumpet**	**announce**	**sonorously**	**the**	**motive**
朝向	它是	结论	这	角	和	低音	喇叭	宣布	响亮地	这	动机

[ʌv; əv]['siːgfriːd; 'zikfriːt][ðə; ði]['hɪroʊ] .

of	**Siegfried**	**the**	**hero**	**.**
的	齐格弗里德	这	英雄	.

临近尾声时，号角和低音小号响亮地宣告了英雄齐格弗里德的主题。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['veriənt][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rn][kɔ:l][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daɪɪŋ] [ə'weɪ][ʌv; əv]

There	is	a	rhythmic	variant	of	the	horn	call	and	with	the	dying	away	of
那里	是	一个	节奏	变体	的	这	喇叭	称呼	和	和	这	垂死	离开	的

[ðə; ði]['mju:zɪk] [brʊn'hɪldə] [ɪz][ˌmoʊmən'terəli] ['menʃ(ə)nd] .

the	music	Brünnhilde	is	momentarily	mentioned	.
这	音乐	布伦希尔德	是	片刻	提及	.

号角声有一种有节奏的变化，随着音乐的消逝，布伦希尔德的名字被短暂地提及。

\- [ˌɪmə'leɪʃn]

Brünnhilde's	Immolation
-	献祭

布伦希尔德的献祭

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [rɪŋ] , [spə'sɪfɪkli] - [si:n] [ʌv; əv] [ˌɪmə'leɪʃn] ,

The	end	of	the	gigantic	Ring	,	specifically	Brünnhilde's	scene	of	immolation	,
这	结尾	的	这	巨大	戒指	,	具体来说	-	场景	的	献祭	,

巨幅《指环》的结尾，特别是布伦希尔德自焚的场景，

[ɪz] ['fri:kwəntli] [pər'fɔ:rmd] [ɪn]['kɑ:nsərt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'prænoʊ]['soʊloʊɪst] .

is	frequently	performed	in	concert	with	a	soprano	soloist	.
是	频繁地	执行	在	音乐会	和	一个	女高音	独奏者	.

经常与女高音独唱家一起演出。

[ðə; ði] ['hɛroʊɪnz] [greɪt] ['mɑ:nəlɔ:g] , [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪbɪtʃəŋz] ,

The	heroine's	great	monologue	,	delivered	in	the	hall	of	the	Gibichungs	,
这	女主角的	伟大的	独白	,	发表	在	这	大厅	的	这	吉比雄斯	,

女主人公在吉比雄家族大厅里发表的那段精彩独白

[raɪts] ['faɪnɪs][tu:; tə][ə; eɪ]['drɑ:mə] [ðæt] [teɪks] [fɔ:r] ['seprət] ['ɒprəz] [tu:; tə] [tel] .

writes	finis	to	a	drama	that	takes	four	separate	operas	to	tell	.
写	结束	到	一个	戏剧	那	需要	四	分离	歌剧	到	告诉	.

为一部需要四部独立歌剧才能讲述完的戏剧写终。

[ɪn][hɜ:r; hər] [gri:f] ['oʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['hɪroʊ] - ['hʌzbənd] [ʃi:; ʃi] [stɪlz] [ðə; ði] “ [laʊd] ,

In	her	grief	over	the	death	of	her	hero	-	husband	she	stills	the	“	loud	,
在	她	悲伤	超过	这	死亡	的	她	英雄	-	丈夫	她	静止画面	这	“	大声	,

在她为英雄丈夫的去世而悲痛欲绝之际，她平息了“喧闹的，

[ʌn'wɜ:rði] ” [læmen'teiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [hu:] [ɑ:r; ər] gathered34

unworthy	”	lamentations	of	the	others	who	are	gathered34
不配	”	哀歌	的	这	其他的	WHO	是	gathered34

其他聚集在一起的人发出不配的哀叹34

[ə'baʊt][ðə; ði][sleɪn]['si:gfri:d; 'zikfri:t] .

about	the	slain	Siegfried	.
关于	这	被杀	齐格弗里德	.

关于被杀的齐格弗里德。

[ʃi:; ʃi] [kə'mændz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['fju:nərəl]['paɪər][ænd; ənd][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði]

She	commands	them	to	erect	a	funeral	pyre	and	to	place	the
她	命令	他们	到	直立	一个	葬礼	火葬堆	和	到	地方	这

['hɪroʊz, 'hi:roʊz]['bɑ:di][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

hero's	body	upon	it	.
英雄们	身体	之上	它	.

她命令他们搭建柴堆，并将英雄的遗体放在上面。

[hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][pʊts][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɜ:r; hər][oʊn] .

His	ring	is	taken	from	his	finger	and	she	puts	it	on	her	own	.
他的	戒指	是	已采取	从	他的	手指	和	她	放置	它	在	她	自己的	.

她取下他的戒指，自己戴在了手上。

['æftər] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪər][ʃiː; ʃi] [liːps] [ɑːn][hɜːr; hər] [hɔːrs] [greɪn] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz]
After **applying** **a** **torch** **to** **the** **pyre** **she** **leaps** **on** **her** **horse** **Grane** **and** **rushes**
后 申请 一个 火炬 到 这 火葬堆 她 跳跃 在 她 马 格兰 和 冲刺
['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz] .
into **the** **flames** **.**
进入 这 火焰 .

她将火把放在柴堆上，然后跳上她的马格拉内，冲进了火焰中。

['prelјuːd] [ænd; ənd] - [lʌv] - [deθ] - [frʌm; frəm] “ ['trɪstæn][ˌju ɛn 'di][i'zɔldə]
Prelude **and** **'** **Love** **-** **Death** **'** **from** **“** **Tristan** **und** **Isolde**
序幕 和 - 爱 - 死亡 - 从 “ 特里斯坦 和 伊索尔德

《特里斯坦与伊索尔德》序曲与《爱之死》

” [ɪn] - , [wen] ['waːgnə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
” In **1854** **,** **when** **Wagner** **was** **in** **the** **midst** **of** **composing** **the** **Ring** **,**
” 在 - , 什么时候 瓦格纳 曾是 在 这 中间 的 构成 这 戒指 ,

“1854年，当瓦格纳正在创作《尼伯龙根的指环》时，

[ðə; ði][aɪ'diːə][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːprə] [ɑːn][ðə; ði]['trɪstæn] [θiːm] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the **idea** **for** **an** **opera** **on** **the** **Tristan** **theme** **came** **to** **him** **.**
这 主意 为了 一个 歌剧 在 这 特里斯坦 主题 来了 到 他 .

他萌生了创作一部以特里斯坦为主题的歌剧的想法。

[nɑːt] [tɪl] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [dɪd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] ['æktʃuəl][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
Not **till** **three** **years** **later** **,** **however** **,** **did** **he** **begin** **actual** **work** **on** **it** **,**
不是 直到 三 年 之后 , 然而 , 做过 他 开始 实际的 工作 在 它 ,

然而，直到三年后，他才真正开始着手这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['drɑːmə][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] ['ɔːgəst] - .
and **the** **music** **-** **drama** **was** **finished** **in** **August** **1859** **.**
和 这 音乐 - 戏剧 曾是 完成的 在 八月 - .

这部音乐剧于 1859 年 8 月完成。

[ˌkɔmpli'keiʃəns] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] ,
Complications **of** **various** **kinds** **interfered** **with** **the** **production** **of** **the** **opera** **,**
并发症 的 各种各样的 种类 干扰 和 这 生产 的 这 歌剧 ,

各种各样的复杂情况干扰了歌剧的制作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['faɪnəli] [əb'teɪnd] [ɪts] [prɪ'mɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːrt] ['θiːətər] [ɪn]['mjuːnɪk] ,
but **it** **finally** **obtained** **its** **première** **at** **the** **Royal** **Court** **Theater** **in** **Munich** **,**
但 它 最后 获得 它是 首映 在 这 皇家 法庭 剧院 在 慕尼黑 ,

但它最终在慕尼黑皇家宫廷剧院举行了首演。

[ɑːn][dʒuːn] - , - , ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hæns][vɑːn]['byːloʊ] .
on **June** **10** **,** **1865** **,** **under** **the** **direction** **of** **Hans** **von** **Bülow** **.**
在 六月 - , - , 在下面 这 方向 的 汉斯 冯 比洛 .

1865年6月10日，在汉斯·冯·比洛的指导下。

['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [kəm'bainz] [fitʃər] [frʌm; frəm] ['nuːmərəs] ['ledʒəndz] .
Wagner's **version** **of** **the** **tale** **combines** **features** **from** **numerous** **legends** **.**
瓦格纳的 版本 的 这 故事 组合 特征 从 很多的 传说 .

瓦格纳的版本融合了众多传说中的元素。

['veri] ['laɪkli] [ʌv; əv] ['keltɪk] ['ɔːrɪdʒɪn] , [ðə; ði] ['stɔːri] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən][kəm'poʊzər]['juːtəˌlaɪzd][ˌaɪ 'tiː] ,
Very **likely** **of** **Celtic** **origin** **,** **the** **story** **,** **as** **the** **German** **composer** **utilized** **it** **,**
非常 可能 的 凯尔特人 起源 , 这 故事 , 作为 这 德语 作曲家 利用 它 ,

这个故事很可能起源于凯尔特传说，正如这位德国作曲家所运用的那样。

[meɪks] [ruːm] [fɔːr; fər] ['mɪriəd] [dɛlvɪŋz] ['ɪntuː] [saɪ'kɑːlədʒi] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] , [sʌm; səm][ʌv; əv]

makes	**room**	**for**	**myriad**	**delvings**	**into**	**psychology**	**and**	**metaphysics**	**,**	**some**	**of**
制作	房间	为了	无数	深入探究	进入	心理学	和	形而上学	,	一些	的

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .

which	**are**	**not**	**easy**	**to**	**follow**	**.**
哪个	是	不是	简单的	到	跟随	.

为深入探讨心理学和形而上学提供了空间，其中一些内容并不容易理解。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'suːm] , [æz; əz]['ɜːrnɪst]['njuːmən][sə'dʒests; səg'dʒests] ,

We	**must**	**assume**	**,**	**as**	**Ernest**	**Newman**	**suggests**	**,**
我们	必须	认为	,	作为	欧内斯特	纽曼	建议	,

正如欧内斯特·纽曼所建议的那样，我们必须假设

[ðæt] [ðə; ðiː] ['kærəktərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [məʊtɪ'veɪʃnz] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ðiː]

that	**the**	**characters**	**and**	**their**	**motivations**	**were**	**perfectly**	**clear**	**to**	**the**
那	这	人物	和	他们的	动机	是	完美	清除	到	这

[kəm'poʊzər] ,

composer	**,**
作曲家	,

作曲家对剧中人物及其动机都非常清楚。

[ɪf] [ðeɪ] [siːm] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['lɪsənər] .

if	**they**	**seem**	**not**	**to**	**be**	**altogether**	**to**	**the**	**listener**	**.**
如果	他们	似乎	不是	到	是	共	到	这	听众	.

如果听众觉得他们似乎并不完全一致。

[hɪr] [ɪz][ðə; ðiː] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['mjuːzɪk] - -

Here	**is**	**the**	**essence**	**of**	**the**	**music**	**-**	**drama's35**
这里	是	这	本质	的	这	音乐	-	-

这就是音乐剧的精髓所在。35

[plɑːt] , [ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm]['wægnɚz, 'vægnɚz][oʊn] [dɪ'skrɪpʃn] :

plot	**,**	**extracted**	**from**	**Wagner's**	**own**	**description**	**:**
阴谋	,	提取	从	瓦格纳的	自己的	描述	:

剧情梗概，摘自瓦格纳本人的描述：

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv]['trɪstæn][ænd; ənd][i'zɔldə][ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [lʌv] ['poʊəm] ,

We	**are**	**told**	**of**	**Tristan**	**and**	**Isolde**	**in**	**an**	**ancient**	**love**	**poem**	**,**
我们	是	讲述	的	特里斯坦	和	伊索尔德	在	一个	古老的	爱	诗	,

在一首古老的爱情诗中，我们读到了特里斯坦和伊索尔德的故事。

[wɪtʃ] [ɪz] “ ['kɑːnstəntli] ['fæʃəniŋ] [ɪt'self] [ə'nuː] ,

which	**is**	**“**	**constantly**	**fashioning**	**itself**	**anew**	**,**
哪个	是	“	不断地	时尚	本身	重新	,

它“不断地自我重塑，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][baɪ] ['evri] [ˌjʊrə'piːən] ['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðiː]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

and	**has**	**been**	**adopted**	**by**	**every**	**European**	**language**	**of**	**the**	**Middle**	**Ages**	**.**
和	有	到过	已采用	经过	每一个	欧洲的	语言	的	这	中间	年龄	.

并被中世纪的每一种欧洲语言所采用。

” ['trɪstæn] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['væsl] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mɑːrk] , [wuː] [i'zɔldə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,

”	**Tristan**	**,**	**a**	**faithful**	**vassal**	**of**	**King**	**Marke**	**,**	**woos**	**Isolde**	**for**	**his**	**king**	**,**
”	特里斯坦	,	一个	忠实	附庸	的	国王	市场	,	呜呜	伊索尔德	为了	他的	国王	,

“特里斯坦是马克国王的忠实臣属，他为国王向伊索尔德求婚。”

[jet] [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌv] .

yet	**not**	**daring**	**to**	**reveal**	**to**	**her**	**his**	**own**	**love**	**.**
然而	不是	大胆	到	揭示	到	她	他的	自己的	爱	.

但他却不敢向她表露自己的爱意。

“ [i'zɔldə] , ['pəʊərləs] [tu:; tə][du:] ['ʌðərwaɪz] , ['fɑ:loʊz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][braɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɔ:rd] .

“	Isolde	,	powerless	to	do	otherwise	,	follows	him	as	a	bride	to	his	lord	.
“	伊索尔德	,	无力	到	做	否则	,	跟随	他	作为	一个	新娘	到	他的	主	.

“伊索尔德别无选择，只好跟随他，成为他主人的新娘。”

” [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [lʌv] , ['bɔ:kt] [baɪ][ɔ:l] [ðɪs] , [plænz] [rɪ'vendʒ] .

”	In	the	meantime	the	Goddess	of	Love	,	balked	by	all	this	,	plans	revenge	.
”	在	这	与此同时	这	女神	的	爱	,	犹豫不决	经过	全部	这	,	计划	复仇	.

“与此同时，爱神对此感到愤怒，并计划进行复仇。”

[ðə; ði] [lʌv] ['poʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr]

The	Love	Potion	,	which	had	been	intended	for	the	king	in	order	to	insure
这	爱	药水	,	哪个	有	到过	故意的	为了	这	国王	在	命令	到	保证

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

the	marriage	,
这	婚姻	,

原本是为国王准备的爱情药水，目的是为了确保婚姻美满。

[ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['trɪstæn][ænd; ənd][i'zɔldə][tu:; tə][drɪŋk] ,

is	given	to	Tristan	and	Isolde	to	drink	,
是	给定	到	特里斯坦	和	伊索尔德	到	喝	,

给特里斯坦和伊索尔德喝的，

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] “ . . . ['əupənz][ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [li:dz] [tu:; tə]

a	circumstance	which	“	.	.	.	opens	their	eyes	to	the	truth	and	leads	to
一个	环境	哪个	“	.	.	.	打开	他们的	眼睛	到	这	真相	和	线索	到

[ðə; ði] [ə'vaʊəl] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] ['oʊnli][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] . . . .

the	avowal	that	for	the	future	they	belong	only	to	each	other	.	.	.	.
这	承认	那	为了	这	未来	他们	属于	仅有的	到	每个	其他	.	.	.	.

这种情况“.....让他们看清了真相，并让他们承认，未来他们只属于彼此.....

[ðə; ði][wɜ:rld] , ['paʊər] , [feɪm] , ['splendər] , ['ɑ:nər] , ['naɪthʊd] , [fɪ'deləti] , ['frendʃɪp] , [ɔ:l][ɑ:r; ər]

The	world	,	power	,	fame	,	splendor	,	honor	,	knighthood	,	fidelity	,	friendship	,	all	are
这	世界	,	力量	,	名声	,	辉煌	,	荣誉	,	骑士爵位	,	忠诚	,	友谊	,	全部	是

['dɪsɪpeɪtɪd] [laɪk][æn; ən] ['empti] [dri:m] .

dissipated	like	an	empty	dream	.
消散	喜欢	一个	空的	梦	.

世界、权力、名望、辉煌、荣誉、骑士精神、忠诚、友谊，这一切都像一场空梦一样消散了。

[wʌn] [θɪŋ] ['oʊnli] [rɪ'meɪnz] : ['lɔ:ŋɪŋ] , ['lɔ:ŋɪŋ] , [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['lɔ:ŋɪŋ] , [fər'evər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ə'nu:] ,

One	thing	only	remains	:	longing	,	longing	,	insatiable	longing	,	forever	springing	up	anew	,
一	事物	仅有的	遗迹	:	渴望	,	渴望	,	贪得无厌	渴望	,	永远	弹簧	向上	重新	,

['paɪnɪŋ][ænd; ənd] [θə:stɪŋ] .

pining	and	thirsting	.
思念	和	口渴	.

唯有一件事始终未变：渴望，渴望，永无止境的渴望，永远不断涌现，渴望着，渴求着。

[deθ] , [wɪtʃ] [mi:nz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] , ['perɪʃɪŋ] , ['nevər] [ə'weɪkənɪŋ] , [ðer; ðər]['oʊnli] [dɪ'lɪvərəns] .

Death	,	which	means	passing	away	,	perishing	,	never	awakening	,	their	only	deliverance	.
死亡	,	哪个	方法	通过	离开	,	消亡	,	绝不	唤醒	,	他们的	仅有的	解救	.

. . .

: : :

. . .

死亡，意味着逝去、消亡、永不苏醒，是他们唯一的解脱.....

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [deθ] ?

Shall	we	call	it	death	?
将	我们	称呼	它	死亡	?

我们该称之为死亡吗?

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['wʌndər] - [wɜːrld][frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən]['aɪvi][ænd; ənd][vaɪn] ,

Or	is	it	the	hidden	wonder	-	world	from	out	of	which	an	ivy	and	vine	,
或者	是	它	这	隐	想知道	-	世界	从	出去	的	哪个	一个	常春藤	和	藤	,

或者，它是隐藏的奇妙世界，从中生长出常春藤和藤蔓？

[in'twain] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [gruː] [ə'pɑːn] ['trɪstənz] [ænd; ənd] [aɪsɑldz] [greɪv] , [æz; əz][ðə; ði]

entwined	with	each	other	,	grew	upon	Tristan's	and	Isolde's	grave	,	as	the
交织	和	每个	其他	,	生长	之上	特里斯坦的	和	伊索尔德的	严重	,	作为	这

['ledʒənd] [telz] [ˌjuː 'es] ? ” -

legend	tells	us	?	”	36
传奇	讲述	我们	?	”	-

正如传说所说，它们彼此交织，生长在特里斯坦和伊索尔德的坟墓上？“36

[ðə; ði]['preljuːd] , [ə; eɪ]['maɪnər] , [sɪks] - [eɪt] , [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['grædʒuəl][ænd; ənd] [lɔːŋ] [krə'ʃendoʊ]

The	Prelude	,	A	minor	,	6	-	8	,	makes	a	very	gradual	and	long	crescendo
这	序幕	,	一个	次要的	,	6	-	8	,	制作	一个	非常	逐渐地	和	长的	渐强

[tuː; tə][ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːr'tɪsɪmoʊ] ,

to	a	mighty	fortissimo	,
到	一个	强大的	强音	,

前奏曲，A小调，6-8，逐渐而悠长地渐强，最终达到强劲的强音。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [briːfə] [ˌdiːkrə'ʃendoʊ] , [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌpiə'nɪsɪmoʊ] .

followed	by	a	briefer	decrescendo	,	which	leads	to	a	whispered	pianissimo	.
随后	经过	一个	简报	渐弱	,	哪个	线索	到	一个	低声说道	极弱	.

随后是短暂的渐弱，最后以轻声细语的弱音结束。

[friː] [æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ænd; ənd]['evər] ['waɪdnɪŋ] [ɪn][skoʊp][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔfɝz] [tuː]

Free	as	to	form	and	ever	widening	in	scope	of	development	,	it	offers	two
自由的	作为	到	形式	和	曾经	扩大	在	范围	的	发展	,	它	优惠	二

[tʃiːf] [θiːmz] :

chief	themes	:
首席	主题	:

它形式自由，发展范围不断扩大，主要围绕两个主题展开：

[ə; eɪ] [freɪz] , ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði] - ['tʃeləʊz] , [ɪz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ə'nʌðər] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['oʊboʊz]

a	phrase	,	uttered	by	the	'	cellos	,	is	united	to	another	,	given	to	the	oboes
一个	短语	,	说出	经过	这	-	大提琴	,	是	团结的	到	其他	,	给定	到	这	双簧管

,

,

,

大提琴奏出的一段乐句与双簧管奏出的另一段乐句结合在一起。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [kɔːld] [ðə; ði] “ [lʌv] ['poʊʃ(ə)n] ” [θiːm] , [ɔːr][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv] “

to	form	a	subject	called	the	“	Love	Potion	”	theme	,	or	the	theme	of	“
到	形式	一个	主题	称为	这	“	爱	药水	”	主题	,	或者	这	主题	的	“

['lɔːŋɪŋ] .

Longing	.
渴望	.

形成一个名为“爱情灵药”的主题，或者“渴望”的主题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦格纳及其音乐剧(Wagner and His Music-Dramas)
第2/2页

” [ə'nʌðər] [θi:m] , [ə'gen] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] - ['tʃeləʊz] , “ ['trɪstənz] [lʌv] [glæns] , ” [ɪz]
” Another theme , again announced by the ' cellos , “ Tristan's Love Glance , ” is
” 其他 主题 , 再次 宣布 经过 这 - 大提琴 , “ 特里斯坦的 爱 瞥一眼 , ” 是
['senʃuəs] , ['i:v(ə)n] [və'lʌptʃuəs] [ɪn] ['kærəktər] .
sensuous , even voluptuous in character .
感性的 , 甚至 丰满的 在 特点 .

”大提琴再次奏响了另一个主题曲《特里斯坦的爱意凝视》，它充满感性，甚至带有放荡不羁的色彩。

['æftər][ðə; ði]['prelju:d] , [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] ['entərz]['ɪntu:][ðə; ði] “ ['li:bəsˌtoʊt] ” [ɔ:r] “ [lʌv] - [deθ] , ”
After the Prelude , the orchestra enters into the “ Liebestod ” or “ Love - Death , ”
后 这 序幕 , 这 乐队 进入 进入 这 “ 爱之死 ” 或者 “ 爱 - 死亡 , ”
[ðæt] ['pæʃənət] [floʊ] [ʌv; əv] [freɪzɪz] ,
that passionate flow of phrases ,
那 热情的 流动 的 短语 ,

序曲之后，管弦乐队进入“爱之死”或“爱之死”乐章，那是一段充满激情的乐句。

['teɪkən]['moʊstli][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ækt] [lʌv] - [du'et] .
taken mostly from the material in the second act Love - Duet .
已采取 大多 从 这 材料 在 这 第二 行为 爱 - 二重奏 .

主要取材于第二幕爱情二重唱的素材。

[i'zɔldə] ([ɪn][ðə; ði] ['ɑ:prə]) [sɪŋz] [hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sʌblɪmeɪtɪd] [dɪ'zaɪər] .
Isolde (in the opera) sings her song of sublimated desire .
伊索尔德 (在 这 歌剧) 唱歌 她 歌曲 的 升华 欲望 .

歌剧中的伊索尔德唱着她升华欲望的歌。

[frɑ:nts] ['lɪst] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tɜ:rm] “ ['li:bəsˌtoʊt] ” [tu:; tə] [ðæt]
Franz Liszt is responsible for the application of the term “ Liebestod ” to that
弗朗茨 李斯特 是 负责任的 为了 这 应用 的 这 学期 “ 爱之死 ” 到 那
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli][hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] “ - ” [baɪ]['wa:gnə]
part of the music which originally had been named “ Verklärung ” by Wagner
部分 的 这 音乐 哪个 起初 有 到过 命名 “ - ” 经过 瓦格纳
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

弗朗茨·李斯特将“爱之死”一词应用于音乐的这一部分，而瓦格纳本人最初将其命名为“阐释”。

['prelju:d][tu:; tə] “ [daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər] [vɑ:n]['nɜ:rnˌbɜ:rg] ”
Prelude to “ Die Meistersinger von Nürnberg ”
序幕 到 “ 死 纽伦堡的名歌手 冯 纽伦堡 ”

《纽伦堡名歌手》前奏曲

“ [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər] , - , ['θɜ:rzdeɪ] , [ɑ:k'toʊbər] - , - , [eɪt]
“ The completion of Die Meistersinger , Triebschen , Thursday , October 24 , 1867 , 8
“ 这 完成 的 死 纽伦堡的名歌手 , - , 周四 , 十月 - , - , 8
[ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
o'clock in the evening ,
点钟 在 这 晚上 ,

”《纽伦堡的名歌手》于1867年10月24日星期四晚上8点完成。”

[ɑ:r] . ['dʌblju:] . ” [ði:z] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ɪn'skraɪbd][ɑ:n][ðə; ði][læst] [ʃi:t] of37
R . W . ” These words were inscribed on the last sheet of37
拉 . W . ” 这些 字 是 铭文 在 这 最后的 床单 of37

RW” 这句话刻在37的最后一页上。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv]['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z]['oʊnli][ˌɑːpə'rætɪk]['kɑːmədi] .

the	**manuscript**	**of**	**Wagner's**	**only**	**operatic**	**comedy**	**.**
这	手稿	的	瓦格纳的	仅有的	歌剧	喜剧	.

瓦格纳唯一一部歌剧喜剧的手稿。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [dræft] [wɜːr; wər] [drɔːn] [æt; ət]

This	**was**	**some**	**twenty**	**-**	**two**	**years**	**after**	**the**	**very**	**first**	**drafts**	**were**	**drawn**	**at**
这	曾是	一些	二十	-	二	年	后	这	非常	第一的	草稿	是	绘制	在

['mə'riːəubɑːd] .

Marienbad	**.**
马里恩巴德	.

这距离在马里昂巴德绘制的第一份草案已经过去了大约二十二年。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rest] .

The	**doctor**	**had**	**ordered**	**a**	**complete**	**rest**	**.**
这	医生	有	订购	一个	完全的	休息	.

医生嘱咐他完全休息。

[bʌt; bət][rest][tuː; tə]['waːgnə] [ment] [ɑːn'wiː] .

But	**rest**	**to**	**Wagner**	**meant**	**ennui**	**.**
但	休息	到	瓦格纳	意思是	厌倦	.

但对瓦格纳来说，休息意味着厌倦。

[pər'hæps] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rest] [waɪl] [kəm'poʊzɪŋ][ə; eɪ] ['laɪtər]

Perhaps	**,**	**he**	**thought**	**,**	**he**	**might**	**be**	**able**	**to**	**rest**	**while**	**composing**	**a**	**lighter**
也许	,	他	想法	,	他	可能	是	有能力的	到	休息	尽管	构成	一个	打火机

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

他心想，或许他可以一边休息一边创作一部轻松的作品。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [tʊk] [hoʊld] .

The	**idea**	**took**	**hold**	**.**
这	主意	采取	抓住	.

这个想法逐渐深入人心。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪdərəb(ə)l] [θɔːt] .

He	**gave**	**it**	**considerable**	**thought**	**.**
他	给予	它	大量	想法	.

他对此进行了深入思考。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst][ə'baʊt] [siː] [ðɪs] ['eri] ['piːsɪz] “ ['ræpɪd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən]

He	**could**	**just**	**about**	**see**	**this**	**airy**	**piece's**	**“**	**rapid**	**circulation**	**through**	**the**	**European**
他	可以	只是	关于	看	这	轻盈的	件	“	迅速的	循环	通过	这	欧洲的

['ɑːprə] ['haʊzɪz] .

opera	**houses**	**.**
歌剧	房屋	.

他几乎可以预见到这首轻快的作品将“迅速在欧洲各大歌剧院上演”。

” [ɪn'diːd] ,

”	**Indeed**	**,**
”	的确	,

“的确，

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] “ ['sʌmθɪŋ] ['θɜːrəli] [laɪt] [ænd; ənd]['pɑːpjələr] ” [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði]

he	**judged**	**that**	**“**	**something**	**thoroughly**	**light**	**and**	**popular**	**”**	**might**	**be**	**just**	**the**
他	评判	那	“	某物	彻底	光	和	受欢迎的	”	可能	是	只是	这

[θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] [feɪm] .

thing	**to**	**make**	**his**	**everlasting**	**fame**	**.**
事物	到	制作	他的	永恒	名声	.

他认为，“一些轻松愉快的流行作品”或许正是让他名垂青史的良方。

[hæns] [zaks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['mæstərpiːs] .

Hans	Sachs	,	of	course	,	is	the	hero	of	this	masterpiece	.
汉斯	萨克斯	,	的	课程	,	是	这	英雄	的	这	杰作	.

当然，汉斯·萨克斯是这部杰作的英雄。

[ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk] ['kærəktər] ,

A	historic	character	,
一个	历史性	特点	,

一位历史人物，

[zaks] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][kəm'poʊzər]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['hoʊmspʌn]

Sachs	was	built	by	the	composer	into	something	of	an	ideal	of	homespun
萨克斯	曾是	建造	经过	这	作曲家	进入	某物	的	一个	理想的	的	质朴的

[tʃɑːrm] [ænd; ənd][wɪt][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] .

charm	and	wit	and	philosophy	.
魅力	和	有	和	哲学	.

作曲家将萨克斯塑造成一个兼具朴实魅力、机智和哲理的理想人物。

[bʌt; bət]['waːgnə]['ɔːlsoʊ] ['iːvənd] [ə; eɪ] [skɔːr] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] ['enəmi] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

But	Wagner	also	evened	a	score	with	an	old	enemy	in	his	composition	of
但	瓦格纳	还	甚至	一个	分数	和	一个	老的	敌人	在	他的	作品	的

[ðɪs] [wɜːrk] .

this	work	.
这	工作	.

但瓦格纳在创作这部作品时也向他的老对手报了仇。

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['krɪtɪk] ['ɛdwɚd] ['hænsˌlɪk] [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði] ['krɑːtʃəti] , [pɪ'dæntɪk][ænd; ənd]

The	music	critic	Eduard	Hanslick	appears	as	the	crotchety	,	pedantic	and
这	音乐	评论家	爱德华	汉斯利克	出现	作为	这	古怪的	,	迂腐的	和

[ʌn'prɪnsəpld] [bɛkmɛsɚ] ,

unprincipled	Beckmesser	,
毫无原则的	贝克梅瑟	,

音乐评论家爱德华·汉斯利克饰演脾气古怪、迂腐不堪、毫无原则的贝克梅瑟。

[ðʌs] ['ɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌɪmɔːr'tæləti] .

thus	earning	for	himself	a	ridiculous	immortality	.
因此	收入	为了	他自己	一个	荒谬的	不朽	.

因此，他获得了荒谬的永生。

[haʊ] ['waːgnə][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['ɑːprə] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['trʌblz] [bɪ'setɪŋ] [hɪm; ɪm]

How	Wagner	could	have	written	this	opera	with	all	the	troubles	besetting	him
如何	瓦格纳	可以	有	书面	这	歌剧	和	全部	这	麻烦	被包围	他

[ɪz][hɑːrd][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] .

is	hard	to	comprehend	.
是	难的	到	理解	.

很难理解瓦格纳在遭遇种种困境的情况下是如何创作出这部歌剧的。

[jet] [noʊ][faɪ'nænʃ(ə)l] [snɑːlz] , [də'mestɪk] [ˌtrɪbjə'leɪʃənz] ,

Yet	no	financial	snarls	,	domestic	tribulations	,
然而	不	金融的	咆哮	,	国内的	苦难	,

然而，没有财务纠纷，也没有家庭磨难。

[roʊ'mæntɪk] [ə'tætʃmənts] [ɔːr] [wʌt] - [nɑːt][kʊd; kəd] [steɪ] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['jɪrz] [tuː; tə]

romantic	attachments	or	what	-	not	could	stay	it	even	though	it	took	years	to
浪漫的	附件	或者	什么	-	不是	可以	停留	它	甚至	尽管	它	采取	年	到

[kʌm] [fɔːrθ] . -

come	forth	.	38	
来	前进	.	-	

即使经过多年才显现，浪漫情愫或其他什么因素也可能一直存在。38

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['preljuːd] , ['waːgnə][hɪm'self][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'næləsɪs] ,

As	for	the	Prelude	,	Wagner	himself	has	written	an	interesting	analysis	,
作为	为了	这	序幕	,	瓦格纳	他自己	有	书面	一个	有趣的	分析	,

[wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] [ə'pendɪd] :

which	is	here	appended	:
哪个	是	这里	附加	:

至于序曲，瓦格纳本人曾撰写过一篇有趣的分析文章，附于此处：

“ [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [θiːm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['tʃeləʊz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd]

“	The	opening	theme	for	the	'	cellos	has	already	been	heard	in	the	third
“	这	开幕	主题	为了	这	-	大提琴	有	已经	到过	听到	在	这	第三

['stroʊfi] [ʌv; əv] [zaks] - ['kɑːblər] - [sɔːŋ] [ɪn][ækt][iː] .

strophe	of	Sachs	'	cobbler	-	song	in	Act	II	.
诗节	的	萨克斯	-	皮匠	-	歌曲	在	行为	二	.

“大提琴的开场主题已经在第二幕萨克斯的鞋匠之歌的第三节中出现过。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['bɪtər] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'naʊns]

There	is	expressed	the	bitter	cry	of	the	man	who	has	determined	to	renounce
那里	是	表达	这	苦的	哭	的	这	男人	WHO	有	决定	到	放弃

[hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['hæpinəs] ,

his	personal	happiness	,
他的	个人的	幸福	,

这是决心放弃个人幸福的人发出的痛苦呐喊。

[jet] [huː] [ʃoʊz] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] , ['rezəluːt] [ɪk'stɪriər] .

yet	who	shows	the	world	a	cheerful	,	resolute	exterior	.
然而	WHO	演出	这	世界	一个	快乐	,	坚决	外部的	.

然而，他却向世人展现出乐观、坚定的一面。

[ðæt] ['smʌðəd] [kraɪ][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]['iːvə] ,

That	smothered	cry	was	understood	by	Eva	,
那	窒息	哭	曾是	理解	经过	伊娃	,

那声压抑的哭喊，伊娃听懂了。

[ænd; ənd][soʊ] ['diːpli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [pɪrs] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][feɪn] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] ,

and	so	deeply	did	it	pierce	her	heart	that	she	fain	would	fly	away	,
和	所以	深	做过	它	刺穿	她	心	那	她	欣然	会	飞	离开	,

这件事深深刺痛了她的心，她甚至想飞走。

[ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ['tʃɪrf(ə)l] - ['siːmɪŋ] [sɔːŋ] [noʊ][lɔːŋgər] .

if	only	to	hear	this	cheerful	-	seeming	song	no	longer	.
如果	仅有的	到	听到	这	快乐	-	似乎	歌曲	不	更长	.

只求不再听到这首看似欢快的歌曲。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ðɪs] ['moʊtɪv] [ɪz] [pleɪd] [ə'loʊn][baɪ][ðə; ði] - ['tʃeləʊz] ,

Now	,	in	the	Introduction	to	Act	III	,	this	motive	is	played	alone	by	the	'	cellos	,
现在	,	在	这	介绍	到	行为	三、	,	这	动机	是	玩	独自的	经过	这	-	大提琴	,

现在，在第三幕的引子部分，这个主题由大提琴单独演奏。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [strɪŋz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][daɪz] [ə'weɪ] [ɪn][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət]

and	developed	in	the	other	strings	till	it	dies	away	in	resignation	;	but
和	发达	在	这	其他	字符串	直到	它	死亡	离开	在	辞职	;	但

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ,

forthwith	,
立即	,

并在其他琴弦上逐渐发展，直至最终消逝；但随即，

[ænd; ənd][æz; əz][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

and	as	from	out	the	distance	,
和	作为	从	出去	这	距离	,

而从远处看，

[ðə; ði][hɔ:rnz][ɪn'toʊn][ðə; ði]['sɑ:ləm] [sɔ:ŋ] [hweə'wɪð] [hæns] [zaks] ['gri:tɪd] ['lu:θər] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	horns	intone	the	solemn	song	wherewith	Hans	Sachs	greeted	Luther	and	the
这	角	吟诵	这	庄严	歌曲	以及	汉斯	萨克斯	问候	路德	和	这

[ˌrefər'meɪʃn] ,

Reformation	,
宗教改革	,

号角奏响了庄严的歌曲，汉斯·萨克斯曾用这首歌来迎接路德和宗教改革。

[wɪtʃ] [hæd; həd][wʌn][ðə; ði]['poʊət] [sʌtʃ] [ɪn'kɑ:mprəbl] [ˌpɑ:pju'lærəti] .

which	had	won	the	poet	such	incomparable	popularity	.
哪个	有	韩元	这	诗人	这样的	无与伦比	人气	.

正是这些作品为诗人赢得了无与伦比的声望。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] ['stroʊfi] [ðə; ði] [strɪŋz] [ə'gen] [teɪk] ['sɪŋg(ə)l] [freɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:blɚz] [sɔ:ŋ] ,

After	the	first	strophe	the	strings	again	take	single	phrases	of	the	cobbler's	song	,
后	这	第一的	诗节	这	字符串	再次	拿	单身的	短语	的	这	鞋匠的	歌曲	,

第一节结束后，弦乐部分再次演奏鞋匠歌谣中的单个乐句。

['veri] ['sɔ:ftli][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['sloʊər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][mæn][wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz]

very	softly	and	much	slower	,	as	though	the	man	were	turning	his	gaze
非常	轻轻	和	很多	慢点	,	作为	尽管	这	男人	是	转弯	他的	目光

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['hændiwɜ:rk] ['hevənwədz] ,

from	his	handiwork	heavenwards	,
从	他的	手工制品	向天	,

动作非常轻柔缓慢，仿佛那人正将目光从自己的作品上移开，仰望苍穹。

[ænd; ənd][lɔ:st][ɪn]['tendər]['mju:zɪŋz] .

and	lost	in	tender	musings	.
和	丢失的	在	投标	沉思	.

沉浸在温柔的思绪中。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] [sə'nɔ:rəti] , [ðə; ði][hɔ:rnz] [pər'su:] [ðə; ði] ['mæstɚz] [hɪm] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Then	,	with	increased	sonority	,	the	horns	pursue	the	master's	hymn	,	with	which
然后	,	和	增加	音响	,	这	角	追求	这	硕士学位	圣歌	,	和	哪个

[hæns] [zaks] ,

Hans	Sachs	,
汉斯	萨克斯	,

然后，号角声越来越洪亮，继续演奏着大师的赞歌，汉斯·萨克斯也参与其中。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ækt] , [ɪz] ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [ʌv; əv]['njuərəmbə:g] .

at	the	end	of	the	act	,	is	greeted	by	the	populace	of	Nuremberg	.
在	这	结尾	的	这	行为	,	是	问候	经过	这	民众	的	纽伦堡	.

演出结束后，他受到了纽伦堡民众的热烈欢迎。

[nekst] [ri:ə'pɪəz] [ðə; ði] [strɪŋz] - [fɜ:rst]['moʊtɪv] , -

Next	reappears	the	strings	'	first	motive	,	39
下一个	再次出现	这	字符串	-	第一的	动机	,	-

接下来再次出现弦乐的第一个动机，39

[wɪð; wɪθ]['grændioʊs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['di:pli] - [stɜ:rd] [soʊl] ; [kɑ:md]

with	grandiose	expression	of	the	anguish	of	a	deeply	-	stirred	soul	;	calmed
和	宏伟的	表达	的	这	痛苦	的	一个	深	-	搅拌	灵魂	;	平静下来

[ænd; ənd] [ə'leɪ] ,

and	allayed	,
和	缓解	,

以夸张的表情表达内心深处的痛苦；平静下来，得到缓解。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'teinz] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][sə'renəti][ʌv; əv][ə; eɪ][blest][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

it	attains	the	utmost	serenity	of	a	blest	and	peaceful	resignation	.
它	达到	这	极致	宁静	的	一个	祝福	和	和平	辞职	.

它达到了一种极致的宁静，一种幸福而平和的顺从。

" [ðə; ði][plɑːt][ʌv; əv][daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] ['kɑːntest] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][held]

"	The	plot	of	Die	Meistersinger	deals	with	a	song	contest	which	is	to	be	held
"	这	阴谋	的	死	纽伦堡的名歌手	交易	和	一个	歌曲	竞赛	哪个	是	到	是	握住

[ɪn]['njuərəmbəːg][ɑːn][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [deɪ] .

in	Nuremberg	on	St	.	John's	Day	.
在	纽伦堡	在	英石	.	约翰的	天	.

《纽伦堡的名歌手》的剧情讲述的是圣约翰节在纽伦堡举行的一场歌唱比赛。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hænsəm] [praɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪnər] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

there	is	to	be	a	handsome	prize	for	the	winner	and	in	this	case	it	is
那里	是	到	是	一个	英俊的	奖	为了	这	优胜者	和	在	这	案件	它	是

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['iːvə] ,

the	hand	of	Eva	,
这	手	的	伊娃	,

获胜者将获得一份丰厚的奖品，而在这个例子中，奖品就是赢得伊娃的芳心。

['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldsmɪθ] ['viːt] [pɑːgnɝ] .

daughter	of	the	goldsmith	Veit	Pogner	.
女儿	的	这	金匠	维特	波格纳	.

金匠维特·波格纳的女儿。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] , ['vɑːltə] [vɑːn] [stoʊlzɪŋ] , [hæz; həz] [siːn] ['iːvə] ['miːnwaɪl] ,

A	young	knight	,	Walther	von	Stolzing	,	has	seen	Eva	meanwhile	,
一个	年轻的	骑士	,	瓦尔特	冯	斯托尔辛	,	有	已见	伊娃	同时	,

与此同时，一位名叫瓦尔特·冯·斯托尔辛的年轻骑士看到了伊娃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	he	has	fallen	in	love	with	her	.
和	他	有	倒下	在	爱	和	她	.

他爱上了她。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['laɪkəbl] [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi][ɪz]['gɪv(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]

Because	he	is	a	likeable	young	man	,	he	is	given	permission	to	enter	the
因为	他	是	一个	讨人喜欢	年轻的	男人	,	他	是	给定	允许	到	进入	这

['kɑːntest] .

contest	.
竞赛	.

因为他是一个讨人喜欢的年轻人，所以他被允许参加比赛。

[ə'nʌðər] [kən'testənt] [ɪz] [bɛkmɛsɝ] , [ðə; ði] [taʊn] [klɜːrk] , [huː] [ə'tempts] [tuː; tə] [brɪŋ] ['vɑːltə]

Another	contestant	is	Beckmesser	,	the	town	clerk	,	who	attempts	to	bring	Walther
其他	选手	是	贝克梅瑟	,	这	镇	职员	,	WHO	尝试	到	带来	瓦尔特

[tuː; tə]['ruːɪn] .

to	ruin	.
到	废墟	.

另一位参赛者是镇书记员贝克梅瑟，他试图让瓦尔特破产。

[haʊ'evər] , ['vɑːltə] [ænd; ənd]['iːvə][hæv; həv] [kən'fest] [ðer; ðər] [lʌv] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][hæns]

However	,	Walther	and	Eva	have	confessed	their	love	for	each	other	to	Hans
然而	,	瓦尔特	和	伊娃	有	坦白	他们的	爱	为了	每个	其他	到	汉斯

[zaks] ,

Sachs	,
萨克斯	,

然而，瓦尔特和伊娃已经向汉斯·萨克斯坦白了他们彼此的爱意。

[ə; eɪ] ['kɑːblər] , [huː] ['hæpənz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['iːvə] .

a	cobbler	,	who	happens	also	to	be	in	love	with	Eva	.
一个	皮匠	,	WHO	发生	还	到	是	在	爱	和	伊娃	.

一个鞋匠，碰巧也爱上了伊娃。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [suˈpriːm] ['sækrɪfaɪs] ,

But	he	makes	the	supreme	sacrifice	,
但	他	制作	这	最高	牺牲	,

但他做出了最高的牺牲。

[rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði][meɪd] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlɪriəsli]

rejoicing	at	the	same	time	in	the	knowledge	that	the	maid	will	be	deliriously
欢欣鼓舞	在	这	相同的	时间	在	这	知识	那	这	女佣	将要	是	神志不清地

['hæpi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [jʌŋ] [naɪt] .

happy	with	her	young	knight	.
快乐的	和	她	年轻的	骑士	.

与此同时，她也为女仆会和她的年轻骑士在一起而欣喜若狂而感到高兴。

[hiː; hi]['hɛlps][ðer; ðər] [kɔːz] [əˈlɔːŋ] ,

He	helps	their	cause	along	,
他	帮助	他们的	原因	沿着	,

他为他们的事业提供了帮助，

['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][noʊts][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] ['vɑːltə] [hæz; həz] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

writing	down	the	notes	of	a	song	Walther	has	heard	in	a	dream	.
写作	向下	这	笔记	的	一个	歌曲	瓦尔特	有	听到	在	一个	梦	.

记下瓦尔特在梦中听到的一首歌的音符。

[æt; ət][ðə; ði]['kɑːntest] [bɛkmɛsɚ] [traɪz][tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] [seɪm] [sɔːŋ] , ['ɔːfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz]

At	the	contest	Beckmesser	tries	to	sing	that	same	song	,	offering	it	as	his
在	这	竞赛	贝克梅瑟	尝试	到	唱歌	那	相同的	歌曲	,	提供	它	作为	他的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

在比赛中，贝克梅瑟试图演唱同一首歌，并将其作为自己的作品提交。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['rɔːkəs] ['efərts] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['læfɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] .

but	his	raucous	efforts	make	him	the	laughing	stock	of	the	affair	.
但	他的	沙哑	努力	制作	他	这	笑	库存	的	这	事务	.

但他喧闹的努力却让他成了这件事的笑柄。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɔːlθərz] [sɔːŋ] [ɪz] [əˈdʒʌdʒd] [ðə; ði][best][ænd; ənd][hiː; hi][wɪnz][hɪz; ɪz]['iːvə] . -

Of	course	,	Walther's	song	is	adjudged	the	best	and	he	wins	his	Eva	.	40
的	课程	,	瓦尔特的	歌曲	是	判决	这	最好的	和	他	胜利	他的	伊娃	.	-

当然，瓦尔特的歌被评为最佳，他赢得了他的伊娃奖。40

[ˈeksəːpt] [frʌm; frəm] “ [daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər]

Excerpts	from	“	Die	Meistersinger
摘录	从	“	死	纽伦堡的名歌手

摘自《名歌手》

” ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnsərt][hɔːl][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] [ˈeksəːpt] [frʌm; frəm][daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər] .

”	Often	heard	in	the	concert	hall	are	several	other	excerpts	from	Die	Meistersinger	.
”	经常	听到	在	这	音乐会	大厅	是	一些	其他	摘录	从	死	纽伦堡的名歌手	.

“在音乐厅里经常能听到《纽伦堡的名歌手》中的其他几个选段。

[ðiːz] [ɪnˈkluːd] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪldz] , [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprentisiz] , [ðə; ði]

These	include	the	Procession	of	the	Guilds	,	the	Dance	of	the	Apprentices	,	the
这些	包括	这	游行	的	这	行会	,	这	舞蹈	的	这	学徒	,	这

[prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] ,

Procession	of	the	Masters	,
游行	的	这	大师	,

其中包括行会游行、学徒舞蹈、师傅游行等。

[ðə; ði] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə] [zaks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'næli] .

the	Homage	to	Sachs	,	and	the	Finale	.
这	尊敬	到	萨克斯	,	和	这	终曲	.

向萨克斯致敬，以及终曲。

['prelju:d] , [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [si:n] [ænd; ənd] [greɪl] [si:n] [frʌm; frəm][ækt][wʌn][ʌv; əv] “ ['pɑ:sifəl,-fɑ:l]

Prelude	,	Transformation	Scene	and	Grail	Scene	from	Act	1	of	“	Parsifal
序幕	,	转型	场景	和	圣杯	场景	从	行为	1	的	“	帕西法尔

《帕西法尔》第一幕序曲、变身场景和圣杯场景

” [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ɔ:l][ʌv; əv]['trɪstæn] ,

”	Most	of	the	Ring	,	all	of	Tristan	,
”	最多	的	这	戒指	,	全部	的	特里斯坦	,

“大部分戒指，整个特里斯坦，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][daɪ] ['maɪstərˌsɪŋər] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['wa:gnə]

and	a	considerable	portion	of	Die	Meistersinger	had	been	written	by	Wagner
和	一个	大量	部分	的	死	纽伦堡的名歌手	有	到过	书面	经过	瓦格纳

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['æktʃuəl][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] “ [kɑ:nsəkreɪʃənəl] ['festɪvl; 'festəvəl][steɪdʒ] [pleɪ] ,

before	he	started	actual	work	on	the	“	consecrational	festival	stage	play	,
前	他	开始	实际的	工作	在	这	“	奉献	节日	阶段	玩	,

《纽伦堡的名歌手》的大部分内容是瓦格纳在真正开始创作这部“奉献性的节日舞台剧”之前就写好的。

” ['pɑ:sifəl,-fɑ:l] , [ɪn] - .

”	Parsifal	,	in	1865	.
”	帕西法尔	,	在	-	.

《帕西法尔》，1865年。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][fɜ:rst] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪ'bretoʊ][ɪn] ['ɔ:gəst] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

He	made	a	first	outline	of	the	libretto	in	August	of	that	year	,
他	制成	一个	第一的	大纲	的	这	唱词	在	八月	的	那	年	,

同年八月，他完成了歌剧剧本的初稿。

[sʌm; səm] [tu:] ['dekeɪdz] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:sifəl,-fɑ:l]['poʊəm]

some	two	decades	after	he	had	become	acquainted	with	the	Parsifal	poem
一些	二	几十年	后	他	有	变得	熟人	和	这	帕西法尔	诗

[ʌv; əv] ['wʊlfrəm] [vɑ:n] ['ɛʃɪnbɑ:k] ,

of	Wolfram	von	Eschenbach	,
的	钨	冯	埃申巴赫	,

大约二十年后，他接触到了沃尔夫拉姆·冯·埃申巴赫的诗歌《帕西法尔》。

[ðə; ði] ['minisiŋə] .

the	Minnesinger	.
这	明尼辛格	.

吟游诗人。

[nɑ:t] [tɪl] - , [haʊ'evər] , [dɪd][ðə; ði][tekst] [ə'teɪn] [ɪts]['faɪn(ə)l] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Not	till	1877	,	however	,	did	the	text	attain	its	final	shape	,	and	it	was
不是	直到	-	,	然而	,	做过	这	文本	达到	它是	最终的	形状	,	和	它	曾是

['pʌblɪʃt] [ɪn] [dɪ'sembər] .

published	in	December	.
已发布	在	十二月	.

然而，直到 1877 年，该文本才最终定稿，并于 12 月出版。

['sʌmtaɪm] ['pri:viəsli] ['wa:gnə][hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['mju:zɪk]

Sometime	previously	Wagner	had	turned	to	the	task	of	composing	the	music
有时	之前	瓦格纳	有	转向	到	这	任务	的	构成	这	音乐

[ænd; ənd] [kəm'pli:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] - .

and	completed	it	in	1879	.
和	完全的	它	在	-	.

此前不久，瓦格纳开始着手创作这部音乐，并于 1879 年完成了它。

[ðə; ði] [ˌɔːrkɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn]['dʒænjueri] - .

The	orchestration	was	finished	in	January	1882	.
这	管弦乐	曾是	完成的	在	一月	-	.

该作品的编曲于 1882 年 1 月完成。

[ðə; ði]['ɑːprə][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][æt; ət] ['bairɔit] [ɑːn][dʒʊ'laɪ] - , - .

The	opera	was	given	for	the	first	time	at	Bayreuth	on	July	26	,	1882	.
这	歌剧	曾是	给定	为了	这	第一的	时间	在	拜罗伊特	在	七月	-	,	-	.

该歌剧于 1882 年 7 月 26 日在拜罗伊特首演。

[ðə; ði]['preljuːd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [dɪ'sembər] - , [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪts] [prɪ'mɪr] [pər'fɔːrməns]

The	Prelude	,	written	in	December	1878	,	had	been	given	its	première	performance
这	序幕	,	书面	在	十二月	-	,	有	到过	给定	它是	首映	表现

[æt; ət]['wægnɚz, 'vægnɚz] [haʊs] ,

at	Wagner's	house	,
在	瓦格纳的	房子	,

这部创作于1878年12月的序曲，在瓦格纳的家中进行了首演。

['wɑːnˌfriːd] , [ɑːn] ['krɪsməs] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kəm'poʊzər] [kən'dʌktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

Wahnfried	,	on	Christmas	Day	,	with	the	composer	conducting	for	the	occasion	,
瓦恩弗里德	,	在	圣诞节	天	,	和	这	作曲家	进行	为了	这	场合	,

[hɪz; ɪz][waɪf]['kɑːzɪməz] ['bɜːrθdeɪ] .

his	wife	Cosima's	birthday	.
他的	妻子	科西玛的	生日	.

圣诞节当天，瓦恩弗里德与作曲家一起指挥演出，同时也是他妻子科西玛的生日。

['waːgnə][wɪð; wɪθ][frɑːnts] ['lɪst] [ænd; ənd] [lɪsts] ['dɔːtər] , [koʊ'siːmə] , [eks] - [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

Wagner	with	Franz	Liszt	and	Liszt's	daughter	,	Cosima	,	ex	-	wife	of	the
瓦格纳	和	弗朗茨	李斯特	和	李斯特的	女儿	,	科西玛	,	前任	-	妻子	的	这

[kən'dʌktər] [hæns][vɑːn]['byːloʊ] ,

conductor	Hans	von	Bülow	,
导体	汉斯	冯	比洛	,

瓦格纳与弗朗茨·李斯特以及李斯特的女儿科西玛（指挥家汉斯·冯·彪罗的前妻）

[huːm] ['waːgnə] ['mærid] [ɪn] - .

whom	Wagner	married	in	1870	.
谁	瓦格纳	已婚	在	-	.

瓦格纳于 1870 年与她结婚。

[ðə; ði]['waːgnə]['vɪlə] , ['wɑːnˌfriːd] , [æt; ət] ['bairɔit] , [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɑːg'nɪriən] ['festəvəlz] .

The	Wagner	villa	,	Wahnfried	,	at	Bayreuth	,	scene	of	the	Wagnerian	Festivals	.
这	瓦格纳	别墅	,	瓦恩弗里德	,	在	拜罗伊特	,	场景	的	这	瓦格纳式	节日	.

瓦格纳别墅，瓦恩弗里德，位于拜罗伊特，是瓦格纳音乐节的举办地。

['pʌblɪʃɚz] ['foʊtoʊ] Service41

Publisher's	Photo	Service41
出版商的	照片	Service41

出版商图片服务41

[ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['pɑːsifəl,-fɑːl][hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [ɪk'sprest] : “ [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ['kʌmɪŋ]

The	ethical	essence	of	Parsifal	has	thus	been	expressed	:	“	Enlightenment	coming
这	伦理道德	本质	的	帕西法尔	有	因此	到过	表达	:	“	启示	未来

[θruː] ['kɑːnʃəs] ['pɪti] [brɪŋz] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

through	conscious	pity	brings	salvation	.
通过	有意识的	遗憾	带来	救恩	.

帕西法尔的伦理精髓由此表达出来：“通过有意识的怜悯而获得的启蒙带来救赎。”

”	['waːgnə] ,	[huːz]	['ɜːrliər]	['mjuːzɪk]	-	['drɑːməz]	[iːtʃ]	[riˈvɔlvd]	[ə'baʊt]	[sʌm; səm]	[iːˈdeɪ]	[fɪks]	[ʌv; əv]
”	**Wagner**	**,**	**whose**	**earlier**	**music**	**-**	**dramas**	**each**	**revolved**	**about**	**some**	**idée**	**fixe**	**of**
”	瓦格纳	,	谁	早些时候	音乐	-	电视剧	每个	旋转	关于	一些	想法	修复	的

[ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l]	[ɔːr]['mɔːrəl][ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
philosophical	**or** **moral** **implication** **,**
哲学	或者 道德 含义 ,

“瓦格纳早期的音乐剧都围绕着某种具有哲学或道德内涵的固定观念展开，

[brɔːt]	[tuː; tə]['pɑːsifəl,-fɑːl] ,	[bɪ'saɪdz] ,	[rɪ'lɪdʒəs]	['elɪmənts; 'eləmənts]	[dɪ'raɪvd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[twɪn]
brought	**to** **Parsifal** **,**	**besides** **,**	**religious**	**elements**	**derived**	**from**	**the**	**twin**
带来	到 帕西法尔 ,	除了 ,	宗教	元素	衍生的	从	这	双

['sɔːrsɪz]	[ʌv; əv]	['krɪstʃən]	['dɑːktrɪn]	[ænd; ənd]	['buːdɪzəm]	.
sources	**of**	**Christian**	**doctrine**	**and**	**Buddhism**	**.**
来源	的	基督教	教义	和	佛教	.

此外，《帕西法尔》还融入了源自基督教教义和佛教的宗教元素。

[sʌm; səm]	['jɪrz]	[bɪ'fɔːr]	[hiː; hi][hæd; həd]	[dʌn]	[ðə; ði]	[sketʃ]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]	[pleɪ]	[ɑːn][ðə; ði]	['sʌbdʒekt]
Some	**years**	**before**	**he** **had**	**done**	**the**	**sketch**	**for**	**a**	**play** **on**	**the** **subject**
一些	年	前	他 有	完毕	这	草图	为了	一个	玩 在	这 主题

[ʌv; əv]['dʒiːzəs][ʌv; əv]	['næzərəθ] ,
of **Jesus** **of** **Nazareth** **,**
的 耶稣 的 拿撒勒 ,

几年前，他曾为一部以拿撒勒人耶稣为题材的戏剧画过草图。

[ænd; ənd] ,	[ˌpærən'θetɪkli] ,	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[kwaɪt]	['laɪkli]	[ðæt]	[hiː; hi][hæd; həd]	[noʊ]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[raɪt]
and **,**	**parenthetically** **,**	**it**	**is**	**quite**	**likely**	**that**	**he**	**had**	**no**	**intention**	**to**	**write**
和 ,	（括号内） ,	它	是	相当	可能	那	他	有	不	意图	到	写

['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
music **for** **it** **.**
音乐 为了 它 .

顺便提一下，他很可能并没有打算为这部电影谱曲。

[ˌnevərðə'les] ,	[hɪr]	[ɪz]	[ʃoʊn]	[ðə; ði]	[kəm'poʊzɚz]	[rɪ'lɪdʒəs]	[ɜːrdʒ] ,	['miŋgld]	[wɪð; wɪθ]	['ʌðər]	['æspekts]
Nevertheless **,**	**here**	**is**	**shown**	**the**	**composer's**	**religious**	**urge** **,**	**mingled**	**with**	**other**	**aspects**
尽管如此 ,	这里	是	所示	这	作曲家的	宗教	敦促 ,	混合	和	其他	方面

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[kri'eɪtɪv]	[bent] .
of **his**	**creative**	**bent** **.**
的 他的	有创造力的	弯曲 .

然而，这里展现了作曲家的宗教情怀，并将其与其他创作倾向融合在一起。

[hiː; hi]	[sez] ,	“	[aɪ][wʌz; wəz]	['bɜːrnɪŋ]	[tuː; tə]	[raɪt]	['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	[ʃʊd; ʃəd]	[teɪk]	[ðə; ði]	['mesɪdʒ]	[ʌv; əv]
He	**says** **,**	**“**	**I**	**was**	**burning**	**to**	**write**	**something**	**that**	**should**	**take**	**the**	**message**	**of**
他	说道 ,	“	我	曾是	燃烧	到	写	某物	那	应该	拿	这	信息	的

[maɪ]	['tɔːrtʃərd]	[breɪn] ,
my	**tortured**	**brain** **,**
我的	受折磨	脑 ,

他说：“我渴望写些东西来传达我饱受折磨的内心想法。”

[ænd; ənd]	[spiːk]	[ɪn][ə; eɪ]	['fæʃ(ə)n]	[tuː; tə][biː; bi]	[ˌʌndər'stʊd]	[baɪ]['prez(ə)nt][laɪf] .
and	**speak**	**in**	**a**	**fashion**	**to**	**be**	**understood**	**by**	**present**	**life**	**.**
和	说话	在	一个	时尚	到	是	理解	经过	展示	生活	.

并且要用现代人能够理解的方式说话。

[dʒʌst][æz; əz]	[wɪð; wɪθ][maɪ]['siːgfriːd; 'zikfriːt] ,
Just **as**	**with** **my** **Siegfried** **,**
只是 作为	和 我的 齐格弗里德 ,

就像我的齐格弗里德一样，

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][dɪ'zaɪər][hæd; həd] [bɔːrn] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [faʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]

the	force	of	my	desire	had	borne	me	to	the	fount	of	the	Eternal
这	力量	的	我的	欲望	有	出生	我	到	这	喷泉	的	这	永恒

['hjuːmən] :

Human	:
人类	:

我强烈的欲望将我带到了永恒人类的源泉：

[soʊ] [naʊ] , [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] [kʌt] [ɔːf] [baɪ]['mɑːdərn][laɪf][frʌm; frəm][ɔːl] [ə'piːzmənt] ,

so	now	,	when	I	found	this	desire	cut	off	by	modern	life	from	all	appeasement	,
所以	现在	,	什么时候	我	成立	这	欲望	切	离开	经过	现代的	生活	从	全部	绥靖政策	,

所以现在，当我发现这种渴望被现代生活彻底剥夺，无法得到任何安抚时，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə'freʃ] [ðæt][ðə; ði][soʊl] [rɪ'dempʃ(ə)n] [leɪ][ɪn] [flaɪt] [frʌm; frəm][aʊt] [ðɪs] [laɪf] ,

and	saw	afresh	that	the	sole	redemption	lay	in	flight	from	out	this	life	,
和	锯	重新	那	这	唯一	赎回	躺	在	航班	从	出去	这	生活	,

他再次意识到，唯一的救赎在于逃离此生。

['kæstɪŋ] [ɔːf] [ɪts] [kleɪmz] [ɑːn][ˌem 'iː][baɪ][self] - [dɪ'strʌkʃn] , -

casting	off	its	claims	on	me	by	self	-	destruction	,	42
铸件	离开	它是	索赔	在	我	经过	自己	-	破坏	,	-

通过自我毁灭来摆脱它对我的束缚，42

[dɪd][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [faʊnt] [ʌv; əv] ['evri] ['mɑːdərn] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] —

did	I	come	to	the	fount	of	every	modern	rendering	of	such	a	situation	—
做过	我	来	到	这	喷泉	的	每一个	现代的	渲染	的	这样的	一个	情况	—

['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] ,

Jesus	of	Nazareth	,
耶稣	的	拿撒勒	,

我是否找到了所有现代对这种情况的诠释的源头——拿撒勒人耶稣？

[ðə; ði][mæn] .

the	Man	.
这	男人	.

男人。

" ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] ['waːgnə] [drɑːftid] [ə'nʌðər] [pleɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['taɪtld] [daɪ] ['siːgɜ] ([ðə; ði]

"	During	that	period	Wagner	drafted	another	play	,	which	he	titled	Die	Seger	(	The
"	期间	那	时期	瓦格纳	起草	其他	玩	,	哪个	他	标题	死	塞格尔	(	这

['vɪktəz]) ,

Victors	)	,
胜利者	)	,

"在那段时间里，瓦格纳创作了另一部戏剧，并将其命名为《胜利者》（Die Seger）。

[wʌn][ʌv; əv] [bud'istik] ['ɪmpɔːrt] , [huːz] ['stɔːri]['sɛntɜz, 'sɛnɜz][ɑːn][ðə; ði]['dɪktəm] [ðæt] ['prɑːkrɪtiː] , [ðə; ði]

one	of	Buddhistic	import	,	whose	story	centers	on	the	dictum	that	Prakriti	,	the
一	的	佛教	进口	,	谁	故事	中心	在	这	格言	那	自然	,	这

['hɪroʊ] ,

hero	,
英雄	,

一部具有佛教意义的作品，其故事围绕着这样一个格言展开：普拉克里蒂（Prakriti），即英雄，

[meɪ] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə'mændə] , [ðə; ði]['heroʊɪn] , [ən'les] [hiː; hi] " ['ʃɛrz] [ðə; ði] ['lætɜz]

may	not	become	one	with	Amanda	,	the	heroine	,	unless	he	"	shares	the	latter's
可能	不是	变得	一	和	阿曼达	,	这	女英雄	,	除非	他	"	分享	这	后者的

[vaʊ] [ʌv; əv] ['tʃæstəti] .

vow	of	chastity	.
发誓	的	贞洁	.

除非他"与女主角阿曼达一样发誓守贞"，否则他可能无法与阿曼达融为一体。

" [ɪn] [ðiːz] [tuː] [wɜːrks] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['kwɑːlətiz] [ænd; ənd] [toʊnz] [ʌv; əv] [θɔːt] ['ɔːlsoʊ]
" In these two works may be found qualities and tones of thought also
" 在 这些 二 作品 可能 是 成立 品质 和 音调 的 想法 还
[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ɪn]['pɑːsifəl,-fɑːl] .
incorporated in Parsifal .
公司 在 帕西法尔 .

"在这两部作品中，我们可以发现《帕西法尔》中也融入了某些特质和思想基调。

[ðə; ði][loʊ'kæl][ʌv; əv]['pɑːsifəl,-fɑːl][ɪz] - [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['pɪrəˌniz] .
The locale of Parsifal is Montsalvat in the Spanish Pyrenees .
这 本地化 的 帕西法尔 是 - 在 这 西班牙语 比利牛斯山脉 .

《帕西法尔》的故事发生在西班牙比利牛斯山脉的蒙萨尔瓦特。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][greɪl] [ɪz] ['tenənt] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [naɪts] ,
The castle of the Holy Grail is tenanted by a company of Knights ,
这 城堡 的 这 圣 圣杯 是 已出租 经过 一个 公司 的 骑士 ,

圣杯城堡由一群骑士居住。

['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] [wɪtʃ] [pɪrst] ['dʒiːzəs] - [saɪd][æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] ,
guardians of the Spear which pierced Jesus ' side as He hung on the Cross ,
守护者 的 这 矛 哪个 穿孔 耶稣 - 边 作为 他 悬挂 在 这 叉 ,

守护那根刺穿耶稣肋旁的长矛的卫士们，当时耶稣正被钉在十字架上。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] [hiː; hi][dræŋk][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['sʌpər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd]
and of the Cup He drank from the Last Supper and which received
和 的 这 杯子 他 喝 从 这 最后的 晚餐 和 哪个 已收到
[hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spɪr] - [wuːnd] .
His precious blood from the Spear - wound .
他的 宝贵的 血 从 这 矛 - 伤口 .

以及祂在最后的晚餐上喝过的那只杯子，那只杯子盛满了祂被长矛刺穿的宝血。

[ðɪs] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪl] [rɪ'fjuːziz] ['membərʃɪp] [tuː; tə][ɔːl] , [seɪv] [ðə; ði]
This brotherhood of Knights of the Grail refuses membership to all , save the
这 兄弟情 的 骑士 的 这 圣杯 拒绝 会员资格 到 全部 , 节省 这
[pjʊr] [ɪn] [hɑːrt] ,
pure in heart ,
纯的 在 心 ,

圣杯骑士团只接纳心地纯洁之人加入。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [goʊ][ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld]['duːɪŋ] [gʊd] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] ['paʊɚz] ['gɪv(ə)n]
and the Knights go about the world doing good through the high powers given
和 这 骑士 去 关于 这 世界 正在做 好的 通过 这 高的 权力 给定
[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][greɪl] .
them by the Grail .
他们 经过 这 圣杯 .

骑士们凭借圣杯赋予他们的强大力量，在世间行善。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] [naɪt] , ['klɪŋsɔːr] , ['sɪnfl] [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] ,
A certain other knight , Klingsor , sinful and scheming ,
一个 肯定 其他 骑士 , 克林索尔 , 罪恶的 和 心计 ,

还有一位名叫克林索尔的骑士，他罪恶滔天，诡计多端。

[ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪts] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'naɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] ,
enraged against the Knights for having been denied admission to the Brotherhood ,
愤怒 反对 这 骑士 为了 拥有 到过 否认 入学 到 这 兄弟情 ,
[hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['gɑːrdn] ,
has built a magic garden ,
有 建造 一个 魔法 花园 ,

由于被拒绝加入兄弟会，他怒不可遏，建造了一座魔法花园。

[huːz] ['meni] [tʃɑːrmz] [hæv; həv] [pruːvd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tempt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wikər] -
whose **many** **charms** **have** **proved** **strong** **enough** **to** **tempt** **several** **of** **the** **weaker** **-**
谁 许多 魅力 有 已证实 强的 足够的 到 诱惑 一些 的 这 较弱 -
[wɪld] [naɪts] .
willed **Knights** **.**
意志 骑士 .

她的诸多魅力足以诱惑一些意志薄弱的骑士。

[ɑːm'fɔːtəs] , [kɪŋ] of43
Amfortas **,** **king** **of43**
阿姆福塔斯 , 国王 of43

阿姆福塔斯，43 国王

[ðə; ði] [greɪl] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .
the **Grail** **,** **is** **one** **of** **these** **.**
这 圣杯 , 是 一 的 这些 .

圣杯就是其中之一。

[hiː; hi][hæz; həz]['fɔːlən]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði][waɪlz][ʌv; əv] ['kʊndri] , [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] ['klɪŋsɔːr] .
He **has** **fallen** **victim** **to** **the** **wiles** **of** **Kundry** **,** **a** **creature** **of** **Klingsor** **.**
他 有 倒下 受害者 到 这 诡计 的 昆德里 , 一个 生物 的 克林索尔 .

他中了克林索尔的造物昆德里的诡计。

[ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] [siːzd] [ðə; ði] [spɪr] [frʌm; frəm] [ɑːm'fɔːtəs] [ænd; ənd][hæz; həz] [hju'milieitid] [hɪm; ɪm]
The **latter** **has** **seized** **the** **Spear** **from** **Amfortas** **and** **has** **humiliated** **him**
这 后者 有 查获 这 矛 从 阿姆福塔斯 和 有 受辱 他
['fɜːrðər] [baɪ] ['wuːndɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
further **by** **wounding** **him** **with** **it** **.**
更远 经过 受伤 他 和 它 .

后者从安福塔斯手中夺过长矛，并用长矛刺伤了他，进一步羞辱了他。

[ðə; ði] [wuːnd] [meɪ] [biː; bi] [kjʊr] ['oʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr]
The **wound** **may** **be** **cured** **only** **by** **being** **touched** **with** **the** **point** **of** **the** **Spear**
这 伤口 可能 是 治愈 仅有的 经过 存在 感动 和 这 观点 的 这 矛
[held][baɪ][ə; eɪ] ['gaɪlləs] [fuːl] ,
held **by** **a** **Guileless** **Fool** **,**
握住 经过 一个 朴实 傻子 ,

只有用一个天真无邪的傻瓜手中的长矛尖触碰伤口，才能治愈它。

[ə; eɪ] [juːθ] [huː] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ɔːl] [temp'teɪʃ(ə)n] .
a **youth** **who** **can** **withstand** **all** **temptation** **.**
一个 青年 WHO 能 经受 全部 诱惑 .

能够抵御一切诱惑的年轻人。

[ðɪs] [juːθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz]['pɑːsifəl,-fɑːl] ,
This **youth** **,** **of** **course** **,** **is** **Parsifal** **,**
这 青年 , 的 课程 , 是 帕西法尔 ,

这位青年当然就是帕西法尔。

[ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [læd] [huː] ['entərz]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪktʃər] [θruː] ['hævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ][swɑːn]['seɪkrɪd][tuː; tə]
a **forest** **lad** **who** **enters** **into** **the** **picture** **through** **having** **killed** **a** **swan** **sacred** **to**
一个 森林 小伙子 WHO 进入 进入 这 图片 通过 拥有 被杀 一个 天鹅 神圣 到
[ðə; ði] [greɪl] .
the **Grail** **.**
这 圣杯 .

一个森林少年因杀死了圣杯的圣天鹅而进入故事。

['pɑːsifəl,-fɑːl][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði]['rɪtʃʊəlz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði][lɪ'bretoʊ] ; ['neɪmli] ,
Parsifal **is** **made** **to** **go** **through** **the** **rituals** **prescribed** **by** **the** **libretto** **;** **namely** **,**
帕西法尔 是 制成 到 去 通过 这 仪式 规定 经过 这 唱词 ; 即 ,

帕西法尔被迫按照剧本规定的仪式进行表演；也就是说，

[hiː; hi][ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] ['juːkərɪst] [ɔːr][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] [wɪ'ðaʊt]

he	is	present	at	the	ceremony	of	the	Eucharist	or	the	Lord's	Supper	without
他	是	展示	在	这	仪式	的	这	圣餐	或者	这	主场	晚餐	没有

['græspɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['miːnɪŋ] ;

grasping	anything	of	its	meaning	;
抓握	任何事物	的	它是	意义	;

他出席了圣餐礼或主的晚餐仪式，却对仪式的意义一无所知；

[hiː; hi] [ri'zists] [ðə; ði] ['lʊrz] ['θraɪvɪŋ] [ɪn] [klɪŋsɔːz] ['gɑːrdn] ; [ðen] [hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði] [spɪr] ,

he	resists	the	lures	thriving	in	Klingsor's	garden	;	then	he	seizes	the	Spear	,
他	抵抗	这	诱饵	熙	在	克林索尔的	花园	;	然后	他	逮捕	这	矛	,

他抵挡住了克林索尔花园里种种诱惑；然后他夺取了长矛。

[flʌŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][baɪ] ['klɪŋsɔːr] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

flung	at	him	by	Klingsor	and	,	as	he	makes	the	sign	of	the	cross	,
扔	在	他	经过	克林索尔	和	,	作为	他	制作	这	符号	的	这	叉	,

克林索尔将东西扔向他，当他划十字时，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] .

the	garden	is	destroyed	.
这	花园	是	损毁	.

花园被毁了。

[hiː; hi] ['wɔndəz] [ə'baʊt][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - .

He	wanders	about	the	world	and	returns	to	Montsalvat	.
他	漫游	关于	这	世界	和	返回	到	-	.

他周游世界，最终回到了蒙萨尔瓦特。

['kʊndri] , [naʊ] [ə; eɪ] [rɪ'pentənt] ['wʊmən] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪlz] ['sɜːrvɪs] ,

Kundry	,	now	a	repentant	woman	dedicated	to	the	Grail's	service	,
昆德里	,	现在	一个	悔改的	女士	投入的	到	这	圣杯的	服务	,

昆德里，如今已是一位忏悔的女子，一心侍奉圣杯。

[wɑːʃiz] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][draɪz][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] .

washes	his	feet	and	dries	them	with	her	hair	.
洗涤	他的	脚	和	干燥	他们	和	她	头发	.

她给他洗脚，然后用自己的头发擦干。

[nekst][hiː; hi][goʊz][wɪð; wɪθ] ['gɜːrnɪmænz] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [wer] [hiː; hi] [ri'stɔːz] [ɑːm'fɔːtəs] [tuː; tə]

Next	he	goes	with	Gurnemanz	to	the	temple	where	he	restores	Amfortas	to
下一个	他	去	和	古尔内曼兹	到	这	寺庙	在哪里	他	恢复	阿姆福塔斯	到

[helθ] ,

health	,
健康	,

接下来，他与古尔内曼兹一同前往神庙，在那里他治好了阿姆福塔斯的健康。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['lætər] [bendz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn]['hɑːmɪdʒ] , ['kʊndri] [daɪz] .

and	,	as	the	latter	bends	before	him	in	homage	,	Kundry	dies	.
和	,	作为	这	后者	弯曲	前	他	在	尊敬	,	昆德里	死亡	.

当后者向他俯身致敬时，昆德里死了。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'teɪnd] “ [ɪn'laɪt(ə)nmənt] . . . [θruː] ['kɑːnʃəs] ['pɪti] , ” ['pɑːsifəl,-fɑːl][hæz; həz]

Having	thus	attained	“	enlightenment	.	.	.	through	conscious	pity	,	”	Parsifal	has
拥有	因此	已达到	“	启示	.	.	.	通过	有意识的	遗憾	,	”	帕西法尔	有

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv] - . -

become	the	saviour	of	Montsalvat	.	44
变得	这	救主	的	-	.	-

帕西法尔由此获得了“通过自觉的怜悯而获得的启迪”，成为了蒙萨尔瓦特的救世主。[44]

[ðə; ði]['prelju:d][ɪz][æn; ən] [ə'bri:vieɪtɪd] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɔ:pəsəz, 'pɔ:pəsɪz] , ['mju:zɪk(ə)l]

The	Prelude	is	an	abbreviated	exposition	of	the	purposes	,	musical
这	序幕	是	一个	缩写	展览	的	这	目的	,	音乐

[ænd; ənd][drə'mætɪk] , [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:prə] .

and	dramatic	,	of	the	opera	.
和	戏剧性	,	的	这	歌剧	.

序曲是对歌剧的音乐和戏剧目的的简要阐述。

[ˌaɪ 'ti:]['əupənz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪz] [wɪtʃ] ['dɔmineits] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ækt]

It	opens	with	the	phrase	which	dominates	the	religious	scene	of	the	first	act
它	打开	和	这	短语	哪个	占据主导地位	这	宗教	场景	的	这	第一的	行为

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['sʌpər] .

during	the	feast	of	the	Lord's	Supper	.
期间	这	盛宴	的	这	主场	晚餐	.

它以一句贯穿第一幕圣餐宴宗教场景的短语开篇。

[ðə; ði] [freɪz] , [sʌŋ] [fɜ:rst][ɪn]['ju:nɪs(ə)n][baɪ][vaɪə'lɪnz] , - ['tʃeləʊz] , ['ɪŋglɪʃ] [hɔ:rn] , [ˌklærə'net][ænd; ənd]

The	phrase	,	sung	first	in	unison	by	violins	,	'	cellos	,	English	horn	,	clarinet	and
这	短语	,	唱	第一的	在	齐声	经过	小提琴	,	-	大提琴	,	英语	喇叭	,	单簧管	和

[bə'su:nz] , [ɪz] [mɑ:rkt] ['sɛr]

bassoons	,	is	marked	sehr
巴松管	,	是	标记	非常

这段乐句首先由小提琴、大提琴、英国管、单簧管和巴松管齐奏，并标记为"sehr"。

['læŋsəm]

langsam
langsam

langsam

(['lentoʊ] [ə'sai]) , [ə; eɪ] - [flæt]['meɪdʒər] , [fɔ:r] - [fɔ:r] .

(	Lento	assai	)	,	A	-	flat	major	,	4	-	4	.
(	慢板	阿萨伊	)	,	一个	-	平坦的	主要的	,	4	-	4	.

（慢板 assai），降 A 大调，4-4。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['teɪkən][ʌp][baɪ] ['trʌmpɪt] , ['oʊboʊz] ,

It	is	taken	up	by	trumpet	,	oboes	,
它	是	已采取	向上	经过	喇叭	,	双簧管	,

它由小号、双簧管演奏，

[ænd; ənd][hæf][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd][vaɪə'lɪnz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ʌv; əv][ɑ:r'pɛdʒioʊz]

and	half	the	first	and	second	violins	to	the	accompaniment	of	arpeggios
和	一半	这	第一的	和	第二	小提琴	到	这	伴奏	的	琶音

[ɪn][ðə; ði][vɪ'əʊləz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [vaɪə'lɪnz] ,

in	the	violas	and	the	other	violins	,
在	这	中提琴	和	这	其他	小提琴	,

第一小提琴和第二小提琴各一半的音量，与中提琴和其他小提琴的琶音伴奏。

[ænd; ənd] ['kɔrdz] [fɔ:r; fər] [flu:ts] , [ˌklærə'net] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [hɔ:rn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'su:nz]

and	chords	for	flutes	,	clarinets	,	and	English	horn	with	the	bassoons
和	和弦	为了	长笛	,	单簧管	,	和	英语	喇叭	和	这	巴松管

[ænd; ənd][hɔ:rnz] [sə'steɪnɪŋ] ['hɑ:rməni] [noʊts] .

and	horns	sustaining	harmony	notes	.
和	角	维持	和谐	笔记	.

长笛、单簧管和英国管的和弦，以及巴松管和圆号持续的和声音符。

['æftər][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['broʊkən] ['kɔrdz] , [ðə; ði] [trɔm'bəʊnz] [ænd; ənd] ['trʌmpits] [ə'naʊns] [ə; eɪ]

After	a	series	of	broken	chords	,	the	trombones	and	trumpets	announce	a
后	一个	系列	的	破碎的	和弦	,	这	长号	和	小号	宣布	一个

['sekənd] [θi:m] ,

second	theme	,
第二	主题	,

在一连串断奏之后，长号和小号奏出了第二个主题。

[ðə; ði] [greɪl] ['moʊtɪv] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [freɪz] [lɔːŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['drezdən] [eɪ'men,ɑː'men][ʌv; əv]

the	Grail	motive	,	which	is	a	phrase	long	known	as	the	Dresden	Amen	of
这	圣杯	动机	,	哪个	是	一个	短语	长的	已知	作为	这	德累斯顿	阿门	的

[ðə; ði]['sæksn]['lɪtərdʒi] .

the	Saxon	liturgy	.
这	撒克逊	礼仪	.

圣杯主题，即长期以来被称为撒克逊礼拜仪式中的德累斯顿阿门的短语。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['tempoʊ][tuː; tə][sɪks] - [fɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd]

There	is	a	change	of	tempo	to	6	-	4	with	the	entrance	of	a	third
那里	是	一个	改变	的	速度	到	6	-	4	和	这	入口	的	一个	第三

[θiːm] ,

theme	,
主题	,

随着第三个主题的出现，节奏变为6/4拍。

[ðæt] [ʌv; əv] [feɪθ] .

that	of	Faith	.
那	的	信仰	.

那就是信仰。

[ɪts][fɜːrst] ['fɪgjər] [ɪz] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [ə'genst] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['hɑːməniz] .

Its	first	figure	is	frequently	repeated	against	changing	harmonies	.
它是	第一的	数字	是	频繁地	重复	反对	变化	和声	.

它的第一个音符经常在不断变化的和声中重复出现。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [θiːm] [ə'pɪrz] , [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ɑːm'fɔːtəs] ,

A	fourth	theme	appears	,	suggestive	of	the	suffering	of	Christ	and	Amfortas	,
一个	第四	主题	出现	,	暗示性的	的	这	痛苦	的	基督	和	阿姆福塔斯	,

第四个主题出现，暗示着基督和阿姆福塔斯的苦难，

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪts][ɪn][ðə; ði][lɔː(r)dz] ['sʌpər] ['moʊtɪv] ;

which	originates	in	the	Lord's	Supper	motive	;
哪个	起源于	在	这	主场	晚餐	动机	;

其起源于圣餐的动机；

[ɪts][fɜːrst] [tuː] ['meʒərz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [spɪr] .

its	first	two	measures	are	also	employed	to	characterize	the	Spear	.
它是	第一的	二	措施	是	还	受雇	到	描述	这	矛	.

它的前两个指标也被用来描述长矛。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['mɔːris] [kʌfɝəθ] , “ [laɪk] [ðə; ði]['preljuːd][tuː; tə] - ['ləjin^rin] ,

In	the	words	of	Maurice	Kufferath	,	“	Like	the	Prelude	to	'	Lohengrin	,
在	这	字	的	莫里斯	库弗拉斯	,	“	喜欢	这	序幕	到	-	罗恩格林	,

用莫里斯·库弗拉斯的话来说，“就像《罗恩格林》的序曲一样，

- [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] - ['pɑːsifəl,-fɑːl] - [ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] [sək'sesɪv] [dɪ'griːz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

'	the	introduction	to	'	Parsifal	'	is	developed	by	successive	degrees	until	it
-	这	介绍	到	-	帕西法尔	-	是	发达	经过	连续	学位	直到	它

['riːtʃɪz] [ə; eɪ]['mæksɪməm][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

reaches	a	maximum	of	expression	,
到达	一个	最大限度	的	表达	,

《帕西法尔》的引子是逐步展开的，直到达到表达的巅峰。

thereafter45

thereafter45
thereafter45

此后45

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌɪmpər'septəbli] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌpiə'nɪsɪmoʊ] .

to	diminish	imperceptibly	to	a	pianissimo	.
到	减少	不易察觉地	到	一个	极弱	.

逐渐减弱至极弱。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɪnθəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['drɑːmə][ɪz] ['klɪrli] [ɪk'spoʊzd] .

Thus	the	synthesis	of	the	whole	drama	is	clearly	exposed	.
因此	这	合成	的	这	所有的	戏剧	是	清楚地	裸露	.

由此，整出戏的综合意义就清晰地展现出来了。

[ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [ˌperə'reɪʃn] , [ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l] ,

That	which	remains	is	merely	a	peroration	,	a	logical	,
那	哪个	遗迹	是	仅仅	一个	结语	,	一个	逻辑	,

剩下的只是一段结语，一段逻辑上的，

['nesəseri] [kən'kluːʒ(ə)n] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði][aɪ'diːəz][ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt]

necessary	conclusion	brought	about	by	the	ideas	associated	with	the	different
必要的	结论	带来	关于	经过	这	想法	联系	和	这	不同的

[θiːmz] .

themes	.
主题	.

由不同主题相关思想所得出的必然结论。

" [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [ækt][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪd] ['dʊrɪŋ]

"	The	music	of	the	Transformation	Scene	in	this	act	is	that	which	is	played	during
"	这	音乐	的	这	转型	场景	在	这	行为	是	那	哪个	是	玩	期间

[ðə; ði] [wɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['gɜːrnɪmænz] [ænd; ənd]['pɑːsifəl,-fɑːl] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə]

the	walk	of	the	venerable	Gurnemanz	and	Parsifal	through	the	wood	to
这	走	的	这	可敬	古尔内曼兹	和	帕西法尔	通过	这	木头	到

[ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪl] .

the	Hall	of	the	Grail	.
这	大厅	的	这	圣杯	.

"本幕中变身场景的音乐，正是德高望重的古尔内曼兹和帕西法尔穿过树林前往圣杯大厅时所演奏的音乐。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] - [laɪk]['kwɑːləti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] ,

The	music	is	of	a	march	-	like	quality	for	a	spell	,
这	音乐	是	的	一个	行进	-	喜欢	质量	为了	一个	拼写	,

音乐有一段时间呈现出进行曲的风格。

['sʌbsɪkwəntli] ['grædʒuəli] [ɪk'spændɪŋ] [ɪn]['kʌlər][ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [tuː; tə][ðə; ði][klaɪ'mæktɪk] [θiːm]

subsequently	gradually	expanding	in	color	and	richness	to	the	climactic	theme
随后	逐步地	扩展	在	颜色	和	丰富	到	这	高潮	主题

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penɪtəns] [ʌv; əv] [ɑːm'fɔːtəs] ,

representative	of	the	Penitence	of	Amfortas	,
代表	的	这	忏悔	的	阿姆福塔斯	,

随后色彩和丰富度逐渐扩展，最终达到高潮，以阿姆福塔斯的忏悔为主题。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt] [θriː] [taɪmz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

which	is	given	out	three	times	in	succession	.
哪个	是	给定	出去	三	时代	在	演替	.

连续发放三次。

[ðə; ði] [greɪl] [siːn] ['fɑːloʊz] .

The	Grail	Scene	follows	.
这	圣杯	场景	跟随	.

接下来是圣杯场景。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [təulɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] , [ðə; ði] [greɪl] [naɪts] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] ['steɪtli]

There	is	the	tolling	of	bells	,	the	Grail	Knights	march	into	the	hall	in	stately
那里	是	这	收费	的	铃铛	,	这	圣杯	骑士	行进	进入	这	大厅	在	庄严

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

钟声响起，圣杯骑士们庄严地列队进入大厅。

[wʌn] ['hiːrz] [ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɔːfti] [doʊm] .

One	hears	the	chanting	of	boys	in	the	lofty	dome	.
一	听到	这	吟唱	的	男孩们	在	这	高远	穹顶	.

可以听到高耸的穹顶下传来男孩们的吟唱声。

[ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pæʃnd] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ɑːm'fɔːtəs] , [huː] , ['sʌfərɪŋ] [greɪt]

The	ritual	is	interrupted	by	the	impassioned	song	of	Amfortas	,	who	,	suffering	great
这	仪式	是	中断	经过	这	热情洋溢	歌曲	的	阿姆福塔斯	,	WHO	,	痛苦	伟大的

['tɔːrment] ,

torment	,
折磨	,

仪式被安福塔斯充满激情的歌声打断，他正遭受着巨大的折磨，

[begz][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['tɪtjʊrəl] , [ɪn][wɜːrdz][ʌv; əv][self] - [ə'beɪsmənt] , [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]

begs	his	father	,	Titurel	,	in	words	of	self	-	abasement	,	to	celebrate	the
乞求	他的	父亲	,	标题	,	在	字	的	自己	-	羞辱	,	到	庆祝	这

[kə'mjuːniən] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Communion	in	his	place	.
圣餐	在	他的	地方	.

他用谦卑的语气恳求他的父亲提图雷尔代替他主持圣餐仪式。

['tɪtjʊrəl] ['ænsər] , [haʊ'evər] , “ [sɜːrv] [ðaʊ] , [ænd; ənd][soʊ][ðaɪ] [gɪlt] [ə'toʊn] !

Titurel	answers	,	however	,	“	Serve	thou	,	and	so	thy	guilt	atone	!
标题	答案	,	然而	,	“	服务	你	,	和	所以	你的	有罪	赎罪	!

提图雷尔回答说：“你当侍奉，这样你的罪孽就能得到赎清！”

[ʌn'kʌvər] [ðə; ði] [greɪl] !

Uncover	the	Grail	!
揭露	这	圣杯	!

找到圣杯!

” ['prez(ə)ntli][ðə; ði]['serəmoʊni][ɪz] ['endɪd] , [ðə; ði] [naɪts] [hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd]['oʊnli]

”	Presently	the	ceremony	is	ended	,	the	knights	have	departed	,	and	only
”	目前	这	仪式	是	结束	,	这	骑士	有	已离开	,	和	仅有的

['gɜːrnɪmænz] [ænd; ənd]['pɑːsifəl,-fɑːl] [rɪ'meɪn] .

Gurnemanz	and	Parsifal	remain	.
古尔内曼兹	和	帕西法尔	保持	.

“现在仪式已经结束，骑士们都已离开，只剩下古尔内曼兹和帕西法尔。”

[ðə; ði]['fɔːrmər][in'kwaiəz][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz]

The	former	inquires	of	the	latter	how	much	of	the	proceedings	he	has
这	以前的	询问	的	这	后者	如何	很多	的	这	诉讼程序	他	有

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

前者询问后者对诉讼程序理解了多少。

[ðə; ði] ['juːθs] ['oʊnli] ['ænsər] [ɪz][tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	youth's	only	answer	is	to	clutch	at	his	heart	and	shake	his	head	.
这	青年的	仅有的	回答	是	到	离合器	在	他的	心	和	摇	他的	头	.

年轻人唯一的反应就是捂住胸口，摇摇头。

['gɜːrnɪmænz] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt]['pɑːsifəl,-fɑːl][ɪz]['truːli][ə; eɪ] [fuːl] ,

Gurnemanz	,	who	by	this	time	is	convinced	that	Parsifal	is	truly	a	fool	,
古尔内曼兹	,	WHO	经过	这	时间	是	确信	那	帕西法尔	是	真的	一个	傻子	,

此时，古尔内曼兹已经确信帕西法尔确实是个傻瓜。

[sendz][hɪm; ɪm][ə'weɪ]['æŋgrəli][ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊz][ðə; ði] [naɪts] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] .

sends	him	away	angrily	and	then	follows	the	Knights	out	the	door	.
发送	他	离开	愤怒地	和	然后	跟随	这	骑士	出去	这	门	.

他生气地把他打发走了，然后跟着骑士们出了门。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ə'bʌv] [æn; ən] [ˌʌn'si:n] ['sɪŋər] [di'livəz] [ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [fu:l] .

From	somewhere	above	an	unseen	singer	delivers	the	motive	of	the	Pure	Fool	.
从	某处	多于	一个	看不见	歌手	交付	这	动机	的	这	纯的	傻子	.

从天而降，一位看不见的歌手唱出了《纯傻瓜》的主题曲。

[ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪl][ɪz] [sʌŋ] [baɪ] [stɪl] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] .

The	theme	of	the	Grail	is	sung	by	still	other	voices	.
这	主题	的	这	圣杯	是	唱	经过	仍然	其他	声音	.

圣杯的主题也由其他声音吟唱。

['belz] [pi:l] [wʌns] [ə'gen] .

Bells	peal	once	again	.
钟声	皮尔	一次	再次	.

钟声再次响起。

[ðə; ði][ækt]['ɛndz] . -

The	act	ends	.	46
这	行为	结束	.	-

该法案结束。46

[rʌf] [dræft][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['wægnɚz, 'vægnɚz][læst] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Rough	draft	of	one	of	Wagner's	last	compositions	,	dedicated	to	his	wife	,
粗糙的	草稿	的	一	的	瓦格纳的	最后的	作品	,	投入的	到	他的	妻子	,

[koʊ'si:mə] . -

Cosima	.	47
科西玛	.	-

瓦格纳晚期作品之一的草稿，献给他的妻子科西玛。47

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ði:z] ['eksə:pt] [frʌm; frəm]['pɑ:sifəl,-fɑ:l] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['oʊnli]

It	is	interesting	to	note	that	these	excerpts	from	Parsifal	represent	the	only
它	是	有趣的	到	笔记	那	这些	摘录	从	帕西法尔	代表	这	仅有的

[wʌnz] ['ɔ:θəraɪzd] [baɪ]['wa:gnə][fɔ:r; fər]['kɑ:nsərt] [pər'fɔ:rməns] .

ones	authorized	by	Wagner	for	concert	performance	.
一个	授权	经过	瓦格纳	为了	音乐会	表现	.

值得注意的是，这些《帕西法尔》选段是瓦格纳唯一授权用于音乐会演出的选段。

[gʊd] ['fraɪdeɪ] [spel] [frʌm; frəm] “ ['pɑ:sifəl,-fɑ:l]

Good	Friday	Spell	from	“	Parsifal
好的	星期五	拼写	从	“	帕西法尔

《帕西法尔》中的耶稣受难日咒语

” [ðə; ði] [gʊd] ['fraɪdeɪ] [spel] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [si:n] [ɪn][ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv]

”	The	Good	Friday	Spell	is	placed	at	the	end	of	the	first	scene	in	Act	III	of
”	这	好的	星期五	拼写	是	放置	在	这	结尾	的	这	第一的	场景	在	行为	三、	的

[ðə; ði] ['ɑ:prə] .

the	opera	.
这	歌剧	.

《耶稣受难日咒语》被放在歌剧第三幕第一场的结尾。

['gɜ:rnɪmænz] [ɪz] [naʊ] [æn; ən][oʊld]['hɜ:rmɪt] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ə'boʊd][æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

Gurnemanz	is	now	an	old	hermit	who	lives	in	a	humble	abode	at	the	edge
古尔内曼兹	是	现在	一个	老的	隐士	WHO	生活	在	一个	谦逊的	住所	在	这	边缘

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rɪst] .

of	a	forest	.
的	一个	森林	.

古尔内曼兹现在是一位隐居的老者，住在森林边缘一间简陋的住所里。

[hi:; hi] [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [ə; eɪ] ['groʊnɪŋ] [saʊnd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

He	comes	out	of	the	hut	when	he	hears	a	groaning	sound	in	the	distance	.
他	来	出去	的	这	小屋	什么时候	他	听到	一个	呻吟	声音	在	这	距离	.

他听到远处传来呻吟声，便从小屋里走了出来。

['prez(ə)ntli]['pɑ:sifəl,-fɑ:l] [ə'raivz] .

Presently	**Parsifal**	**arrives**	**.**
目前	帕西法尔	到达	.

帕西法尔此时到来。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [klæd][ɪn] [blæk] ['ɑ:rmər] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [spɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌklər] .

He	**is**	**a**	**knight**	**clad**	**in**	**black**	**armor**	**,**	**carrying**	**the**	**sacred**	**spear**	**and**	**a**	**buckler**	**.**
他	是	一个	骑士	覆膜	在	黑色的	盔甲	,	携带	这	神圣	矛	和	一个	盾牌	.

他是一位身着黑色盔甲的骑士，手持圣矛和圆盾。

[hi:; hi][ɪz] ['wɪri] .

He	**is**	**weary**	**.**
他	是	厌倦	.

他很疲惫。

[ðə; ði][oʊld] ['gɜ:rnɪmænz] [plaɪz][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] ,

The	**old**	**Gurnemanz**	**plies**	**him**	**with**	**questions**	**,**
这	老的	古尔内曼兹	层	他	和	问题	,

老古尔内曼兹连珠炮似地问他一堆问题，

[bʌt; bət]['pɑ:sifəl,-fɑ:l] [wɪl] [nɑ:t] ['ænsər] [ʌn'tɪl][hi:; hi][ɪz] [ə'praɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd]

but	**Parsifal**	**will**	**not**	**answer**	**until**	**he**	**is**	**apprised**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**it**	**is**	**Good**
但	帕西法尔	将要	不是	回答	直到	他	是	已获知	的	这	事实	那	它	是	好的

['fraɪdeɪ] .

Friday	**.**
星期五	.

但帕西法尔要等到得知今天是耶稣受难日才会回答。

[ˌwerə'pɑ:n] [hi:; hi]['draɪvz] the48

Whereupon	**he**	**drives**	**the48**
于是	他	驱动	the48

于是他驾驶着48号车

[spɪr] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , [rɪ'mu:vz] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [ænd; ənd] [ni:l] [ɪn] [prer] .

spear	**into**	**the**	**ground**	**,**	**removes**	**his**	**helmet**	**,**	**and**	**kneels**	**in**	**prayer**	**.**
矛	进入	这	地面	,	移除	他的	头盔	,	和	跪着	在	祷告	.

他将长矛插入地面，摘下头盔，跪下祈祷。

['sʌbsɪkwəntli] ['kʊndri] [fetʃiz] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [wɑ:ʃiz] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ə'nɔɪnts] [hɪm; ɪm]

Subsequently	**Kundry**	**fetches**	**water**	**and**	**washes**	**his**	**feet**	**and**	**anoints**	**him**
随后	昆德里	获取	水	和	洗涤	他的	脚	和	膏抹	他

[wɪð; wɪθ]['hoʊli][ɔɪl] .

with	**holy**	**oil**	**.**
和	圣	油	.

随后，昆德里打来水，洗净他的脚，并用圣油涂抹他。

[ænd; ənd] ['gɜ:rnɪmænz] , ['rekəgnaiziŋ][ɪn][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gaɪlləs] [fu:l] [naʊ] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	**Gurnemanz**	**,**	**recognizing**	**in**	**him**	**the**	**Guileless**	**Fool**	**now**	**worthy**	**of**	**the**
和	古尔内曼兹	,	识别	在	他	这	朴实	傻子	现在	值得	的	这

['taɪt(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][greɪl] ,

title	**King**	**of**	**the**	**Grail**	**,**
标题	国王	的	这	圣杯	,

而古尔内曼兹则在他身上认出了那个天真无邪的傻瓜，他现在配得上"圣杯之王"的称号。

[blesiz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [gri:ts] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] .

blesses	**him**	**and**	**greets**	**him**	**as**	**the**	**king**	**.**
祝福	他	和	问候	他	作为	这	国王	.

祝福他，并尊称他为国王。

[ðeɪ] [su:n] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] - .

They	**soon**	**set**	**out**	**for**	**Montsalvat**	**.**
他们	很快	放	出去	为了	-	.

他们很快启程前往蒙萨尔瓦特。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['fraɪdeɪ] [spel] [kəm'praiziz][θɪ'mætɪkli,θiː'mætɪkli][ə; eɪ] [hɪm] [ʌv; əv]

The	music	of	the	Good	Friday	Spell	comprises	thematically	a	hymn	of
这	音乐	的	这	好的	星期五	拼写	包括	主题上	一个	圣歌	的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,

thanksgiving	,
感恩	,

《耶稣受难日咒语》的音乐在主题上包含了一首感恩的赞美诗，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [kʌndriːz] [saɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['sʌpər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] , [ʌv; əv][ðə; ði]

the	music	of	Kundry's	Sigh	,	of	the	Holy	Supper	,	of	the	Spear	,	of	the
这	音乐	的	昆德里的	叹	,	的	这	圣	晚餐	,	的	这	矛	,	的	这

[greɪl] ,

Grail	,
圣杯	,

昆德里的叹息之乐，圣餐之乐，长矛之乐，圣杯之乐

[ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ['gɜːlz] .

of	the	Complaint	,	of	the	Flower	Girls	.
的	这	抱怨	,	的	这	花	女孩们	.

控诉书，花童们。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər]['faɪnəli][fjuːzd]['ɪntuː][ə; eɪ]['pæstərəl]['poʊəm] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['fraɪdeɪ]

All	of	these	are	finally	fused	into	a	pastoral	poem	ending	with	the	Good	Friday
全部	的	这些	是	最后	融合	进入	一个	牧灵	诗	结束	和	这	好的	星期五

['melədi] ,

melody	,
旋律	,

所有这些最终融合成一首田园诗，并以耶稣受难日的旋律结尾。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['doʊlf(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv] ['belz] .

which	is	suddenly	interrupted	by	the	doleful	sound	of	bells	.
哪个	是	突然	中断	经过	这	悲伤的	声音	的	铃铛	.

突然，一阵哀伤的钟声打断了这一切。

['dʊrɪŋ] - ['blesɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːsifəl,-fɑːl] , [hɔːrnz] , ['trʌmpits] [ænd; ənd] [trɔm'bəʊnz] [pleɪ]

During	Gurnemanz's	blessing	of	Parsifal	,	horns	,	trumpets	and	trombones	play
期间	-	祝福	的	帕西法尔	,	角	,	小号	和	长号	玩

[ðə; ði]['pɑːsifəl,-fɑːl]['moʊtɪv] .

the	Parsifal	motive	.
这	帕西法尔	动机	.

在古尔内曼兹为《帕西法尔》祈福时，号角、小号和长号演奏《帕西法尔》的主题。

[ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][aʊt][ɪn][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['mænər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði][greɪl] [θiːm] .

This	is	given	out	in	an	impressive	manner	,	and	it	leads	into	the	Grail	theme	.
这	是	给定	出去	在	一个	感人的	方式	,	和	它	线索	进入	这	圣杯	主题	.

这是以一种令人印象深刻的方式呈现的，并且引出了圣杯的主题。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kɔrdz] [wɪtʃ] ['ʌʃər] [ɪn][ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv]['bæptɪzəm][ænd; ənd]

There	follows	a	series	of	chords	which	usher	in	the	motives	of	Baptism	and
那里	跟随	一个	系列	的	和弦	哪个	引座员	在	这	动机	的	洗礼	和

[feɪθ] . -

Faith	.	49
信仰	.	-

接下来是一系列和弦，引出了洗礼和信仰的主题。49

[kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋz]

COMPLETE	LIST	OF	RECORDINGS
完全的	列表	的	录音

完整录音列表

[baɪ][ðə; ði]
BY **THE**
经过 这

通过

[ˌfɪlərˈmɑːnɪk] - [ˈsɪmfəni] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
PHILHARMONIC **-** **SYMPHONY** **SOCIETY** **OF** **NEW** **YORK**
爱乐乐团 - 交响乐 社会 的 新的 约克

纽约爱乐交响乐团

[kəˈlʌmbiə] [ˈrekərdz]
COLUMBIA **RECORDS**
哥伦比亚 记录

哥伦比亚唱片公司

[ˌel ˈpiː] — [ˈɔːlsoʊ][əˈveɪləb(ə)l][ɑːn] [lɔːŋ] [ˈpleɪɪŋ] [ˈmaɪkroʊˌgruːv] [rɪˈkɔːdɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]
LP **—** **Also** **available** **on** **Long** **Playing** **Microgroove** **Recordings** **as** **well** **as** **on** **the**
LP — 还 可用的 在 长的 玩耍 微槽 录音 作为 出色地 作为 在 这
[kənˈvenʃən(ə)l] [kəˈlʌmbiə] [ˈmæstɚˌwɝːks] .
conventional **Columbia** **Masterworks** **.**
传统的 哥伦比亚 杰作 .

LP——也可在长播放微槽唱片以及传统的哥伦比亚大师系列唱片中找到。

[ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]['brʊnoʊ]['wɔːltər]
Under **the** **Direction** **of** **Bruno** **Walter**
在下面 这 方向 的 布鲁诺 沃尔特

在布鲁诺·瓦尔特的指导下

['bɑːrbər] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn] , [ɑːp] . [naɪn]
Barber **—** **Symphony** **No** **.** **1** **,** **Op** **.** **9**
理发师 — 交响乐 不 . 1 , 操作 . 9

巴伯——第一交响曲，作品9号

['beɪtoʊvən] — [kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər][ˌvaɪə'lɪn] , ['tʃeloʊ] , [pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn][siː]['meɪdʒər] (
Beethoven **—** **Concerto** **for** **Violin** **,** **Cello** **,** **Piano** **and** **Orchestra** **in** **C** **major** **(**
贝多芬 — 协奏曲 为了 小提琴 , 大提琴 , 钢琴 和 乐队 在 C 主要的 (
[wɪð; wɪθ][dʒeɪ] . [kɝːiːgliːˈɑːnoʊ] ,
with **J** **.** **Corigliano** **,**
和 J . 科里利亚诺 ,

贝多芬——C大调小提琴、大提琴、钢琴与乐队协奏曲（与J. Corigliano合作，

[el] . [roʊz] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [hɛndəl]) — [ˌel ˈpiː]
L **.** **Rose** **and** **W** **.** **Hendl** **)** **—** **LP**
L . 玫瑰 和 W . 亨德尔) — LP

L. Rose 和 W. Hendl)—LP

['beɪtoʊvən] — [kən'tʃertoʊ][noʊ] . [faɪv][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒər] (“ ['empərər] ”) ([wɪð; wɪθ]['ru,dɔlf]['sɜːrkɪn] ,
Beethoven **—** **Concerto** **No** **.** **5** **in** **E** **-** **flat** **major** **(** **“** **Emperor** **”** **)** **(** **with** **Rudolf** **Serkin** **,**
贝多芬 — 协奏曲 不 . 5 在 E - 平坦的 主要的 (“ 皇帝 ”) (和 鲁道夫 塞尔金 ,
[piˈænoʊ]) — [ˌel ˈpiː]
piano **)** **—** **LP**
钢琴) — LP

贝多芬——降E大调第五钢琴协奏曲（"皇帝"）（鲁道夫·塞尔金钢琴伴奏）——LP唱片

['beɪtoʊvən] — [kən'tʃertoʊ][ɪn][diː]['meɪdʒər][fɔːr; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ([wɪð; wɪθ]
Beethoven **—** **Concerto** **in** **D** **major** **for** **Violin** **and** **Orchestra** **(** **with**
贝多芬 — 协奏曲 在 D 主要的 为了 小提琴 和 乐队 (和
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['sɪˌgɛti]) — [ˌel ˈpiː]
Joseph **Szigeti** **)** **—** **LP**
约瑟夫 西盖蒂) — LP

贝多芬——D大调小提琴协奏曲（与约瑟夫·西盖蒂合作）——LP唱片

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn][ɪn][si:]['meɪdʒər] , [ɑ:p] . - — [ˌel 'pi:]

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**1**	**in**	**C**	**major**	**,**	**Op**	**.**	**21**	**—**	**LP**
贝多芬	—	交响乐	不	.	1	在	C	主要的	,	操作	.	-	—	LP

贝多芬——C大调第一交响曲，作品21号——LP唱片

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [θri:][ɪn][i:] - [flæt]['meɪdʒər] (“ [e'rəjikə] ”) — [ˌel 'pi:]

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**3**	**in**	**E**	**-**	**flat**	**major**	**(**	**“**	**Eroica**	**”**	**)**	**—**	**LP**
贝多芬	—	交响乐	不	.	3	在	E	-	平坦的	主要的	(	“	英雄	”	)	—	LP

贝多芬——降E大调第三交响曲（“英雄”）——LP唱片

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [faɪv][ɪn][si:]['maɪnər] — [ˌel 'pi:]

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**5**	**in**	**C**	**minor**	**—**	**LP**
贝多芬	—	交响乐	不	.	5	在	C	次要的	—	LP

贝多芬——C小调第五交响曲——LP唱片

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [eɪt][ɪn][ef]['meɪdʒər] — [ˌel 'pi:]

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**8**	**in**	**F**	**major**	**—**	**LP**
贝多芬	—	交响乐	不	.	8	在	F	主要的	—	LP

贝多芬——F大调第八交响曲——LP唱片

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [naɪn][ɪn][di:]['maɪnər] (“ ['kɔ:rəl] ”) ([wɪð; wɪθ][ə'leinə,'elənə] -

Beethoven	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**9**	**in**	**D**	**minor**	**(**	**“**	**Choral**	**”**	**)**	**(**	**with**	**Elena**	**Nikolaidi**
贝多芬	—	交响乐	不	.	9	在	D	次要的	(	“	合唱	”	)	(	和	埃琳娜	-

, [kən'træltoʊ] , [ænd; ənd][rɑ:'u:l]['dʒoʊbɪn] , ['tenər]) — [ˌel 'pi:]

,	**contralto**	**,**	**and**	**Raoul**	**Jobin**	**,**	**tenor**	**)**	**—**	**LP**
,	女低音	,	和	拉乌尔	乔宾	,	男高音	)	—	LP

贝多芬——D小调第九交响曲（“合唱”）（女低音埃琳娜·尼古拉迪和男高音拉乌尔·乔宾演唱）——LP唱片

[brɑ:mz] — [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['destəni] ([wɪð; wɪθ] ['westmɪnstər] ['kwaɪər]) — [ˌel 'pi:]

Brahms	**—**	**Song**	**of**	**Destiny**	**(**	**with**	**Westminster**	**Choir**	**)**	**—**	**LP**
勃拉姆斯	—	歌曲	的	命运	(	和	威斯敏斯特	唱诗班	)	—	LP

勃拉姆斯——命运之歌（威斯敏斯特合唱团演唱）——LP唱片

[d'vɔrək] — [slə'vɑ:nɪk] [dæns] [noʊ] . [wʌn]

Dvorak	**—**	**Slavonic**	**Dance**	**No**	**.**	**1**
德沃拉克	—	斯拉夫	舞蹈	不	.	1

德沃夏克——斯拉夫舞曲第一号

[d'vɔrək] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔ:r][ɪn][dʒi:]['meɪdʒər] — [ˌel 'pi:]

Dvorak	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**4**	**in**	**G**	**Major**	**—**	**LP**
德沃拉克	—	交响乐	不	.	4	在	G	主要的	—	LP

德沃夏克——G大调第四交响曲——LP唱片

['malər] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔ:r][ɪn][dʒi:]['meɪdʒər] ([wɪð; wɪθ]['deɪsi,'desi]['hɑ:lbən] , [sə'prænoʊ]) — [ˌel 'pi:]

Mahler	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**4**	**in**	**G**	**major**	**(**	**with**	**Desi**	**Halban**	**,**	**soprano**	**)**	**—**	**LP**
马勒	—	交响乐	不	.	4	在	G	主要的	(	和	德西	哈尔班	,	女高音	)	—	LP

马勒—G大调第四交响曲（与女高音德西·哈尔班合作）—LP

['malər] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [faɪv][ɪn][si:] - [ʃɑ:rp] ['maɪnər]

Mahler	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**5**	**in**	**C**	**-**	**sharp**	**minor**
马勒	—	交响乐	不	.	5	在	C	-	锋利的	次要的

马勒——升C小调第五交响曲

['mendlsn] — [kən'tʃertoʊ][ɪn][i:]['maɪnər] ([wɪð; wɪθ] ['neɪθn] ['mɪlˌstaɪn, 'mɪlˌsti:n] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'pi:]

Mendelssohn	**—**	**Concerto**	**in**	**E**	**minor**	**(**	**with**	**Nathan**	**Milstein**	**,**	**violin**	**)**	**—**	**LP**
门德尔松	—	协奏曲	在	E	次要的	(	和	内森	米尔斯坦	,	小提琴	)	—	LP

门德尔松—E小调协奏曲（小提琴：内森·米尔斯坦）—LP

['mendlsn] — ['skertsoʊ] ([frʌm; frəm] [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [dri:m])

Mendelssohn	**—**	**Scherzo**	**(**	**from**	**Midsummer**	**Night's**	**Dream**	**)**
门德尔松	—	谐谑曲	(	从	盛夏	夜晚	梦	)

门德尔松——谐谑曲（选自《仲夏夜之梦》）

['moʊzɑːrt] — ['koʊsi][fæn]['tʊtti] — ['oʊvərtʃər]
Mozart — Cosi fan Tutti — Overture
莫扎特 — 酷 扇子 合奏 — 序曲

莫扎特—歌西迷合奏—序曲

['moʊzɑːrt] — ['sɪmfəni] [noʊ] . - [ɪn][siː]['meɪdʒər] (“ ['dʒuːpɪtər] ”) , [keɪ] . - — [ˌel 'piː]
Mozart — Symphony No . 41 in C major (“ Jupiter ”) , K . 551 — LP
莫扎特 — 交响乐 不 . - 在 C 主要的 (“ 木星 ”) , K . - — LP

莫扎特——C大调第41交响曲（“朱庇特”），K. 551——LP唱片

['ʃuːbəːt] — ['sɪmfəni] [noʊ] . ['sɛvən][ɪn][siː]['meɪdʒər] — [ˌel 'piː]
Schubert — Symphony No . 7 in C major — LP
舒伯特 — 交响乐 不 . 7 在 C 主要的 — LP

舒伯特——C大调第七交响曲——LP唱片

['ʃuːmən] , [ɑːr] . — ['sɪmfəni] [noʊ] . [θriː][ɪn][iː] - [flæt]['meɪdʒər] (“ ['riːniʃ; 're-] ”) — [ˌel 'piː]
Schumann , R . — Symphony No . 3 in E - flat major (“ Rhenish ”) — LP
舒曼 , 拉 . — 交响乐 不 . 3 在 E - 平坦的 主要的 (“ 莱茵河 ”) — LP

舒曼，R.——降E大调第三交响曲（“莱茵”）——LP

['smɛtənə] — [ðə; ði]['mɔːldaj] (“ ['vʌltəvə, 'vəltɑːvɑː] ”) — [ˌel 'piː]
Smetana — The Moldau (“ Vltava ”) — LP
斯美塔那 — 这 伏尔塔瓦河 (“ 伏尔塔瓦河 ”) — LP

斯美塔那—摩尔道河（“伏尔塔瓦河”）—LP

['straʊs] , [dʒeɪ] . — ['empərər] [wɔːlts]
Strauss , J . — Emperor Waltz
施特劳斯 , J . — 皇帝 华尔兹

施特劳斯，J.——《皇帝圆舞曲》

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['liːəpəjld] [stə'kɔːfski]
Under the Direction of Leopold Stokowski
在下面 这 方向 的 利奥波德 斯托科夫斯基

在利奥波德·斯托科夫斯基的指导下

['kɔpləndˌ] — ['bɪli] [ðə; ði][kɪd] ([ˌtuː'tuː][pɑːrts])
Copland — Billy the Kid (2 parts)
科普兰 — 比利 这 孩子 (2 部分)

科普兰——比利小子（两部分）

['grɪfs] — “ [ðə; ði] [waɪt] ['piːkɑːk] , ” [ɑːp] . ['sɛvən] , [noʊ] . [wʌn] — [ˌel 'piː]['sɛvən] -
Griffes — “ The White Peacock , ” Op . 7 , No . 1 — LP 7 '
格里菲斯 — “ 这 白色的 孔雀 , ” 操作 . 7 , 不 . 1 — LP 7 -

格里菲斯——《白孔雀》，作品7号，第1首——LP 7英寸

- — “ [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ” [frʌm; frəm] [kɔː'keɪʒn] [sketʃiz] (['dʌbljuː] . - [ænd; ənd][em] .
Ippolitow — “ In the Village ” from Caucasian Sketches (W . Lincer and M .
- — “ 在 这 村庄 ” 从 高加索人 草图 (W . - 和 M .
[nætsi] , ['səʊləʊɪsts])
Nazzi , soloists)
纳齐 , 独奏者)

伊波利托夫——《在村庄里》（选自《高加索素描》）（W. Lincer 和 M. Nazzi 独奏）

[ˌkæ.tʃə'tʊ.ɹiən] — “ [ˌmæskə'reɪd] [swiːt] ” — [ˌel 'piː]
Khachaturian — “ Masquerade Suite ” — LP
哈恰图良 — “ 化装舞会 套房 ” — LP

哈恰图良——《假面舞会组曲》——LP

[mɛʃən] — “ - ” — [ˌel 'piː]
Messian — “ L'Ascension ” — LP
弥赛亚 — “ - ” — LP

弥赛亚乐队——《升天》——LP唱片

[sɪˈbeɪliəs] — “ [ˈmeɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊziz] ” — [ˌel ˈpiː]

Sibelius	**—**	**“**	**Maiden**	**with**	**the**	**Roses**	**”**	**—**	**LP**
西贝柳斯	—	“	少女	和	这	玫瑰	”	—	LP

西贝柳斯——《持玫瑰的少女》——LP唱片

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [frənˈtʃeskə] [ˌdiː ˈeɪ][ˈrimini,ˈriːmiːniː] , [ɑːp] .

Tschaikowsky	**—**	**Francesca**	**da**	**Rimini**	**,**	**Op**	**.**
柴可夫斯基	—	弗朗西斯卡	达	里米尼	,	操作	.

柴可夫斯基——弗朗西斯卡·达·里米尼，作品。

\- — [ˌel ˈpiː]

32	**—**	**LP**
-	—	LP

32—LP

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [ˈoʊvərtʃər] [ˈfæntəsi] — [ˈroʊmioʊ][ænd; ənd][ˈdʒuːljət, -liət] — [ˌel ˈpiː]

Tschaikowsky	**—**	**Overture**	**Fantasy**	**—**	**Romeo**	**and**	**Juliet**	**—**	**LP**
柴可夫斯基	—	序曲	幻想	—	罗密欧	和	朱丽叶	—	LP

柴可夫斯基——《罗密欧与朱丽叶》幻想序曲——LP唱片

[vɔːn] - [ˈwɪljəmz] — [ˈgriːnˌsliːvz]

Vaughan	**-**	**Williams**	**—**	**Greensleeves**
沃恩	-	威廉姆斯	—	绿袖子

沃恩-威廉姆斯——绿袖子

[vɔːn] - [ˈwɪljəmz] — [ˈsɪmfəni] [noʊ] . [sɪks][ɪn][iː][ˈmaɪnər] — [ˌel ˈpiː]

Vaughan	**-**	**Williams**	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**6**	**in**	**E**	**minor**	**—**	**LP**
沃恩	-	威廉姆斯	—	交响乐	不	.	6	在	E	次要的	—	LP

沃恩·威廉姆斯——E小调第六交响曲——LP唱片

[ˈwaːgnə] — [daɪ][wɑːlˈkʊrə] — [ˈwoʊtən] [ˌferˈwel] [ænd; ənd][ˈmædʒɪk][ˈfaɪər][ˈmjuːzɪk] ([ækt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] — [siːn] [θriː])

Wagner	**—**	**Die**	**Walküre**	**—**	**Wotan**	**Farewell**	**and**	**Magic**	**Fire**	**Music**	**(**	**Act**	**III**	**—**	**Scene**	**3**	**)**
瓦格纳	—	死	女武神	—	沃坦	告别	和	魔法	火	音乐	(	行为	三、	—	场景	3	)

瓦格纳——《女武神》——沃坦告别与魔火音乐（第三幕第三场）

[ˈwaːgnə] — [ˈsiːgˌfriːdz] [raɪn] [ˈdʒɜːrni] [ænd; ənd] [ˈsiːg,friːdz] [ˈfjuːnərəl] [mɑːrtʃ] — (“ [daɪ] [ˌgɑtəˈdæməˌʊŋ] ”) — LP50

Wagner	**—**	**Siegfried's**	**Rhine**	**journey**	**and**	**Siegfried's**	**Funeral**	**March**	**—**	**(**	**“**	**Die**	**Götterdämmerung**	**”**	**)**	**—**	**LP50**
瓦格纳	—	齐格弗里德的	莱茵河	旅行	和	齐格弗里德的	葬礼	行进	—	(	“	死	诸神的黄昏	”	)	—	LP50

瓦格纳——齐格弗里德的莱茵河之旅和齐格弗里德的葬礼进行曲——（“Die Götterdämmerung”）——LP50

[ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈɛfrɛm] [ˈkɜːts]

Under	**the**	**Direction**	**of**	**Efrem**	**Kurtz**
在下面	这	方向	的	埃弗雷姆	库尔茨

在埃弗雷姆·库尔茨的指导下

[ˈtʃɔpin] — [lez] [ˈsɪlfaɪdiz] — [ˌel ˈpiː]

Chopin	**—**	**Les**	**Sylphides**	**—**	**LP**
肖邦	—	莱斯	仙女	—	LP

肖邦——仙女们——LP

[ˈglɪŋkə] — [məˈzɜːrkə] — “ [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] ” — [ˌel ˈpiː][ˈsɛvən] -

Glinka	**—**	**Mazurka**	**—**	**“**	**Life**	**of**	**the**	**Czar**	**”**	**—**	**LP**	**7**	**'**
格林卡	—	玛祖卡舞曲	—	“	生活	的	这	沙皇	”	—	LP	7	-

格林卡—玛祖卡舞曲—《沙皇生平》—7寸黑胶唱片

[griːg] — [kənˈtʃɜrtoʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈmaɪnər][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] [ˈɔːrkɪstrə] , [ɑːp] . - ([wɪð; wɪθ][ˈɑːskər]
Grieg — Concerto in A minor for Piano and Orchestra , Op . 16 (with Oscar
格里格 — 协奏曲 在 一个 次要的 为了 钢琴 和 乐队 , 操作 . - (和 奥斯卡
[ləˈvænt] , [piˈænoʊ]) — [ˌel ˈpiː]
Levant , piano) — LP
黎凡特 , 钢琴) — LP

格里格——A小调钢琴协奏曲，作品16号（钢琴：奥斯卡·莱文特）——LP唱片

['hɛrəld] — ['zæmpə] — ['oʊvərtʃər]
Herold — Zampa — Overture
赫罗尔德 — 赞帕 — 序曲

赫罗尔德—赞帕—序曲

[ˌkɑːbəˈlɛfski] — “ [ðə; ði] [kəˈmiːdiːənz] , ” [ɑːp] . - — [ˌel ˈpiː]
Kabalevsky — “ The Comedians , ” Op . 26 — LP
卡巴列夫斯基 — “ 这 喜剧演员 , ” 操作 . - — LP

卡巴列夫斯基——《喜剧演员》，作品。 26—LP

[ˌkæ.tʃəˈtʊ.ɹiən] — [geɪn] — [bæˈleɪ] [swiːt] [noʊ] . [wʌn] — [ˌel ˈpiː]
Khachaturian — Gayne — Ballet Suite No . 1 — LP
哈恰图良 — 盖恩 — 芭蕾舞 套房 不 . 1 — LP

哈恰图良—盖恩—芭蕾组曲第一号—LP

[ˌkæ.tʃəˈtʊ.ɹiən] — [geɪn] — [bæˈleɪ] [swiːt] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] — [ˌel ˈpiː]
Khachaturian — Gayne — Ballet Suite No . 2 — LP
哈恰图良 — 盖恩 — 芭蕾舞 套房 不 . 2 — LP

哈恰图良—盖恩—芭蕾组曲第 2 号—LP

[ləˈkɒk] — ['mædəm/, /məˈdæm] .
Lecoq — Mme .
lecoq — 夫人 .

勒科克——夫人

[æŋgət] [swiːt] — [ˌel ˈpiː]
Angot Suite — LP
安戈 套房 — LP

安戈特组曲—LP

[prəˈkɔːfiɛf] — [mɑːrtʃ] , [ɑːp] . - — [ˌel ˈpiː]
Prokofieff — March , Op . 99 — LP
普罗科菲耶夫 — 行进 , 操作 . - — LP

普罗科菲耶夫——三月，作品。 99—LP

['rɪmski] - ['kɔːrˈsɑːkɔːf] — [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biː] — [ˌel ˈpiː]['sɛvən] -
Rimsky - Korsakov — The Flight of the Bumble Bee — LP 7 '
里姆斯基 - 科尔萨科夫 — 这 航班 的 这 大黄蜂 蜜蜂 — LP 7 -

里姆斯基-科萨科夫——《野蜂飞舞》——LP 7英寸

[ˌʃɔstəˈkoʊvɪtʃ] — ['poʊlkə] [noʊ] . [θriː] , “ [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][goʊld] ” — [ˌel ˈpiː]['sɛvən] -
Shostakovich — Polka No . 3 , “ The Age of Gold ” — LP 7 '
肖斯塔科维奇 — 波尔卡舞曲 不 . 3 , “ 这 年龄 的 金子 ” — LP 7 -

肖斯塔科维奇——第三号波尔卡舞曲，“黄金时代”——7英寸LP唱片

[ˌʃɔstəˈkoʊvɪtʃ] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [naɪn] — [ˌel ˈpiː]
Shostakovich — Symphony No . 9 — LP
肖斯塔科维奇 — 交响乐 不 . 9 — LP

肖斯塔科维奇——第九交响曲——LP唱片

[ˌʃɔstəˈkoʊvɪtʃ] — [vɑːls][frʌm; frəm] “ [lez] ['mɑːnts] ['dɔr] ” — [ˌel ˈpiː]
Shostakovich — Valse from “ Les Monts D'Or ” — LP
肖斯塔科维奇 — 华尔兹 从 “ 莱斯 蒙特斯 金奖 ” — LP

肖斯塔科维奇—《Les Monts D'Or》圆舞曲—LP

['vɪlə] - ['loʊboʊs] — - — [ˌel 'piː]
Villa - Lobos — Uirapuru — LP
别墅 - 狼 — - — LP

Villa-Lobos—Uirapuru—LP

[ˌvɪni'ɑːfski] — [kən'tʃertoʊ][noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪn][diː]['maɪnər][fɔːr; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] , [ɑːp] . -
Wieniawski — Concerto No . 2 in D minor for Violin and Orchestra , Op . 22
维尼亚夫斯基 — 协奏曲 不 . 2 在 D 次要的 为了 小提琴 和 乐队 , 操作 . -
([wɪð; wɪθ]['aɪzək][stɜːrn] , [ˌvaɪə'lɪn]) — [ˌel 'piː]
(with Isaac Stern , violin) — LP
(和 艾萨克 斯特恩 , 小提琴) — LP

维尼亚夫斯基——D小调第二小提琴协奏曲，作品22号（与艾萨克·斯特恩合作，小提琴）——LP唱片

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [mɪntʃ]
Under the Direction of Charles Münch
在下面 这 方向 的 查尔斯 明希

在查尔斯·明希的指导下

[dɪ'dændi] — ['sɪmfəni] [ɑːn][ə; eɪ] [frentʃ] ['maʊnt(ə)n] [er] [fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə] [ænd; ənd][piˈænoʊ] — [ˌel 'piː]
D'Indy — Symphony on a French Mountain Air for Orchestra and Piano — LP
印第 — 交响乐 在 一个 法语 山 空气 为了 乐队 和 钢琴 — LP

丹第——为管弦乐队和钢琴而作的《法国山间小调交响曲》——LP唱片

[miː'joʊ] — [swiːt] [frɑːŋ'seɪz] — [ˌel 'piː]
Milhaud — Suite Française — LP
米约 — 套房 法语 — LP

米约——法国组曲——LP

['moʊzɑːrt] — [kən'tʃertoʊ][noʊ] . - [fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn][siː]['meɪdʒər] — [ˌel 'piː]
Mozart — Concerto No . 21 for Piano and Orchestra in C major — LP
莫扎特 — 协奏曲 不 . - 为了 钢琴 和 乐队 在 C 主要的 — LP

莫扎特——C大调第21号钢琴协奏曲——LP唱片

[seɪnt] - [saːɪnz] — ['sɪmfəni] [ɪn][siː]['maɪnər] , [noʊ] . [θriː][fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə] , ['ɔːrgən][ænd; ənd][piˈænoʊ]
Saint - Saens — Symphony In C minor , No . 3 for Orchestra , Organ and Piano
圣 - 桑斯 — 交响乐 在 C 次要的 , 不 . 3 为了 乐队 , 器官 和 钢琴
, [ɑːp] . - — [ˌel 'piː]
, Op . 78 — LP
, 操作 . - — LP

圣桑——C小调第三交响曲（为管弦乐队、管风琴和钢琴而作），作品78号——LP唱片

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['ɑːtuə] [rɒ'dʒɪnski]
Under the Direction of Artur Rodzinski
在下面 这 方向 的 阿图尔 罗津斯基

在阿图尔·罗津斯基的指导下

[biː'zei] — ['kɑːmen] — [ɔŋ'trɑːkt] (['preljuːd][tuː; tə][ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ])
Bizet — Carmen — Entr'acte (Prelude to Act III)
比才 — 卡门 — 幕间 (序幕 到 行为 三、)

比才—《歌剧卡门》—幕间曲（第三幕序曲）

[biː'zei] — ['sɪmfəni] [ɪn][siː]['meɪdʒər] — [ˌel 'piː]
Bizet — Symphony in C major — LP
比才 — 交响乐 在 C 主要的 — LP

比才——C大调交响曲——LP唱片

[brɑːmz] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn][ɪn][siː]['maɪnər] — [ˌel 'piː]
Brahms — Symphony No . 1 in C minor — LP
勃拉姆斯 — 交响乐 不 . 1 在 C 次要的 — LP

勃拉姆斯——C小调第一交响曲——LP唱片

[brɑːmz] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪn][diː]['meɪdʒər] — [ˌel 'piː]

Brahms	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**2**	**in**	**D**	**major**	**—**	**LP**
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	2	在	D	主要的	—	LP

勃拉姆斯——D大调第二交响曲——LP唱片

['kɔpləndˌ] — [ə; eɪ] ['lɪŋkən] ['pɔːrtrət] ([wɪð; wɪθ] ['kenɪθ] ['spensər] , ['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər]) —

Copland	**—**	**A**	**Lincoln**	**Portrait**	**(**	**with**	**Kenneth**	**Spencer**	**,**	**Narrator**	**)**	**—**
科普兰	—	一个	林肯	肖像	(	和	肯尼斯	斯宾塞	,	旁白	)	—

[ˌel 'piː]

LP
LP

科普兰——林肯肖像（肯尼斯·斯宾塞担任旁白）——LP唱片

['ɛnɛskoʊ] — [ruː'meiniən; rəu-] ['ræpsədi] — [ə; eɪ]['meɪdʒər] , [noʊ] . [wʌn] — [ˌel 'piː]

Enesco	**—**	**Roumanian**	**Rhapsody**	**—**	**A**	**major**	**,**	**No**	**.**	**1**	**—**	**LP**
埃内斯科	—	罗马尼亚	狂想曲	—	一个	主要的	,	不	.	1	—	LP

埃内斯库——罗马尼亚狂想曲——A大调，第一号——LP唱片

['gɜːrʃwɪn] — [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪn]['pærɪs] — [ˌel 'piː]

Gershwin	**—**	**An**	**American**	**in**	**Paris**	**—**	**LP**
格什温	—	一个	美国人	在	巴黎	—	LP

格什温——《一个美国人在巴黎》——LP唱片

['guːld] — “ [spɪ'rɪtʃʊəlz] ” [fɔːr; fər] ['ɔːrkɪstrə] — [ˌel 'piː]

Gould	**—**	**“**	**Spirituals**	**”**	**for**	**Orchestra**	**—**	**LP**
古尔德	—	“	灵歌	”	为了	乐队	—	LP

古尔德——管弦乐版《灵歌》——LP

[ɪ'bɛrt] — “ [ɪskeɪlz] ” ([pɔːrt][ʌv; əv] [kɔːl]) — [ˌel 'piː]

Ibert	**—**	**“**	**Escales**	**”**	**(**	**Port**	**of**	**Call**	**)**	**—**	**LP**
伊伯特	—	“	规模	”	(	港口	的	称呼	)	—	LP

伊伯特—“Escales”（停靠港）—LP

['lɪst] — [mi'fistəu] [wɔːlts] — [ˌel 'piː]

Liszt	**—**	**Mephisto**	**Waltz**	**—**	**LP**
李斯特	—	梅菲斯托	华尔兹	—	LP

李斯特—梅菲斯托圆舞曲—LP

[muː'sɔrgski, muː'zɔrgski] — - — ([ðə; ði] [fer] [æt; ət] -) — [ˌel 'piː]

Moussorgsky	**—**	**Gopack**	**—**	**(**	**The**	**Fair**	**at**	**Sorotchinski**	**)**	**—**	**LP**
穆索尔斯基	—	-	—	(	这	公平的	在	-	)	—	LP

穆索尔斯基—戈帕克—（索罗钦斯基的集市）—LP

[muː'sɔrgski, muː'zɔrgski] - ['ræv(ə)l] — ['pɪktʃərz] [æt; ət][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] — [ˌel 'piː]

Moussorgsky	**-**	**Ravel**	**—**	**Pictures**	**at**	**an**	**Exhibition**	**—**	**LP**
穆索尔斯基	-	拉威尔	—	图片	在	一个	展览	—	LP

穆索尔斯基-拉威尔——图画展览会——LP唱片

[prə'kɔːfiɛf] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [faɪv] — [ˌel 'piː]

Prokofieff	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**5**	**—**	**LP**
普罗科菲耶夫	—	交响乐	不	.	5	—	LP

普罗科菲耶夫——第五交响曲——LP唱片

[ræk'mænɪnɔf] — [kən'tʃertoʊ][noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪn][siː]['maɪnər][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] (

Rachmaninoff	**—**	**Concerto**	**No**	**.**	**2**	**in**	**C**	**minor**	**for**	**Piano**	**and**	**Orchestra**	**(**
拉赫玛尼诺夫	—	协奏曲	不	.	2	在	C	次要的	为了	钢琴	和	乐队	(

[wɪð; wɪθ] - ['sændər] , [piˈænoʊ])

with	**Gygory**	**Sandor**	**,**	**piano**	**)**
和	-	桑铎	,	钢琴	)

拉赫玛尼诺夫——C小调第二钢琴协奏曲（钢琴：吉戈里·桑多尔）

[ræk'mænɪnɔf] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuː'tuː][ɪn][iː]['maɪnər]

Rachmaninoff	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**2**	**in**	**E**	**minor**
拉赫玛尼诺夫	—	交响乐	不	.	2	在	E	次要的

拉赫玛尼诺夫——E小调第二交响曲

[seɪnt] - [sɑːɪnz] — [kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər][piˈænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][siː]['maɪnər] ([wɪð; wɪθ] ['rɑːbərt][ˌkæsə'deɪˌsʌs]) — [ˌel 'piː]

Saint	**-**	**Saens**	**—**	**Concerto**	**for**	**Piano**	**and**	**Orchestra**	**No**	**.**	**4**	**in**	**C**	**minor**	**(**	**with**	**Robert**	**Casadesus**	**)**	**—**	**LP**
圣	-	桑斯	—	协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	不	.	4	在	C	次要的	(	和	罗伯特	卡萨德苏斯	)	—	LP

圣桑——C小调第四钢琴协奏曲（与罗伯特·卡萨德苏合作）——LP唱片

[sɪ'beɪliəs] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][ə; eɪ]['maɪnər]

Sibelius	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**4**	**in**	**A**	**minor**
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	4	在	一个	次要的

西贝柳斯——A小调第四交响曲

[ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] — ['nʌtkrækər] [swiːt] — [ˌel 'piː]

Tschaikowsky	**—**	**Nutcracker**	**Suite**	**—**	**LP**
柴可夫斯基	—	胡桃夹子	套房	—	LP

柴可夫斯基—胡桃夹子组曲—LP

[ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] — [swiːt] “ [moʊzɑːrtiːænə] ” — [ˌel 'piː]

Tschaikowsky	**—**	**Suite**	**“**	**Mozartiana**	**”**	**—**	**LP**
柴可夫斯基	—	套房	“	莫扎特组曲	”	—	LP

柴可夫斯基—组曲《莫扎特》—LP

[ˌtʃaɪ'kɔːfskiː] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [sɪks][ɪn][biː]['maɪnər] (“ [ˌpæθɪ'tiːk] ”) — [ˌel 'piː]

Tschaikowsky	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**6**	**in**	**B**	**minor**	**(**	**“**	**Pathétique**	**”**	**)**	**—**	**LP**
柴可夫斯基	—	交响乐	不	.	6	在	B	次要的	(	“	悲惨的	”	)	—	LP

柴科夫斯基—B小调第六交响曲（“悲怆”）—LP

['waːgnə] — ['ləjin^rin] — ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [siːn] ([ækt][aɪ'aɪ'aɪ] — [siːn] [ˌtuː'tuː]) — ([wɪð; wɪθ] ['helən] ['traʊbəl] , [sə'prænoʊ] , [ænd; ənd][kɜːrt]['bɔm, 'baʊm] , ['tenər]) — [ˌel 'piː]

Wagner	**—**	**Lohengrin**	**—**	**Bridal**	**Chamber**	**Scene**	**(**	**Act**	**III**	**—**	**Scene**	**2**	**)**	**—**	**(**	**with**	**Helen**	**Traubel**	**,**	**soprano**	**,**	**and**	**Kurt**	**Baum**	**,**	**tenor**	**)**	**—**	**LP**
瓦格纳	—	罗恩格林	—	新娘	商会	场景	(	行为	三、	—	场景	2	)	—	(	和	海伦	特劳贝尔	,	女高音	,	和	库尔特	鲍姆	,	男高音	)	—	LP

瓦格纳——《罗恩格林》——新房场景（第三幕第二场）——（女高音：海伦·特劳贝尔，男高音：库尔特·鲍姆）——LP唱片

['waːgnə] — ['ləjin^rin] — ['ɛlsəz] [driːm] ([ækt][aɪ] , [siːn] [ˌtuː'tuː]) ([wɪð; wɪθ] ['helən] ['traʊbəl] , [sə'prænoʊ])

Wagner	**—**	**Lohengrin**	**—**	**Elsa's**	**Dream**	**(**	**Act**	**I**	**,**	**Scene**	**2**	**)**	**(**	**with**	**Helen**	**Traubel**	**,**	**soprano**	**)**
瓦格纳	—	罗恩格林	—	艾莎的	梦	(	行为	我	,	场景	2	)	(	和	海伦	特劳贝尔	,	女高音	)

瓦格纳——《罗恩格林》——艾尔莎之梦（第一幕，第二场）（女高音：海伦·特劳贝尔）

['waːgnə] — ['siːgfriːd; 'zikfriːt] ['aɪdl] — [ˌel 'piː]

Wagner	**—**	**Siegfried**	**Idyll**	**—**	**LP**
瓦格纳	—	齐格弗里德	牧歌	—	LP

瓦格纳——齐格弗里德牧歌——LP

['waːgnə] — ['trɪstæn][ˌju ɛn 'di][iˈzɔldə] — ['eksəːpt] ([wɪð; wɪθ] ['helən] ['traʊbəl] , [sə'prænoʊ])

Wagner	**—**	**Tristan**	**und**	**Isolde**	**—**	**Excerpts**	**(**	**with**	**Helen**	**Traubel**	**,**	**soprano**	**)**
瓦格纳	—	特里斯坦	和	伊索尔德	—	摘录	(	和	海伦	特劳贝尔	,	女高音	)

瓦格纳——《特里斯坦与伊索尔德》——摘录（与女高音海伦·特劳贝尔合作）

['wa:gnə] — [daɪ][wɑ:l'kʊrə] — [ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ([kəm'pli:t]) ([wɪð; wɪθ]['helən] ['traʊbəl] , [sə'prænoʊ]
Wagner — Die Walküre — Act III (Complete) (with Helen Traubel , soprano
瓦格纳 — 死 女武神 — 行为 三、 (完全的) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音
[ænd; ənd]['hɜ:rbərt]['dʒænsən] , ['bærɪtoʊn]) — [ˌel 'pi:]
and Herbert Janssen , baritone) — LP
和 赫伯特 强生 , 男中音) — LP

瓦格纳—《女武神》—第三幕（完整）（与女高音海伦·特劳贝尔和男中音赫伯特·詹森合作）—LP

['wa:gnə] — [daɪ][wɑ:l'kʊrə] — [dʌkt] ([ækt][aɪ] , [si:n] [θri:]) ([wɪð; wɪθ]['helən] ['traʊbəl] , [sə'prænoʊ]
Wagner — Die Walküre — Duct (Act I , Scene 3) (with Helen Traubel , soprano
瓦格纳 — 死 女武神 — 管 (行为 我 , 场景 3) (和 海伦 特劳贝尔 , 女高音
[ænd; ənd] ['eməri] ['dɑ:rsi] , ['tenər]) — [ˌel 'pi:]
and Emery Darcy , tenor) — LP
和 埃默里 达西 , 男高音) — LP

瓦格纳——《女武神》——公爵（第一幕，第三场）（女高音：海伦·特劳贝尔，男高音：埃默里·达西）——LP唱片

[wʊlf] - [fɜ'ɑ:ri] — “ ['si:krət][ʌv; əv] [su'zæn] , ” Overture51
Wolf - Ferrari — “ Secret of Suzanne , ” Overture51
狼 - 法拉利 — “ 秘密 的 苏珊娜 , ” Overture51

Wolf-Ferrari——“苏珊娜的秘密”，序曲51

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˌɪ'gɔr, 'i:ˌgɔr] [strə'vɪnski]
Under the Direction of Igor Stravinsky
在下面 这 方向 的 伊戈尔 斯特拉文斯基

在伊戈尔·斯特拉文斯基的指导下

[strə'vɪnski] — ['faɪrˌbɜ:rd] [swi:t] — [ˌel 'pi:]
Stravinsky — Firebird Suite — LP
斯特拉文斯基 — 火鸟 套房 — LP

斯特拉文斯基——火鸟组曲——LP唱片

[strə'vɪnski] — ['faɪərwɜ:rks] ([fju] [dɑ:rtəfaɪs]) — [ˌel 'pi:]
Stravinsky — Fireworks (Feu d'Artifice) — LP
斯特拉文斯基 — 烟花 (火 诡计) — LP

斯特拉文斯基——《烟火》（Feu d'Artifice）——LP

[strə'vɪnski] — [fɔ:r] [nɔ:r'wi:dʒən] [mudz]
Stravinsky — Four Norwegian Moods
斯特拉文斯基 — 四 挪威 情绪

斯特拉文斯基——四种挪威情绪

[strə'vɪnski] — [lə] [sækr] [di:'ju] ['prɪntɛmps] ([ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ]) — [ˌel 'pi:]
Stravinsky — Le Sacre du Printemps (The Consecration of the Spring) — LP
斯特拉文斯基 — 乐 圣洁 杜 春天 (这 祝圣 的 这 春天) — LP

斯特拉文斯基—Le Sacre du Printemps（春天的奉献）—LP

[strə'vɪnski] — [si:nz] [di:] [bæ'leɪ] — [ˌel 'pi:]
Stravinsky — Scènes de Ballet — LP
斯特拉文斯基 — 场景 德 芭蕾舞 — LP

斯特拉文斯基——芭蕾舞场景——LP

[strə'vɪnski] — [swi:t] [frʌm; frəm] “ [pə'tru:ʃkə] ” — [ˌel 'pi:]
Stravinsky — Suite from “ Petrouchka ” — LP
斯特拉文斯基 — 套房 从 “ 彼得鲁什卡 ” — LP

斯特拉文斯基——《彼得鲁什卡》组曲——LP

[strə'vɪnski] — ['sɪmfəni] [ɪn] [θri:] ['mu:vmənts] — [ˌel 'pi:]
Stravinsky — Symphony in Three Movements — LP
斯特拉文斯基 — 交响乐 在 三 移动 — LP

斯特拉文斯基——三乐章交响曲——LP唱片

['ʌndər]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[sɜ:r]	['tɔməs]	['bi:tʃəm]
Under	**the**	**Direction**	**of**	**Sir**	**Thomas**	**Beecham**
在下面	这	方向	的	先生	托马斯	比彻姆

在托马斯·比彻姆爵士的指导下

['mendlsn]	—	['sɪmfəni]	[noʊ]	.	[fɔ:r]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['meɪdʒər]	(	"	[ɪ'tæliən]	"	)
Mendelssohn	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**4**	**,**	**in**	**A**	**major**	**(**	**"**	**Italian**	**"**	**)**
门德尔松	—	交响乐	不	.	4	,	在	一个	主要的	(	"	意大利语	"	)

门德尔松——A大调第四交响曲（"意大利"）

[sɪ'beɪliəs]	—	[mə'lɪˌzɑ:nd]	(	[frʌm; frəm]	"	['pɛliəs]	[ænd; ənd]	[mə'lɪˌzɑ:nd]	"	)
Sibelius	**—**	**Melisande**	**(**	**from**	**"**	**Pelleas**	**and**	**Melisande**	**"**	**)**
西贝柳斯	—	梅丽桑德	(	从	"	佩利亚斯	和	梅丽桑德	"	)

西贝柳斯—梅丽桑德（选自《佩利亚斯与梅丽桑德》）

[sɪ'beɪliəs]	—	['sɪmfəni]	[noʊ]	.	['sɛvən]	[ɪn]	[si:]	['meɪdʒər]	—	[ˌel 'pi:]
Sibelius	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**7**	**in**	**C**	**major**	**—**	**LP**
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	7	在	C	主要的	—	LP

西贝柳斯——C大调第七交响曲——LP唱片

[ˌtʃaɪ'kɔ:fski:]	—	[kə'prɪˌtʃɪoʊ]	[ɪ'tæliən]
Tschaikowsky	**—**	**Capriccio**	**Italien**
柴可夫斯基	—	随想曲	意大利人

柴可夫斯基——意大利随想曲

['ʌndər]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	[dʒɑ:n]	[ˌbɑ:rbɪ'rɔ:li]
Under	**the**	**Direction**	**of**	**John**	**Barbirolli**
在下面	这	方向	的	约翰	巴比罗利

在约翰·巴比罗利的指导下

[bætʃ]	-	[ˌbɑ:rbɪ'rɔ:li]	—	[ʃi:p]	[meɪ]	['seɪfli]	[greɪz]	(	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	"	['bɜ:rθdeɪ]	[kæn'tɑ:tə]	"	)	—	[ˌel 'pi:]
Bach	**-**	**Barbirolli**	**—**	**Sheep**	**May**	**Safely**	**Graze**	**(**	**from**	**the**	**"**	**Birthday**	**Cantata**	**"**	**)**	**—**	**LP**
巴赫	-	巴比罗利	—	羊	可能	安全	轻擦	(	从	这	"	生日	康塔塔	"	)	—	LP

巴赫-巴比罗利——《羊儿可以安心吃草》（选自《生日康塔塔》）——LP唱片

['bɛəliəuz]	—	['roʊmən]	['kɑ:rnɪv(ə)l]	['oʊvərtʃər]
Berlioz	**—**	**Roman**	**Carnival**	**Overture**
柏辽兹	—	罗马	狂欢	序曲

柏辽兹——罗马狂欢节序曲

[brɑ:mz]	—	['sɪmfəni]	[noʊ]	.	[ˌtu:'tu:]	,	[ɪn]	[di:]	['meɪdʒər]
Brahms	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**2**	**,**	**in**	**D**	**major**
勃拉姆斯	—	交响乐	不	.	2	,	在	D	主要的

勃拉姆斯——D大调第二交响曲

[brɑ:mz]	—	[ˌækə'demɪk]	['festɪvl; 'festəvəl]	['oʊvərtʃər]	—	[ˌel 'pi:]
Brahms	**—**	**Academic**	**Festival**	**Overture**	**—**	**LP**
勃拉姆斯	—	学术的	节日	序曲	—	LP

勃拉姆斯——学院庆典序曲——LP唱片

['brʌtʃ]	—	[kən'tʃertoʊ]	[noʊ]	.	[wʌn]	,	[ɪn]	[dʒi:]	['maɪnər]	(	[wɪð; wɪθ]	['neɪθn]	['mɪlˌstaɪn, 'mɪlˌsti:n]	,	[ˌvaɪə'lɪn]	)	—
Bruch	**—**	**Concerto**	**No**	**.**	**1**	**,**	**in**	**G**	**minor**	**(**	**with**	**Nathan**	**Milstein**	**,**	**violin**	**)**	**—**
布鲁赫	—	协奏曲	不	.	1	,	在	G	次要的	(	和	内森	米尔斯坦	,	小提琴	)	—

[ˌel 'pi:]
LP
LP

布鲁赫——G小调第一小提琴协奏曲（与内森·米尔斯坦合作，小提琴）——LP唱片

[də'busi:]	—	[fɜ:rst]	['ræpsədi]	[fɔ:r; fər]	[ˌklærə'net]	(	[wɪð; wɪθ]	['beni]	['gʊdmən]	,	[ˌklærə'net]	)
Debussy	**—**	**First**	**Rhapsody**	**for**	**Clarinet**	**(**	**with**	**Benny**	**Goodman**	**,**	**clarinet**	**)**
德彪西	—	第一的	狂想曲	为了	单簧管	(	和	本尼	古德曼	,	单簧管	)

德彪西——第一首单簧管狂想曲（本尼·古德曼，单簧管）

[dəˈbusiː] — [pəˈtiːt] [swiːt] : [bæˈleɪ]

Debussy	**—**	**Petite**	**Suite**	**:**	**Ballet**
德彪西	—	娇小	套房	:	芭蕾舞

德彪西——小组曲：芭蕾

['moʊzɑːrt] — [kənˈtʃertoʊ][ɪn][biː] - [flæt]['meɪdʒər] ([wɪð; wɪθ]['rɑːbərt][ˌkæsəˈdeɪˌsʌs] , [piˈænoʊ])

Mozart	**—**	**Concerto**	**in**	**B**	**-**	**flat**	**major**	**(**	**with**	**Robert**	**Casadesus**	**,**	**piano**	**)**
莫扎特	—	协奏曲	在	B	-	平坦的	主要的	(	和	罗伯特	卡萨德苏斯	,	钢琴	)

莫扎特——降B大调协奏曲（钢琴：罗伯特·卡萨德苏）

['moʊzɑːrt] — ['sɪmfəni] [noʊ] . - [ɪn][dʒiː]['maɪnər] , [keɪ] . -

Mozart	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**25**	**in**	**G**	**minor**	**,**	**K**	**.**	**183**
莫扎特	—	交响乐	不	.	-	在	G	次要的	,	K	.	-

莫扎特——G小调第25交响曲，K. 183

['rævə(ə)l] — [lɑː][vɑːls]

Ravel	**—**	**La**	**Valse**
拉威尔	—	拉	华尔兹

拉威尔——圆舞曲

['rɪmski] - ['kɔːrˈsɑːkɔːf] — [kəˈprɪˌtʃɪoʊ] [ɛˈspænjəl]

Rimsky	**-**	**Korsakov**	**—**	**Capriccio**	**Espagnol**
里姆斯基	-	科尔萨科夫	—	随想曲	西班牙语

里姆斯基-科萨科夫——西班牙随想曲

[sɪˈbeɪliəs] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [wʌn] , [ɪn][iː]['maɪnər]

Sibelius	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**1**	**,**	**in**	**E**	**minor**
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	1	,	在	E	次要的

西贝柳斯——E小调第一交响曲

[sɪˈbeɪliəs] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [ɪn][diː]['meɪdʒər]

Sibelius	**—**	**Symphony**	**No**	**.**	**2**	**,**	**in**	**D**	**major**
西贝柳斯	—	交响乐	不	.	2	,	在	D	主要的

西贝柳斯——D大调第二交响曲

['smɛtənə] — [ðə; ði] ['bɑːrtɚd] [breɪd] — ['oʊvərtʃər]

Smetana	**—**	**The**	**Bartered**	**Bride**	**—**	**Overture**
斯美塔那	—	这	以物易物	新娘	—	序曲

斯美塔那——《被出卖的新娘》——序曲

[ˌtʃaɪˈkɔːfskiː] — [θiːm] [ænd; ənd][ˌveəriːˈeiʃənz] ([frʌm; frəm] [swiːt] [noʊ] . [θriː][ɪn][dʒiː]) — [ˌel ˈpiː]

Tschaikowsky	**—**	**Theme**	**and**	**Variations**	**(**	**from**	**Suite**	**No**	**.**	**3**	**in**	**G**	**)**	**—**	**LP**
柴可夫斯基	—	主题	和	变体	(	从	套房	不	.	3	在	G	)	—	LP

柴可夫斯基——主题与变奏（选自G大调第三组曲）——LP唱片

['ʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv]['ændri, 'ɑːndreɪ] ['kɒstələnɛts]

Under	**the**	**Direction**	**of**	**Andre**	**Kostelanetz**
在下面	这	方向	的	安德烈	科斯特拉内茨

在安德烈·科斯特拉内茨的指导下

['gɜːrʃwɪn] — [kənˈtʃertoʊ][ɪn][ef] ([wɪð; wɪθ]['ɑːskər][ləˈvænt]) — [ˌel ˈpiː]

Gershwin	**—**	**Concerto**	**in**	**F**	**(**	**with**	**Oscar**	**Levant**	**)**	**—**	**LP**
格什温	—	协奏曲	在	F	(	和	奥斯卡	黎凡特	)	—	LP

格什温——F大调协奏曲（与奥斯卡·莱文特合作）——LP唱片

['ʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [dimitri] [ˌmɪtroʊˈpɑːləs]

Under	**the**	**Direction**	**of**	**Dimitri**	**Mitropoulos**
在下面	这	方向	的	迪米特里	米特罗普洛斯

在迪米特里·米特罗普洛斯的指导下

[ˌkæ.tʃə'tʊˑɹiən] — [kən'tʃertoʊ][fɔːr; fər][pi'ænoʊ][ænd; ənd] ['ɔːrkɪstrə] ([wɪð; wɪθ]['ɑːskər][lə'vænt] , [pi'ænoʊ])

Khachaturian	—	Concerto	for	Piano	and	Orchestra	(	with	Oscar	Levant	,	piano	)
哈恰图良	—	协奏曲	为了	钢琴	和	乐队	(	和	奥斯卡	黎凡特	,	钢琴	)

— [ˌel 'piː]

—	LP
—	LP

哈恰图良——钢琴协奏曲（奥斯卡·莱万特钢琴伴奏）——LP唱片

['vɪktər] ['rekərdz]

VICTOR	RECORDS
胜利者	记录

维克多唱片

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɑːr'tʊroʊ][ˌtɔskə'niːni]

Under	the	Direction	of	Arturo	Toscanini
在下面	这	方向	的	阿图罗	托斯卡尼尼

在阿图罗·托斯卡尼尼的指导下

['beɪtoʊvən] — ['sɪmfəni] [noʊ] . ['sɛvən][ɪn][ə; eɪ]['meɪdʒər]

Beethoven	—	Symphony	No	.	7	in	A	major
贝多芬	—	交响乐	不	.	7	在	一个	主要的

贝多芬——A大调第七交响曲

[brɑːmz] — [ˌveəriː'eiʃənz][ɑːn][ə; eɪ] [θiːm] [baɪ] ['haɪdn]

Brahms	—	Variations	on	a	Theme	by	Haydn
勃拉姆斯	—	变体	在	一个	主题	经过	海顿

勃拉姆斯——海顿主题变奏曲

['duːkɑːs] — [ðə; ði] ['sɔːrsərərz] [ə'prentɪs]

Dukas	—	The	Sorcerer's	Apprentice
杜卡斯	—	这	巫师的	学徒

杜卡斯——《魔法师的学徒》

['glʌk] — [ɔːr'feɪoʊ][ed] [jʊ'rɪdɪsiː] — [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts]

Gluck	—	Orfeo	ed	Euridice	—	Dance	of	the	Spirits
格鲁克	—	奥菲欧	编辑	欧律狄刻	—	舞蹈	的	这	烈酒

格鲁克——奥菲欧与尤丽狄茜——精灵之舞

['haɪdn] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔːr][ɪn][diː]['meɪdʒər] ([ðə; ði] [klɑːk])

Haydn	—	Symphony	No	.	4	in	D	major	(	The	Clock	)
海顿	—	交响乐	不	.	4	在	D	主要的	(	这	钟	)

海顿——D大调第四交响曲（时钟）

['mendlsn] — [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] — ['skertsoʊ]

Mendelssohn	—	Midsummer	Night's	Dream	—	Scherzo
门德尔松	—	盛夏	夜晚	梦	—	谐谑曲

门德尔松——仲夏夜之梦——谐谑曲

['moʊzɑːrt] — ['sɪmfəni] [ɪn][diː]['meɪdʒər] ([keɪ] . -)

Mozart	—	Symphony	in	D	major	(	K	.	385	)
莫扎特	—	交响乐	在	D	主要的	(	K	.	-	)

莫扎特——D大调交响曲（K. 385）

[roʊ'siːni] — ['bɑːrbər][ʌv; əv] [sə'vɪl] — ['oʊvərtʃər]

Rossini	—	Barber	of	Seville	—	Overture
罗西尼	—	理发师	的	塞维利亚	—	序曲

罗西尼——《塞维利亚的理发师》——序曲

[roʊ'siːni] — [ˌsɛmɪ'ræmɪdi] — ['oʊvərtʃər]

Rossini	—	Semiramide	—	Overture
罗西尼	—	半拉米德	—	序曲

罗西尼—塞米拉米德—序曲

[roʊ'si:ni] — [ɪ'tæljənz][ɪn][æl'dʒɪrz] — ['oʊvərtʃər]

Rossini	—	Italians	in	Algiers	—	Overture
罗西尼	—	意大利人	在	阿尔及尔	—	序曲

罗西尼——《意大利人在阿尔及尔》——序曲

['vɛədi:] — [trɑ:vi:'ɑ:tə] — ['prelju:dz][tu:; tə] [ækts] [aɪ][ænd; ənd][i:]

Verdi	—	Traviata	—	Preludes	to	Acts	I	and	II
威尔第	—	茶花女	—	前奏	到	使徒行传	我	和	二

威尔第——《茶花女》——第一幕和第二幕序曲

['wa:gnə] — ['eksə:pt] — ['ləjin^rin] — [daɪ] [ˌgɑtə'dæmə˞.ʊŋ] — ['si:gfri:d; 'zikfri:t] Idyll52

Wagner	—	Excerpts	—	Lohengrin	—	Die	Götterdämmerung	—	Siegfried	Idyll52
瓦格纳	—	摘录	—	罗恩格林	—	死	诸神的黄昏	—	齐格弗里德	Idyll52

瓦格纳—节选—罗恩格林—诸神黄昏—齐格弗里德牧歌52

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][dʒɑ:n][ˌbɑ:rbɪ'rɔ:li]

Under	the	Direction	of	John	Barbirolli
在下面	这	方向	的	约翰	巴比罗利

在约翰·巴比罗利的指导下

[də'busi:] — [aɪ'bɪriə] (['ɪmɪdʒɪz] , [set][θri:] , [noʊ] . [ˌtu:'tu:])

Debussy	—	Iberia	(	Images	,	Set	3	,	No	.	2	)
德彪西	—	伊比利亚半岛	(	图片	,	放	3	,	不	.	2	)

德彪西——伊比利亚（意象集，第三辑，第二首）

['pə:sl] — [swi:t] [fɔ:r; fər] [strɪŋz] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [hɔ:rnz] , [tu:] [flu:ts] , ['ɪŋglɪʃ] [hɔ:rn]

Purcell	—	Suite	for	Strings	with	four	Horns	,	two	Flutes	,	English	Horn
珀塞尔	—	套房	为了	字符串	和	四	号角	,	二	长笛	,	英语	喇叭

珀塞尔——弦乐组曲，配以四支圆号、两支长笛和英国管

[rɛ'spi:gi] — ['fauntinz] [ʌv; əv] [roʊm]

Respighi	—	Fountains	of	Rome
雷斯皮基	—	喷泉	的	罗马

雷斯皮基——罗马喷泉

[rɛ'spi:gi] — [oʊld]['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['ɛrz] (['speʃ(ə)l] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [fɔ:r; fər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Respighi	—	Old	Dances	and	Airs	(	Special	recording	for	members	of	the
雷斯皮基	—	老的	舞蹈	和	播出	(	特别的	记录	为了	成员	的	这

[ˌfɪlər'mɑ:nɪk] - ['sɪmfəni] [li:g] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k])

Philharmonic	-	Symphony	League	of	New	York	)
爱乐乐团	-	交响乐	联盟	的	新的	约克	)

雷斯皮基——古老舞曲与咏叹调（纽约爱乐交响乐联盟成员特别录制）

['ʃu:bə:t] — ['sɪmfəni] [noʊ] . [fɔ:r][ɪn][si:]['maɪnər] (['trædʒɪk])

Schubert	—	Symphony	No	.	4	in	C	minor	(	Tragic	)
舒伯特	—	交响乐	不	.	4	在	C	次要的	(	悲惨	)

舒伯特——C小调第四交响曲（悲剧）

['ʃu:mən] — [kən'tʃertoʊ][fɔ:r; fər][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['ɔ:rkɪstrə] [ɪn][di:]['maɪnər] ([wɪð; wɪθ] ['jehudi]

Schumann	—	Concerto	for	Violin	and	Orchestra	in	D	minor	(	with	Yehudi
舒曼	—	协奏曲	为了	小提琴	和	乐队	在	D	次要的	(	和	耶胡迪

['menjuin, 'menuhin] , [ˌvaɪə'lɪn])

Menuhin	,	violin	)
梅纽因	,	小提琴	)

舒曼——D小调小提琴协奏曲（与耶胡迪·梅纽因合作，小提琴）

[ˌtʃaɪ'kɔ:fski:] — [frən'tʃeskə] [ˌdi: 'eɪ]['rimini,'ri:mi:ni:] — [fæn'teɪʒə]

Tschaikowsky	—	Francesca	da	Rimini	—	Fantasia
柴可夫斯基	—	弗朗西斯卡	达	里米尼	—	幻想曲

柴可夫斯基—弗朗西斯卡·达·里米尼—幻想曲

['ʌndər]	[ðə; ði]	[də'rekʃn; daɪ'rekʃn]	[ʌv; əv]	['wɪləm]	['mɛŋəl,bɜrg]
Under	**the**	**Direction**	**of**	**Willem**	**Mengelberg**
在下面	这	方向	的	威廉	门格尔贝格

在威廉·门格尔贝格的指导下

[dʒeɪ] . [siː] .	[bætʃ]	—	[ɑːr] .	[staɪn]	—	[ˌsɪnfə'nɪr]	[ɪn][biː] -	[flæt]	['meɪdʒər]
J . **C** .	**Bach**	**—**	**Arr** .	**Stein**	**—**	**Sinfonia**	**in**	**B** -	**flat**	**major**
J . C .	巴赫	—	编曲 .	斯坦因	—	交响曲	在	B -	平坦的	主要的

巴赫—斯坦因改编—降B大调交响曲

[dʒeɪ] . [es] .	[bætʃ]	—	[ɑːr] .	['malər]	—	[er]	[fɔːr; fər]	[dʒiː]	[strɪŋ]	(	[frʌm; frəm]	[swiːt]	[fɔːr; fər]	['ɔːrkɪstrə]	)
J . **S** .	**Bach**	**—**	**Arr** .	**Mahler**	**—**	**Air**	**for**	**G**	**String**	**(**	**from**	**Suite**	**for**	**Orchestra**	**)**
J . S .	巴赫	—	编曲 .	马勒	—	空气	为了	G	细绳	(	从	套房	为了	乐队	)

巴赫—马勒改编—G弦乐咏叹调（选自管弦乐组曲）

['beɪtoʊvən]	—	['ɛg,mɑːnt]	['oʊvərtʃər]
Beethoven	**—**	**Egmont**	**Overture**
贝多芬	—	埃格蒙特	序曲

贝多芬——埃格蒙特序曲

['hændl]	—	[ɑːl'tʃiːnə]	[swiːt]
Handel	**—**	**Alcina**	**Suite**
亨德尔	—	阿尔西娜	套房

亨德尔——阿尔西娜组曲

['mendlsn]	—	[wɔːr]	[mɑːrtʃ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[priːsts]	(	[frʌm; frəm][eɪ'θæliːə]	)
Mendelssohn	**—**	**War**	**March**	**of** **the**	**Priests**	**(**	**from**	**Athalia**	**)**
门德尔松	—	战争	行进	的 这	神父	(	从	阿塔利亚	)

门德尔松——祭司进行曲（选自《阿塔利亚》）

['maɪɜˌbɪr]	—	-	—	[ˌkɔːrə'neɪʃn]	[mɑːrtʃ]
Meyerbeer	**—**	**Prophète**	**—**	**Coronation**	**March**
迈耶啤酒	—	-	—	加冕礼	行进

梅耶贝尔—先知—加冕进行曲

[seɪnt] -	[sɑːɪnz]	—	-	(	-	['spɪnɪŋ]	[wiːl]	)
Saint -	**Saens**	**—**	**Rouet** **d'Omphale**	**(**	**Omphale's**	**Spinning**	**Wheel**	**)**
圣 -	桑斯	—	路线 -	(	-	旋转	车轮	)

圣桑—Rouet d'Omphale（翁法勒纺车）

['skeliŋ]	—	['vɪktəri]	[bɔːl]
Schelling	**—**	**Victory**	**Ball**
谢林	—	胜利	球

谢林——胜利之球

['waːgnə]	—	['flaɪɪŋ]	['dʌtʃmən]	—	['oʊvərtʃər]
Wagner	**—**	**Flying**	**Dutchman**	**—**	**Overture**
瓦格纳	—	飞行	荷兰人	—	序曲

瓦格纳——《漂泊的荷兰人》——序曲

['waːgnə]	—	['siːgfriːd; 'zikfriːt]	—	['fɔːrɪst]	['məːməz]	(	-	)
Wagner	**—**	**Siegfried**	**—**	**Forest**	**Murmurs**	**(**	**Waldweben**	**)**
瓦格纳	—	齐格弗里德	—	森林	低语	(	-	)

瓦格纳—齐格弗里德—森林低语 (Waldweben)

[-]	[noʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[ə; eɪ]	[fjuː]	['pælpəb(ə)l]	['taipəus]	[wɜːr; wər]	['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	.
A	**few**	**palpable**	**typos**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
一个	很少	可感知的	拼写错误	是	默默	已更正	.

一些明显的拼写错误被悄悄地改正了。

[ˌɪləˈstreɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˈʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈpærəgræf] [breɪk] .

Illustrations	**were**	**shifted**	**to**	**the**	**nearest**	**paragraph**	**break**	**.**
插图	是	转移	到	这	最近的	段落	休息	.

插图被移至最近的段落分隔符处。

[ˈkɑːpiraɪt] [ˈnoʊtɪs][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪgˈzemplɑːr] .

Copyright	**notice**	**is**	**from**	**the**	**printed**	**exemplar**	**.**
版权	注意	是	从	这	打印	范例	.

版权声明来自印刷样本。

([juː] . [es] . [ˈkɑːpiraɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪˈnuːd] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk][doʊˈmeɪn] .)

(	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**was**	**not**	**renewed**	**:**	**this**	**ebook**	**is**	**in**	**the**	**public**	**domain**	**.**	**)**
(	U	.	S	.	版权	曾是	不是	更新	:	这	电子书	是	在	这	民众	领域	.	)

（美国版权未续期：此电子书属于公共领域。）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神